

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 12 (1898)

Artikel: Statut del onorat comün da Zernez : seguond la compilaziun e copia del 1724, scritta da Chasper Jousch (Josti), da quel temp minister a Zernez
Autor: Jousch, Chasper / Muoth, G. C.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-181721>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

STATUT del **onorat comün da Zernez.**

Seguond la compilaziun e copia del 1724,

scritta da

Chasper Jousch (Josti),

da quel temp minister a Zernez.

Publicaziun con commentar e glossar

da

G. C. Muoth.



Observaziuns generalas merito quaist Statut.

1. Character del cudesch.

Il seguaint „Trastüt del comün da Cernez“ ais ün manuscrit sün palperi e vain preschaintamaing conservà nel archiv comunal da Zernez.

El ais contgnü in ün foliant da circa 190 paginas scrittas ed ais ün cudesch lià alla moda veglia tanter duos assettas, surtrattas con chüram pressà e provistas con las fiblas üsitadas.

Al text del statut precedan e seguan divers fögls scrits, ma bricha paginats, tanter quels eir il fögl della *titulatura*, chi ais stupendamaing ornà con arabescas alla penna ed in plü con qualche versets, sco segue.

Duos poesias, üna in romantsch e l'otra in latin, chi stan in connexiun cul titel, non avain nus reprodüt, essendo lur contenuto da massa pitschna valor.

La paginatura, chi ais per nus d'importanza, comainza col titel: *Bavuns* pag. 1, e va da qua inavant, sainza interrupziun, fin a pag. 107. Quaista partida contain il *statut*. Pag. 108 ais vöda. Sün pag. 109—123 sta il *register* del statut. Quaist avain nus omiss, contgnand el pac oter co la simpla reproducziun dels differentis titels della materia nel context del statut. Pag. 124 ais vöda. Las paginas 125—162 contegnan decisiuns da comün e notizias da plü tard e sun scrittas d'ün *oter man*. Tanter pag. 162 e 167 stan divers fögls bricha paginats, chi eiran plü bod stats liats culs oters insembel, ma chi fütan ünzacura separats dalla liadüra. Quels contegnan tanter oter la fuormas da serramaint dels officiants da comün. La commodavlezza nel adöver da talas fuormas ha probabelmaing stimulà ils regents da Zernez da separar ils fögls allegats dalla liadüra.

Davo pag. 167 seguan sün fögls liats nel cudesch amo diversas notizias da medema natüra sco sopra, fin l'an 1838.

Text e register da nos statut compiglian dimena las paginas 1—123 del cudesch, chi ha üna scrittüra bella, ferma e legibla ed ais be in pacs lös defettus.

Quaist cudesch ais stat daspö l'an 1724 il cudesch *official* dels statuts comunals da Zernez. Que resulta:

Primo our dalla seguinta observaziun del *copist* o redactur del statut in questiu:

„1724.

„In *usum* del Honorat Comün sün cumond dels sopra „Signuors cuvihs Anno ut supra descrit da mai *Casper Jousch* verbi veritatis in ecclesia Cernentiensi patria pro „tempore minister.“

Secundo our dalla consecutiva registraziun dellas decisiums da comün nel medem cudesch fin l'an 1838.

Nus possedain fich probabel in quaist cudesch l'*original* dels statuts comunals da Zernez daspö l'an 1724.

Nus reprodüain quia in stampa la copia e redacziun fatta dal reverendo Jousch natüralmaing, conform allas esigenzas della scienza, *tale quale*, sco ch'ella as chatta nel original, e mettain perquai eir adüna da vart snestra la paginatura del manuscrit.

2. Supra ils statuts da Zernez in general.

Mincha comün sviluppà avaiva da vegl innan seis statuts comunals. Ils statuts *vegls* del comün da Zernez eiran scrits in *latin*, sco resulta our dalla conclusiun d'ün documaint da Zernez del 1541 (in nos cudesch pag. 10): „Et eau *Jachien Micheil*, „public et imperial Nudêr he scrit quist praesent instrumaint *our* „dal *trastüd velg* et our dal *Latin* miss in *Ladin*.“ Fin al principi del XVII. secul paran pero d'esser stattas missas „our dal latin in ladin“ be *diversas parts* del vegl statut, particularmaing documaints importants contgnüts in quel. Ma dal temp, chi dominaiva Cavallier Rudolf Planta-Wildenberg, il contschaint partischian spagnöl, mort 1638, il qual ha dal rest organisà per stabel amo in bliers oters rapports las relaziuns dell' Engiadina bassa, füt lura fatta la *definitiva codificaziun e versiun romantscha* del statut da Zernez.

Sün quaista *prüma redacziun* dels vegls statuts as referescha la *prüma* notizia istorica merito redacziun e renovaziun da nos statut nel text: „Trastüt del honorat comün da Cernez — fatt e tschanta gio dell Illustrissimo Sgr. Sgr. Cavalier Rudolf

Planta“ etc. Quaista prüma redacziun sto natüralmaing esser statta fatta *avant* sia mort nel an 1638, e quindi s' referescha la *data* subsequainta da 1648 sülla *renovaziun* suot il guvernatur in Vuclina Johann Planta.

Las renovaziuns e remoderaziuns da noss statuts daspö 1648 fin 1724 vegnan sufficiaintamaing descrittas nel *text* da nossa publicaziun.

Ün original della prüma redacziun del statut (avant 1638) e da quellas subsequaintas non gnit fin uossa chattà. Nel an 1724 para il comün da Zernez d'avair senti il bsögn d'üna nouva copiatura dels statuts tradizionalis. Il copist Jousch non s'ha natüralmaing permiss ingüinas müdadas nella sostanza del statut ed eir nella fuorma s'averà el in general tgnü vi della tradiziun. Nossa copia consegna dunque *vegl dret comunel*, collas remoderaziuns strictamaing istoricas, correspondentas a pitschnas müdadas strictamaing necessarias in conseguenza da pitschens progress fats nella sviluppaziun da nossas contradas. Considerand pero la *stabilità* da nossas relaziuns grischunas fin alla seguonda part da nos secul, as po supponer d'avair quia in sostanza las relaziuns, sco ch'ellas han existü pro nus daspö 'l XV. secul.

Vis l'importanza da nos documaint in publicaziun, tant per l'istoria d'ün comün grischun, co eir per il linguach romantsch-ladin, segua alla fin prüma ün *commentar istoric*, per il qual nus spargnain tuottas remarcas istoricas, chi füssan da far quia, e seguonda ün *glossar*.



Las Lias trais Mainen il Brais

Honora regem, Serva legem

Ca De

Libertas

Salus populi suprema Lex.

TRASTÜT
DEL HONORAT COMÜN
DA
CERNEZ.

Fatt et tschenta gio dal Illustrissimo

Sigr. Sigr. Cavalier Rudolf Planta, Mastral Peider Liun,
Mastral Casper Betschla, Albert Sararhard et
Jachien Micheil, Nuder da Cernez.

Anno 1648 Renova da

Ses Homens sco sun il Illustrissimo Sigr. Sigr. Gubernator Joh.
Planta, Mastral Peider Liun, Duosch G. Grass, Toen H. del Non,
Jachien Malgiarita, Duosch del Non.

Anno 1660 Renova dal

Ill^{mo}. Sigr. Sigr. Gubernator Johann Planta, Mastral Dumeing
del Non, Mastral Gisep G. Grass, Sigr. Schimun Uors per roe da
Sigrs. Convits in dit on: Mastral Jachien Jousch, Sigr. Janet
Grass et Sigr. Nuot G. Grass.

Anno 1688 Renova dal

Ill^{mo}. Sigr. Sigr. Vicario, Commissario et Gubernatore Johann Henrico Planta de Wildenberg, Mastral Gisep Grass, Mastral Jon del Non, Mastral Baltisar Planta et cun els insembel Signuors del Ses in dit on: Mastral Baltisar Schalket, Sigr. Raduolph Sererhard, Sigr. Curadin Toutsch, Nuot J. Valantin, Jachien M. Tutschet, Nuot D. Laeta; tras giavüsch da Vschins generalmaing et da Sigrs. Cuvits in Anno ut supra: Sigr. Jachien A. del Non, Sigr. Lüzi d' Uschleta et Sigr. Anthoni Zappa.

Anno 1700 Remodera dal

Ill^{mo}. Sigr. Sigr. Vicario, Commissario et Gubernatore Peter Planta de Wildenberg, Mastral Johann Gaudenz, Sigr. Duosch Grass, et Sigrs. del 6 in dit on: Sigr. Jachien Tütschet, Sigr. Peider Bunura, Nuolf A. Sararart, Jon P. J. Tzanet, Jon G. Jousch, Jachien Zonder, sün instand del General; siond Cuvits: Sigr. Jon D. P. Gudeng, Sigr. Jon C. Regi, Sigr. Lüzi d' Uschletta.

Anno 1712 Renova tras

Sigrs. del Comün Deputats: il Regent Mastral Johann Salis, Mastral Jon del Non, Mastral Duosch Regi, S. Curadin Toutsch, Sigr. Gisep Sererard, Sigr. Jon G. Bisanz; siond Cuvits: Sigr. Clo Cuons, Sigr. Jon D. Tschonder, Sigr. Duosch J. Regi.

Anno 1724 Remodera

nouvamaing tras Sigrs. Deputats del Hon^{at}. Comün; sun Junkher Landamen Johannes B. Planta de Wildenberg, Sigr. Mastral Mathias Regi, Sr. Nuot A. Salvet: sub officio da Sigrs. Cuvits Regents; sun Sr. Dumeing G. Tschapa, Sr. Andrea Nütsch, Sr. Martin. J. Tütschet.

In usum del Honorat Comün, sün cumond dals sopra Sigrs. Cuvits Ao. ut supra descrit da mai *Casper Jousch*, verbi veritatis in Ecclesia Cernetiensi patria p. t. Minister. Ao. Aetatis 56. Ministerii vero 38.

Feci, quod potui; potui, quod, Christe, dedisti.
Noster enim vanus, te nisi dante, labor.



A.

Bavuns, Truois e Semdas.

I.

BAVUNS.

Pag. 1.

Regla dals Bavuns da tuot il Comün fin in Punt-ôta.

Bavun in Rastô, in il Pra dellas Ibladas, possidescha huossa l'hierta da Sr.*) *Elias Jousch*; tras qual pon ir la prada, chi staun per lung finna il *Döss nossa Duonna*; que ais il Prâ della *Baseilgia*, chi va oura in l'ova, et la prada spaera l'ova sü, incunter la Punt. —

Item Bavun in *Rastô*, in il Pra dal *Segner da Ruzön*, davô chia Dumeing Jon *Jachien*, possidescha *Jachien L. Betschlâ*; tras quel vaun la Prada sur il *Chiaunt*, infinna il Pra Sr. *Harmon D. del Nonn*, stat Sr. *Jon Gudeng*.

Item Bavun in *Rastô*, spera la Chia Nuott *Jachien Walentin*, et qua tras pon ir cun früa et cun grascha tuotta la prada — finna il Pra dalla hierta *Peider* del Nonn, chi ais stat da *Lüci* del Nonn, il qual huossa possidescha l'hierta Sar Curadin *Toutsch*, fin l'ova da *Spöl.**)*

Pag. 2.

Item tuots ils *Ers*, chi tuochien *Rastô*, pon ir quattras, pero sün il mender don, usche bod co pon ngir a Commüna via; ultra tuots ils *Ers*, infinna il Er *Gudeng Valantin* pon eir ir qua tras, qual Er *Gudeng Valantin* possidescha eir Sr. *Curadin Toutsch*.

Item Bavun in *Sax*, spera la Chia *Lüzi C. Tschurletta*; qua tras pon ir tuotta la prada da *Sax* — infinna il pra dall hierta *Peider* del Non, possidescha Sr. Curadin *Toutsch*, Et eir tuots ils *Ers davô Röven* suot il *Chiaunt*.

*) Sar (Herr). **) il flüm Spöl.

Item Bavun spera la **Chia** Nuot del *Non*, possidescha huossa l'hierta Jachien P. *Zonder*; tras quel den (ir) ils Ers sura il Chiaunt da Sax, et ils Ers da *Clüs* — finna il Err dalla *Baseilgia*, et ils oters Ers.

Bavun spaera la **Tuorr** del Illustrissimo Sigr. Sigr. Gubernadur *Peter Planta da Wildenberg*; qua va tras la prada da *Urtatsch*, ils Ers *Clüs*, chi vaun oura per lung — Et il Er *Losch*.

Pag. 3.

Bavun in **Palü**, sur Chia Hartmon D. *Cuons*, in il Pra Jachien D. *Grass*; aqua va tras tuotta la prada da Palü.

Bavun in **Pralöng**, tras il Pra Jon *Anosi Zonder*; tras quel vaun la prada, et ils Ers fin la *Muschna* cun il Er Bastiaun da *Lgünna*, ils Ers da Flurin *Toen Toutsch*, il Er da *Fadri Patlinas*, item ils Ers, chi tuochien *Vallatscha*.

Bavun in **Ajetal**, huossa dit **Plej**, in il pra dell hierta Sr. Mastral Jon U. *Grass*; tras quist vaun la prada, et ils Ers da Ajetal, ils Ers da *Tscheschna* dadaint la Muschna, et ils Ers, et la prada da Plej.

Bavun in il pra del **Mulin** da Jon *Uors*, possidescha huossa l'hierta Nuot J. Valantin; qua tras va la prada suot via in Pra da *Punt*.

Bavun in **Campatsch** in la *Stgoula*, in il pra dall'hierta Sr. Mistral Durî del Non.

Bavun oter in *Campatsch* tras la via sur il Chiaunt; qua tras pon ir la prada cun ils Ers, chi staun aint per traviers et infina il pra,

Pag. 4.

et l'otra prada in Campatsch incunter Mante dessin ir sün il mender don, usche bod chi pon ngir a via Commüna.

Bavun in **Mulgine**, in il pra dalla Baseilgia; tras quel dess ir tuott la prada da Mulgine sur via.

Bavun suot **Punt**, in il pra huossa da Nuott B. Tzurletta; tras quel vaun la prada suot Punt cun ilg dals Zonders — in finna il Chiaunt dalla via d' *Cul*.

Item la prada et ils Ers d' **Cul** haun ünna via sper il Er da Mastral Nuot P. *Serrerrhard*, possidescha huossa Caterina L. *Filli*, tras la *Gienna* d' *Cul* cun l' *Isla*.

Pag. 5.

Bavun in **Schfundra**, spera la Chia dal hierta da Sr. Mastral *Duri* del Non; quattras vaun tuots ils Ers da Schfundra.

Bavun in **Vallainas**, gio som il Er dal Hierta, huossa Sr. Nuot J. B. *Salvet*; qua vaun ils Ers da Vallainas, il Er *Gisep Marck*, infina il Err da Jachien *Flurin*, item ils Ers suot Vich, dal Er Nuot *Tumasch*, infina il pra da Curadin Sr. Jon, et infina il pra da Nuot Jousch, chi tuochia il Er da Mastral Jachien *Schorsch*. Item il Er, chi ais stat da Mastral Jachien *Schorsch* velg, da Cunradin *Môr*, et quell dal hierta da Jachien Valantin, in Vallainas haun quel Bavun pajond, il qual pajamaint ha Jon P. Gudeng recepüt in daners bluots.

Pag. 6.

Bavun in **Quadras**, tras il Er, possidescha huossa Nuot J. del Non; quattras pon ir il Er, chi ais stat dal *barmoer* Peider Walantin, infinna il Er stat Jachien Flurin, il Er dal barmoer Clò Cuons, infina il *Chiaunt Quadras*, sura ils Ers d'Vallainas.

Item Bavun oter in *Quadras*, spaera la Chia, hora da Peider *Tütschet*; qua tras pon ir ils Ers, chi staun gio per lung, cun il Er da Jachien Flurin; il Bavun ais in il Er Daniel *Jsalm Uors*.

Pag. 7 vöda.

Pag. 8.

In Nom dal Segner, Amen!

Anno 1537 Indictium (indictione) X ma, die 9. 8bris. Siond alva unna differentia inter alchüns Vschins, chi haun Ers suot il chiaunt suot Vich, dals quals ünna part stimmeivan, chi havessen Bavun tras il Er Jon *Pitschen* in *Valainas*, qualchüns oters spaera la Chiesa da Toen Clo in *Curtins*, quala differentia ais statta remissa aint in cuntschenscha da *Prulgieut*; ils Honorats Homens Mastral Nicolin *Planta*, Jon Sar Jon, Andrea *Casper*, Peider *Manaistra*, Clo *Steiven*, Jousch *Rüschel*, Dumeing *Losch*, Jachien *Parachin Fætal*, et Clo *Cristal*, per ils quals Arbitraduors, haviond tuot udi, usche ais arbitrâ, haviond vis il lœ della differentia.

Primo, chia il Trastüd diss restar in vigur, daco chia viadavaunt eira stat arbitrad, chia il Er Men *David*, et il Er Sr. Casper *Môr*, il Er Nuot *Tumasch*, il Er Mastral Giachien *Schorsch*, vejan lur Bavun spaer la Chia Tœni Clo in *Curtins*. Ils oters Ers, dal Er Nuot *Tumasch* — infinna il pra Curadin Sr. Jon, et Nuot *Jousch*, quels chi puonchien il Er Sr. Mastral Jachien *Schorsch* cun ils Ers tüert, haun lur Bavun tras il Er Jon P. Gudeng in *Vallainas*.

Bavun sur la **Baseilgia**, in il pra dels *Udelets*, chi ais dala Baseilgia; tras quell vaun tuotta la prada chi giaschan süzur la *Vallatscha*, la prada d' *Giers* cun ils Ers.

Pag. 9.

Bavun sur **Chia Mathia Nuot** del *Non*, possidescha Jachien R. del *Non*; tras quel Bavun vaun la prada infinna ils *Rudelets*,*) et il Er Peider Sr. Lüzi.

Bavun in **Tarzous** tras il pra, hora da Dumeing J. del *Nonn*, et quattras pon (ir) il pra della hierta *Men* del *Nair*, et ils oters prads d' *Tarzous*, cun il pra Bastiaun Salvèt, et brichia plüs.

Bavun gio som **Sosa**, in il pra dal hierta Mastral Jon del *Non*; aqua pon ir tuotta la prada chi giaschen spaera. Item la prada et ils Ers *Praschitsch* zura haun lura aqua lur Bavun.

*) ? d' *Udelets*.

Bavun in **Praschitsch**, in il Er, chi possidescha l'hierta Sr. Mastral Balthisar *Regi*; quattras vaun ils Ers, chi haun la sentenza.

Bavun oter in *Praschitsch*, tras il Er dals Dudalets, ais dalla Baseilgia, et tras quel Bavun vaun ils Ers, chi vaun aint per lung, chi tuochien in las *Buschiettas* dalla ova d'Öen, infinna il Er Jon Valaina.

Pag. 10.

In Nom del Segner, Amen!

Anno 1541 Indictiun 14^{avla}, die 12. Aprilis.

Cun bachietta sezond in loe solit da Drett, Fadri *Puorgia*, Cuvî del Commün da Cernetz, cun seis Güraduors nomnats: Jachien del *Nair*, Flurin Toen *Toutscha*, Dumeing *Ens*, et Nuot *Zanet*, sun comparüts tuots Vschins avaunt Drett, chi haun prada in *Chiamps*, dal pra Nuot *Baschatta*, et Jon *Curâ*, infinna la Punt d'Oen, per chiaschun della Differentia da lur Bavun, haviond dimena il Drett ambas parts udi, stats in loe della differentia, usche per il Saramaint haun santenzchia:

Il prüm haun tschenta ün Bavun in *Chiamps*, sün il Er da Mastral Jachien *Schorsch* et da Jon *Ramuond* per mez, possidescha Curô *Salis* dal ünna vart, et da l'otra vart Janet Andrea *Bart*, et sia Neza *Fandrina* T. *Jousch*; tras quel dessen ir tuots ils Ers, chi giaschen spaera, et eir tuotta prada fin il pra Nuot *Baschatta*, et Jon *Cura*, dal temp chia quels Ers sun sainza früa; lura dessen la prada tuotta, chi giaschen dadour il pra Jon Peider, et Toen, *Fandrina*, *Catrina Grass*, incunter Punt d'Oen, taunt co per schfrüer den havair lur Bavun tras il pra Lüzi *Banura*, et l'hierta *Nütsch* per mez il pra Jon *Cura* ir oura, lessa prada tras il Bavun Jon *Uors* haun lur Bavun. *Plü* ais jüdichia, chia Mastral Jachien *Schorsch* et Jon *Ramuond* dessen sailper iminch on, *l'ün arar cun sejel utuonal et l'oter brichia*.

Melginavaunt ais jüdichia, chia tuotta l'otra prada, chi giascha dadaint il pra Jon Peider, da *Toen*, *Fandrina*, et *Catrina Grass*, giond gio a *fil*, insembel cun ils surnomnats prads, et infinna il pra Jon *Cura*, et Nuot *Baschatta* haun lur Bavun tras

il pra da Jon Uors. Sün il *davo* haun judica, chia il qual *avriss* quels duos Bavuns, quel da Jon *Uors*, et da Lüzi *Banura*, et darchio nun ils *fess sü*, quel crouda 5 Clapers (Plappers) al Patrun del bain u Bavun. Dvantâ in praesentia da surscrits Jüraduors.

Et eau Jachien Micheil, public et imperial Nuder, ne*) scrit quist praesent Instrumaint our del Trastüd velg et *our* del *Latin* miss in *Ladin*.
L. s.

Pag. 11.

Bavun oter in **Chiamps**, tras il pra dell Ill^{mo}. Sigr. Gubernatur Peter Planta de Wildenberg, il qual vaun tuotta la prada infina il pra dal hierta da Adam *Toutsch* spera ils *Sarluns*.

Bavun oter in *Chiamps*, tras il pra dal hierta Sigr. Rev^{do} Baltisar *Toutsch*, tras il qual vaun tuotta la prada aint incunter *Crusch* et il pra confinant a quel del Bavun.

Pag. 12.

Bavun in **Quadratscha**, in il Er del hierta Sr. Mastral Balthisar *Regi*; tras quel Bavun vaun tuotta la prada da *Bugnaidas* a manar la grascha, cun il fain pero den ir infinna il pra, stat da Mastral Jachien *Schorsch*.

Item l'otra prada ü **sailgias** infinna il agualg Commün, imsiüronnd per mez **Vallenzun** gio, haun Bavun tras il pra, huossa del Illustrissimo Sigr. Gubernator Peter Planta de Wildenberg.

Item l'otra prada dadaint *Vallenzun*, et *Prasüras*, et la prada da *Crusch* haun bavun tras il pra del hierta de Sr. Duosch *Grass*.

Bavun a mez **Tarsous**, inter il pra Dreja J. *Duschletta*, et la hierta Gudeng *Clavuot*.

*) (ve).

Bavun in **Tarzous**, inter il pra Jachien Schorsch, et il pra Nuot *Leta*, possidescha huossa d'üna vart Nuot Jachien del Non, et dal otra Sigr. Rev^{do}. Sr. Baltisar *Toutsch*; tras quel vaun il pra Jon Sar Gudains, et infinna ils *Agualitsch* (sic).

Bavun in **Falgiusa**, in il pra dals *Dudalets*, ais dalla Baseilgia, et tras quel vaun tuotta la prada da Falgiusa cun ils prads et Ers da *Chiaral*.

Pag. 13.

Bavun in **Trafschinnas**, in il pra Jachien *Tschonder*, in il *Truoi* Comün, possidescha Jachien J. Grass; per quel vaun la prada da Trafschinas.

Bavun oter in **Sôsa**, sper il aguailg della *Reisgia*, in la part zura del pra Mastral Nuot P. Sererhard; tras quel vaun il pra Cuons *Liun* et il pra Dumeing *Griena* incunter il Bavun infinna l'aguailg della *Reisgia*; il pra Dumeing *Griena* va eir qua tras.

Pag. 14.

Bavun oter in **Sôsa nouva**, in il pra da Toen del Non, et tras pon *ir* la prada da Sôsa nouva, et la prada sura ilg Aguailg da la *Reisgia*, nomnadamaing *Barbla* et il pra Jon *Cura*, il pra Jon de *Nuotta*, il pra dalla hierta Casper *Ramuond*, et pra Nuot *Tumasch*.

Da Redschamaint da Comün ais ordina et jüdichia, chia per quista prümma vouta il *Comün dess far üna Punt nouva*, sü som il pra da Jon da Nuotta, via sura del Aguailg della *Reisgia* 8 peis lada; lura sun obliets els dala prada, chi haun drets da ir qua tras quella *Punt* dalla mantegner sainza don dal Comün. Dvanta die 2. Maj Ao. 1553.

Bavun oter in **Sôsa**, tras il pra dalla hierta Hans *Mor*, et tras il pra Mastral Nuot P. *Serrerrhard*; tras quel vaun la prada infinna il agual della *Reisgia*, et ngiond gio infinna il pra da Mathias *Cuons*.

Pag. 15.

Bavun oter in **Sôsa**, suot la Reisgia in il pra, hora da Sr. Andrea *Nütsch*, et tras quel pra vaun quella prada, chi staun suot quel, et la prada da *Lavinar*, et da *Umblin*, il pra Jon Sr. *Gudains*, Jousch *Rüschel* haun quel Bavun, resalva il Instrumaint inter Jon Sr. *Gudains* et Toutsch in sia valor.

Haviond il Noebel Mastral Peider *Liun* randü quint, chi ais culpaunt da mantegnier il Bavun, chi ais sün il **Piz d'Campatsch** ad ir sün *Plazchieurf(s?)*, et eir la via, chi va gio da taunter *Müers*; per ils quals Bavuns il Comün ais culpaunt da mantegner amenduos dits bavuns, suainter il quint da dit Mastral Peider. Et eir aqua tras nun dess üngün transir cun Mnadüras dal temp chi *sa serra sü ils oters bavuns, et eir star serrads fina staun serrads ils oters Bavuns.*

Pag. 16.

Anno del Segner 1583, die 30 Juli.

Siond alvada üna differentia inter ils Honorats Homens: Nuot del *Farer*, Jon *Valantin*, Gisep Jon *Gudeng*, per lur Nom, et a nom da tuots Vschins chi haun prada in *Trafschinas* et *Lavinar*, quella prada chi veiva drets d'velg tras il *Truoi* nomna il *Crischoul* dal üna; Nuot Tschorsch *Grass* la seguonda part; Cuvits dal Comün da Cernez, Nuot *Launsch*, Curadin *Svizer* et Dreja Filg Casper *Sdratsch* la terza part. Las qualas parts sun stattas avaunt Dret, et tras interceder da buns Amis ais quella differentia commissa in conscientia da *Prulgieut*, nomnadamaing del Sigr. Commissari *Planta* de Wildenberg, Mastral Jachien *Pieuchia*, Duosch T. *Grass*, Ramuond *Flurin* et Nuot del *Farer*.

Quels Arbitraduors, haviond udi tuottas parts, *plaunts* e *respostas*, *dits* e *contradits*, let Scrittüras, stat in loe della differentia, et tuot considera, per il Saramaint haun jüdichia: Chia la prada d' *Trafschinas* et *Lavinar*, chi haveivan viavaunt tras il *Truoi* *Crischoul*, sejan culpaunts da ir tras la via da suot *Trafschinas*, et da *Mulginatsch*, resalva la prada, chi puonchia in *Sôsa*; quella prada pon cun *hastas* manar gio il fain, et transir tras sco l'otra prada da *Sôsa*.

Per il seguond haun jüdichia, chia il Comün seja culpaunt da far ünna via sufficiainta, sün quel *di chi faun eir otras vias dal Comün per sgier*, et scha la contrapart dschess, chia la via non füs sufficiainta, lura sta in conscientia da *duos Homens* Jüraduors da Commün, et Vschins jüdichiond per lur Saramaint ils plü Commüns. Dvanta in Cernez, praesents *surscrits* Arbitraduors.

Pag. 17.

Bavun in **Gravatscha**, in il Er da Jachien D. Grass; qua tras vaun tuots ils Ers.

Bavun oura in **Peidra**, in il Er d' ünna vart Hartmon Jsalm *Uors*, dal otra vart Josue *Leta*, va per mez. *Ais jüdi- chia* da Sr. *Georg Grass*, *Cuvi del Comün cun seis Güraduors Deputats*: Nuot d' *Eiva*, Mathia P. del Non, et Jachien Tütschet, Anno 1614.

Pag. 18.

Bavun in **Puntailgias**, in il pra Mastral Nuot B. Serrerhard; tras quel va tuot la prada da Puntailgias, reserva il pra da Mastral Toeni Jon *Uors*, et da *Zonder*, chi tuochien la *via publica*.

Item da *Puntailgias* infinna in l' ova d' *Barlaschg*, tuots ils bains *usche bod co pon ngir a strada Commüna*, *sunni culpaunts da ngir*, et quel chi surpassa dess ngir castia per xr. 12, la quala falla ais da quel, al qual vain fat il don.

Bavun aint in **Brailg**, spera la Baseilgia da St. *Tumasch* et tras quel Bavun dessan ir tuots ils bains fin il bain *Tumasch Murezchiet*, et infina *l' ova de Punt ota*; il bain *Murezchiet* po eir duvrar quel Bavun.

Pag. 19.

Bavun oter in **Brailg**, sper il Tablâ da *Zain*; tras quel den ir dals *Trunts* zuot ingio.

Bavun oter in *Brailg*, tras il pra da Albert *Ness*; tras quell Bavun den ir tuotta la prada dal bain *Murezchiet* infinna

in *Muschnuns*; eir il bain da Clo l' *Jelscha* po duvrar quel bavun, mo suot via dess el Clo d' Ljelscha ngir a strada Comüna, usche bod co el po.

Bavun oter in *Brailg*, in **Ardönt** zura, tras il pra Barclamieu *Gikilka*, tras quel Bavun vaun la prada, chi giascha suot la via da Muschnuns dal *spy* d' *Barlaschg*.

Bavun oter in **Barlaschg**, tras il pra da Toma *Rock*; tras quel den ir tuotta la prada, chi giascha in Val d' Barlaschg.

Bavun in *Brailg*, in **Pra grond**; tras quel vaun tuotta la prada in Brailg dadour Vall d' Barlaschg.

Pag. 20.

Bavun oter in *Brailg*, tras il bain Peider *Tschappa* spera sia Chiesa; tras quell Bavun den ir il pra Jachien *Tzappa*, chi ais stat da Nuot Sererhard, chi giascha sur Chia Tumasch *Murezchiet*, il qual bavun ais judicat per il Saramaint da Prulgieut: Niculin Sr. *Jon*, Dumeing *Barbla*, Jon Nuot *Laeta*, et Jon *Uoschletta*, siond stats in il lœ della differentia.

Bavun oter in *Brailg*, spera la *Baseilgia* da St. Tumasch cun tuots lur Drets, sumgiauntamaing eir quel bavun spera la Chiesa dals uffaunts da *Ness*.

Pag. 21.

Bavuns cura den esser averts.

Il ais ordina, cura vschins sun *adüna* da sgier, alhura tuots bavuns dessen esser averts, et scha qualchün nun vuless sgier, schi vschins chi hann drets da ir tras, dessen far ün *Chianvá*, et far *zochias* tuot que in prada *grassa*, mo in prada *megra* non s' dess far chianva — infinna Calonda Augusti.

Pag. 22.

Bavuns nun dessen ngir impedit.

Il ais ordina da Redschamaint da Comün, cun voluntat da tuot il Comün del Anno 1549, chia bavuns, chi sun scrits in il Trastüd da Comün, dessen esser averts, et üngün nun dess im-

pedir: quala persuna chi impediss un bavun, u il saress in chie art chia que dvantar pudess, u far Chiesas, u Ers u Fabricas, que dess dvantar tuot sainza don del Comün, u da quels vschins, chi havessen drets in dit Bavun, et schi dvantess alchün cuost per quella causa, schi stouven quels pajer. Il qual pero chi quaist artichel surpassa, dess ngir castia per 10 Marchias, et ünguotta taunt main pajer ils cuosts.

Pag. 23 e 24 vöda.

II.

Pag. 25.

TRUOIS DEL COMÜN.

Truoi in **Praschitsch** zura, inter ils bains huossa possedüts, suot vart il Rev^{do} Baltisar *Toutsch*, sura vart l'hierta Dumeing *Clavuot*.

Truoi sün **Giers**, daco chel ais termi ouëra, et giönd sün *Costa Ajetal* et *Plei*.

Truoi in **Ertas**, inter ils bains, hora possidescha dadoura vart l'hierta Mastral Baltisar *Regi*, et dadaint Jachien *Pieuchia Betschla*.

Truoi in l' **Alusai**, inter il bain Sr. Nuot Tschorsch Grass, et la prada dal Alusai.

Truoi in **Casalitschs** cun seis Drets.

Ingün nun dess impedir vias, ne Truoi da Vachias, ne da Boufs suot paina xr. 20 per vouta, la falla ais del Comün, et darchio refar ils Truoi, et que sun culpaunt Termaduors da far la tiers, et nun fond crouden ils Termaduors 3 $\triangle$ falla, las duos parts al Comün, et la terza als Cuvits, intardond ils Cuvits croudanni medema falla a 6 Homens.

Pag. 26 vöda.

III.

Pag. 27.

SEMDAS LICITAS DEL COMÜN.

Semda da Punt Spöl infina in Giassa.

Cumeinza oura Punt Spöl, et va infinna il Er da Tumasch Dumeng J. *Pitschen*, et va inavaunt fin la Chia Lüzi *Cuons*, et giond inavaunt infinna aint in Giassa in il pra dal *Spinatsch*, cioe cumainza spaer la Chiesa Peider T. del Non infinna la *Gienetta*, possidescha huossa Sr. Jon D. Grass, et da quander inavaunt alla Chiesa Jon Gudeng, et a rivar in Giassa il pra dal Spinatsch, possidescha l'hierta Sr. Nuot D. Grass.

Semda Curtins fin in Falgiusa.

Cumainza in Curtins hoz in di spaera la Chia dal hierta Sr. Nuot Sererhard, infina il Er Mastral Peider *Bunhura*, et finescha in il bavun dal pra Jon Duosch P. Gudeng, et l'hierta Sr. Nuot Valantin.

Pag. 28.

**Semda cumainza spera Punt Spöl et finescha a
Punt d' Oen.**

Quista semda cumainza in Punt d' Oen, giond infinna il pra Nuot Georg Grass, in *Chiamps* possidescha huossa hierta Mastral *Burtel* Sererhard, et la ngir a via Comüna; quella semda als jüdiehieda da Prulgieut: Jon Pitschen *Gudeng*, Flurin Toen *Toutscha*, et Jachien del *Nair*, tschernüts dal Comün.

Tuottas otras Semdas sun *scumandadas*. Per ir a *sauvar* dess scodün ir sün il mender don, davô ils aguals.

Sun obliets Muntaduors da *pandrär*, et notar tuots quels, chi passen tras las Sembdas illicitas, et non compradas oura, suot paina da xr. 24. Et da scouder da ünna Cuvidaunza al otra, tenor otras muntas, et nun fond Muntaduors crouden iminchia vouta medema falla a Cuvits our dal lur. La semda da *Chiaunt* da *riva* s' resalva sco otras voutas.

B.
**Organisaziun del Comün
e ledschas.**

Decet Regem { $\left. \begin{array}{l} \text{discere} \\ \text{servare} \end{array} \right\}$ Legem.

Pag. 29.

FORMA DA TSCHERNER 6 HOMENS
ET LUR OFFICI.

Iminchia on per di da St. *Martin*, dess(en) ils **6 Terzals** dal Comün tscherner *ün Hom* per Terzal, et quels **ses Homens** den ngir insembel, et metter tuot il **Redschamaint** dal Comün sco sun: *trais Cuvids* davo rouda suainter velgia üsaunza, *trais Giüraduors* da Comün in quels Terzals chi nun haun Cuvids; ün *Itschedar*, ün *Nuder* davo rouda, *3 Termaduors*, ün *Servieder* davo rouda, et *6 Muntaders* davo rouda, ün per Terzal, et *duos in Brailg* eir davo rouda, et ün *Servieder* in Brailg tenor solit.

Pag. 30.

Grads ú in chie moed s' possa tscherner in Sanguinita.

Quels 6 Homens nun pon saissvess metter ne Cuvids, ne Jüraduors ne lur *Frars*, ne *Abiedis*, ne *Cusdrins*, suot paina R. 6 per Hom, qual dess ngir retgnü gio da lur salari, et dessen restar a benefici del Comün, resalv Muntaduors dess redar et ir davo rouda, sco chi tuochia — ma que nun fess lur Salari dessen pajer del lur.

Ses (6) Homens dessen havair cun lur *Sarvieder* R. 9 a metter Redschamaint, et a tour quint cun lur *Itschedar* eir R. 9 et na plü, et chi pilgiess plü ais falla $\triangle 4$ al Comün. Et ils *Husters* da Cernez et Brail sun culpaunts R. 3 per ün, a paier ditta spaisa, per lur Taxa da Hustaria cioe ils daners.

Güraduors da *Trastüd* — ne *Güraduors* da *Civil* non dessen ngir miss Cuvids, ne oters officis da Comün: neir *chi ais in offici da Comün, nun dess ngir miss in offici della Drettüra*.*)

Pag. 31.

Uffici da Ses Homens.

Ses Homens nun dessen havair otra pussaunza, co *chiastier* Cuvits in fats, sco il *Trastüd* ils da aint amaun, et *tour quint* a St. Martin da Redschamaint passâ, et *dar aint a maun* a quels, chi lura sun ngids in offici, ad iminch' ün tenor lur uffici, sco il *Trastüd* ils da aint a maun.

Eir dessen esser Culpaunts 6 Homens da far *protocolar* tuots fats da Comün, particularmaing que chia Cuvids rendan quint, et ditt Protocol dess ngir consigna *da üna Cuvidaunza al otra*, cioe al *Bachetari* dels del Sês; falla R. 12 a quels chi man-chainten, et quella falla dess esser del Comün.

Pag. 32.

Uffici da Cuvids.

Primo sun culpaunts da *salvar* tuots Tschantamaints da Comün, et ils *far salvar*, paina $\triangle 3$ per ün, da 6 Homens da ngir castieds per iminchia vouta chi surpassen.

Item sun culpaunts da *assister* al *Itschedar* in scouder las fallas, chi vegnen al Comün.

Item Cuvids nun den far üngünna *Tesra* a nom del Comün in üngüna Hustaria, paina surscritta, per üngün fal.

Cuvids nun den *vender* üngün *Commünavel*, ne far d' üngüna sort d' marchieds *noufs*, sainza volonta del Comün, mo schi faun dessani trer larg que, sainza don dell Comün, et ngir castied per surscritta falla.

*) Zernetz a 20 Marz 1828.

Circa la tschernâ da Mastral ais d'anim consenso da Sgr. Vschins Stabili, chia ingüns officis ne da Drettüra ne da Cumün non posson l'absolver.

Pag. 33.

Cuvids sun culpaunts iminch' on 2 u 8 dits davo St. Martin da dmandar a tuots Husters da noss Cumün, schi völgien tour sü l' Hustaria, et dar oura davo tschantamaint da Comün, nun vuliond schi scumandar l' Hustaria; mu pilgiond sü, schi dessen *bullar* la vaschella, et la *schierza* scumandar, eir *stimar* il *vin* tuot bun per bun et nosch per nosch.

Cuvids den esser düin parair.

Cuvids, schi ais da far fats da Cumün, schi dessani esser da *ün sen*, et scha duos füssen da ün sen, et chia l' oter nun vless sgundar, dess el ngir castia da 6 Homens per R. 2.

Peia dal Dret da Comün.

Dessen havair per üna tschantada xr. 2 per ün: per üna sententia finitiva xr. 6 per ün. Giond sün il fuond in il Craes xr. 8 per ün, ma giond our dal Craes xr. 16 per ün. Il *Cuvi chi tegnia bachiotta* et il *Maschielg* haun medema peja.

Item Güraduors sun obligs, da salvar tuots Tschantamaints da Comün suainter il Trastüd.

Pag. 34.

Uffici da Itschedar.

Itschedar dess esser **Maschielg** da *Cuvids*, sco eir güdar tour sü et scoudar las fallas, innua cuvids cumonden, et haviond da drettar, dessel havair peia sco ün Gürader, et *ultra* dal Comün ünna Corunna in daners l' on.

Sarvieder da Comün.

Ais eir ordina et decreta per üttel del General, chia da quinderinavaunt il *Servieder* dess esser obliga, sulettamaing da tender et guardar oura las *stadairas* et *ster* del Comün, et regular indret. Et per ün *pais* dess havair xr. 2 et per ün *Möz* xr. 1. Ais medemamaing **Maschielg** da *ses* Homens. Ais il Servieder oblia da *banir* tuottas *lavuors* da *Comün* saira et damaun — dess eir dar la banida sainza partialita, a chi tuochia da *ir*

Pag. 35.

con las **Ftüras**, tgniond da que tuot ünna exacta regula, et per la banida dess havair xr. 2 da *Fullasters*; mo *Terrers* obligats ünguotta. Et il Servieder dess esser serra oura da tuottas *ftüras*, et tender sulettamaing a *psar*, *imsürar*, et *banir*, tenor eir in oters lous vain styla. Mo per sia graveza dess il Servieder esser culpaunt da mantegnier il (s. h.) *Toór* in *Buffaloura*, sco eir ün *Veér* sufficiaint *raza da Vuclina*, nomine del Comün; il qual tuot dess gnir fat observar da Cuvits; suot paina al Servieder chi manchiess da R. 10 mitta al Comün, et mitta a Cuvits: Et nun fond Cuvids latiers, croudän medema falla a 6 homens our del lur; et il Servieder non dess esser suottapost ad otra Taxa.

NB. Item siond suprascritta etc. eira in dissuso a respett della manutentium da ün (s. h.) veer; ais de novo con approbation dell Honorat Comün ordina: chia il Sarvieder dess da quinder inavaunt esser subleva da paier la Taxa; mo pero obligat da dritzar ün bel (s. h.) veer ratza d' Vuclina sufficiaint latiers; qual dess comenzer per il prossim Calenda Februario et esser sottopost ün on et uschea successive.

Pag. 36.

**Termaduors dessen eir esser Schmaduors del Fuond,
cura vain fat don.**

Termaduors sun culpaunts da far **schialchier** las *vias* del Comün tuottas, et *Commünavel*s, et las *giassas* impedidas in il Comün, et las *alvadas*, et schmar tuots dons de Fuond. Et lur peja ais limita, **in il Craes**, a metter ün term xr. 3 per Termader, metessani 2 dessen havair xr. 5 per Termader, mettond plü Terms inter duos bains dessen havair xr. 1 per Termader per iminchia Term giond a fil; mo haviond da *volver* in *Chiantunadas*, dessen havair sco ün term nouf. Et quels, chi faun termir, dessen pajer per mitta, mo tarmond cunter il Comün, nun dessen havair üngüna peia del Comün, neir ils Cuvits, chi faun per il Comün. Mo giond **our dal Craes**, dessen havair *dobla* peja sco sü zura et na plü. Et per **Schmadüra** in il Craes xr. 4 per Schmader, et *our* del Craes xr. 8 per ün, per iminchia Schmadüra.

Cura Güraduors, u Termaduors del Comün, nun salven ditta Regla in lur pejas, ils pon Cuvits castier per lur cuntschentscha; nun castiond Cuvits, pon 6 Homens per lur contschentscha castier a Cuvids.

Haviond Termaduors *schüsa*, dess ngir tschernü in lur pe *Güraduors* da Comün sainza *schüsa*.

Pag. 37.

Schmadüras.

Tuottas *schmadüras* dessen esser per achiata; tuottas *schmadüras* da xr. 10, u da lander ingio, nun dessan ngir pajedas; mo quel chi las fa far, peia eir tuot don et cuost.

Tuottas *schmadüras* dessan ngir scossas aunt St. *Martin*, et nun scudond sunni our da lur Drets.

Chi voul far schmar avisa la part.

Chi voul far schmar avisa la part, et nun avisond la contrapart, schi ais ella libra della Schmadüra.

Schmadüras sün Fain.

Chi nun ha *sgia* ses fain a 8 dits *September*, nun po far schmar, schi il vain fat don.

Pag. 38.

Schmadüras sün Graneza, Fain u Rasdiv.

Vschins fond stimar sün üna Mnadüra, chiattada in don, in graneza tschunchia, fain u Raschdiv *sgia*, u da don fat cun laina in prada, schfua da porgs, nun dess ngir survisa.

Limaris scumonda.

Tuots porgs scumanda a Chiesa a laschier oura, paina xr. 12 (12) per Limari, sainza Paster; et in Alp s'lascha liberta ad iminchia *Terzal*, ne eir üngün *Chio d' Alp* dar tiers, paina surscritta, sainza volonta dal *Terzal*, et chi lascha oura Limaris seja a Chiesa oder in Alp, sainza metter *anne*, crouda ogni vouta per imincha Limari xr. 12; que in il Comün tuochia a *Redschamaint*, et que in Alp al *Chio d' Alp*, ma nun fond Chios d'Alp croundani medema falla a *Redschamaint*.

Pag. 39.

Muntaduors.

Muntaduors sun culpaunts da *perchürar* tuot il *fuond* del *Comün*, et a star suot-a smadüra; ma nun siond saif sufficiainta in il danifichia bain, dessen esser largs da smadüra.

Dessen eir *perchürar* tuots *buos*, tuottas *Muntas* da *gods*, *herbas*, *foëlgias*, et tuots *Tschantamaints* guardar oura; sco eir per lur Saramaint dessen *vigilar* per il *foe*, et schi falla cun il *foe*, dessen immediate dar part a Cuvids, accio possen ngir castieds tenor la Ledscha maina oura sainza gratia. Ma per las *pendradüras* della (s. v.) *Muailgia* dessen Muntaders *renuntier* als subsequents et chia quels scouden.

Las *duas* parts dellas *Muntas* dessen esser dels *Muntaduors* e la *terza* del *Comün*. Eir ils *Muntaduors* sun obliets da *consignar* tuotta *Muailgia* aint a maun dals *Patruns* oder *Pasters*, et nun fond, nun ais il *Vschin* obligat ünguotta; s' lascha pero Campo als *Vschins* de pudair far lur defesa, et Jüdisch dess esser il *Dret* da *Comün*, il qual Jüdisch non dess havair ün-
günna schüsa vers *Muntaduors*.

Et Muntaders dessen *far* lur *quint* aunt St. Martin, cun oblig da avisar ils *Vschins*, a far lur *quint*, et nun ngiond, siond avisats, dessen *Muntaduors* il pudair far sves in praesentia d'ün Cuvi. Dessen eir *Muntaduors* havair tuottas *muntas* per scritt, ne pudair *dunar ünquotta* ad üngün, ma scouder tuot tenor Ledscha, et schi dunessan qualchiosa, seja pog oder bler, croudani *Muntaduors* in falla als Cuvids 1 Δ per Muntader. Eir dessen, dapo chi nun sun suotaposts a smadüras, compartir gio ad ir duos al di a transeuorrer tras il fuond per *perchürar* il *sejel*, sco eir guardar da *far malgier* gio ils *paschks* tenor il *Comün* oder Cuvits decretaren, et nun fond eir quist, croudani taunta falla sco süzura sta. Et in que dals pasgs dessen eir Cuvits ir con els als asister.

Pag. 40.

Muntaduors d' **Brailg** dessen star a schmadüras da *Pun ota* infinna a *Clüsa*, sco *Muntaduors* da Cernez, in tal möd: suot il *Agual Comün*, il *Agual* della *Sella*, et il *Agual Chia d' mez*, et il *Agual* zuot *Muschnuns*. Ils da Cernez da *Clüsa* in oura, suot la *Crappa* d' *Muntatsch Crastatschia*, et *Prada grassa*.

Schmar cunter Muntaduors da Cernez et Brailg.

Scha ünqualchün havess fat schmar contra Muntaduors et chia zieuva ponni ngir partscherts, chi veja fat il don, schi sun Muntaduors largs della schmadüra.

Cuvits cun Muntaduors den far tschunchier las Cornas.

Cuvits cun Muntaduors dessen iminch' on a Calenda Maj far *tschunchier* las *Cornas* dellas *Vachias*, et quel Vschin chi nun obedis, et tras sia Muailgia dvantess don, ais quel culpaunt da pajer quel don, et Cuvits il pon castier per xr. 40.

Pag. 41.

Paina da chi nun vain a Cusailg.

Cura e *sunna sain da Cussailg*, schi dessen Cuvits far sunar 3 voutas; siond suna la terza vouta dess tuot esser in Plaza, et da chi non vain a Cussailg pon Cuvits scouder xr. 12 impestiaunt; dar quint schi nun pon per lur saramaint, chi nun vejan savü, chi seja stat Comün, et que sun culpaunts ils *Patruns* a ngir sves, fond ngir lur uffaunts croudanni dopla falla.

Stuorn cura e Sunna.

Cura e sunna *Sain da Fortünna*, oder *Stuorn*, schi dess scodün cuorrer, et chi non curriss dess ngir castia per R. 10.

Vusch dar avaunt Comün.

Cura Vschins sun in *Plaza* a dar lur *vusch*, dess scodün restar in *seis loe*, et siond dumanda dar sia vusch, eir nun impedir, ne contradir la vusch dels oters, neir muvantar sguardins üngüns: chi surpassa, dess ngir castia per R. 1, dvantessi don, tras quel sguardin, u sgüraunzas, schi dess il Surpassader pajer quell don et cuost.

Pag. 42.

Vusch d' ün oter chi stravia.

Cura Comüna vusch per qual maungiel ngiss tutta sü, et chia ün Vschin, u plüs, lessen tour sura da constrenscher ün oter u plüs, a far dar vusch a lur moed, den quels ngir castiets dal Comün per R. 10, tauntas voutas chi ais surpassa, quala falla ais del Comün.

Vusch nun dess ngir mūdada.

Ün chi ha üna vouta dat sia vusch, dess restar tar que et nun la mūdar, et chi la mūda dess ngir castia per R. 20 la falla al Comün, et pajer tuot don et cuost chi giess quattras.

La *mendra* part dess sgundar ala *melra*, et plü *gronda*, quala in tuots fats da Comün dess valair.

Dar don al Comün scumonda.

Üngün nun dess dar don al Comün, ne cun dits, ne fats, suot poena R. 10 mez al Comün, et l'otra mita a Redschamaint.

Pag. 43.

Cuvids nun den ir sün dits da Comün.

Cuvits nun dessan tscherner svessa sün *dits* da Comün, suot paina R. 3; da *ses* homens den ngir castieds.

Rouda da ova sün la prada.

Tuottas ovas den ir in *rouda*, sco il Terrain scuvert, et tuots **Avuats** dessen far manar sün la prada, et far far oura *Agos* sufficiaints, et tuottas lavuors chi vegnan banidas, den ngir a güdar manar; nun ngiond quels chi sun banids, schi pon ils Avuads ils far scumandar la ova, per quel on, et darchio falla xr. 12. Avuats den castier, et nun fond Avuats, den Cuvits pudair scouder dal ün, et dall oter, cioe xr. 12 per ün et la falla dess esser da Cuvids.

Pag. 44.

Agos den esser sufficiaints.

Agos in noss Territorio cun lur *rams* eir intaunter Vschins, den ngir tuots natiets, et fat oura sufficiaints; chi manchainta pon Avuads castier per xr. 20. Nun fond Avuads la tiers, croudanni falla R. 2 a Cuvits, nun fond Cuvits la tiers croudanni medema falla a 6 Homens. Eir tuots *Agos* dessen havair lur Avuats.

Mundellas cura rasar, et far oura Agos.

In seis bain po ün far oura *Agos* cura el voul, mo *Mundellas* brichia oter co cura s' rassa la grascha, et s' laida, cioe 3 dits zieuva malgia sü il bual.

Ova tutta our d'rouda.

Chi pilgia ova d'rouda d'ün oter, crouda bz. 10 per hura a quel ch'ell pilgia l'ova, et dess ngir *cret* a quel chi vain tut l'ova, confirmond cun il saramaint.

Agual d' Bugnaidas et Ertas.

Ais ordina, chia l'ova d' **Bugnaidas** et **Ertas** dess sco d' velg esser suot Saramaint, ultra la falla chi mattess in quaiet Trastüd.

Pag. 45.

Regla co s' dess sauvar.

Ün chi sauva taunt ais di, nun dess havair plü co 5 boclas avertas, per nun impedir la rouda del oter; mo la nott dess scodün ingualar con bunna forma, chia il prossim Vschin nun pilgia don, nun salvond po quel chi pilgia don scouder del Surpassader xr. 12.

Agual miss in rouda.

Cur ün agual ais parti, miss in rouda et survis tenor forma, dess restar ons 20 sainza revochier, mo quel Vschin u part del' Eivna, chi less far inter seis di, quel po far sainza don dels oters dits.

Dvisas co den ngir fattas oura.

Ün vschin chi voul far na dvisa, avisa la part, chia la vegnia à güdar far la dvisa, inter l' ün pra et l' oter, nun ngiond, schi chi ha avisa, la po far, la fond a fil.

Agos taunter l' ün Vschin et l' oter.

Chi ha da far Agos, taunter l' ün pra et l' oter, da seis Vschin spera dess laschier l' ün et l' oter d' ün pe sainza minuir il tschisp, chia il term possa restar ferm.

Pag. 46.

Ir cun chiarpents tras herbas ais scumonda.

Üngün nun dess ir, tras l' herba d' ün oter, haviond Drets, sainza far chianva et far sü il fain, chia el nun gea a perder;

nun haviond Drets, po quel del bain scouder dal Surpassader xr. 12 per *Chiarpent*.

Aldar prada cun Starnüm scumanda.

Üngün nun dess aldar sia prada cun starnüm d' üngün temp del on, suot paina R. 1 per gieda, Cuvits den scouder.

Aldar la prada cura, co?

Cura ils *buos* sun malgiets sü, iminchia Munta s' po aldar, siond malgia sü var 4 u 6 dils per munta, tenor cumond da Cuvits.

Item chi voul laschier sainza sgier Rasdif, po aldar cura chia el voul, pero el nun geia tras Rasdif da oters.

Tuots Sarluns süin prada scumanda.

Üngün nun dess far **Sarluns** ne chiavar *Posts*, ne *peidras*, u far straviamaint in seis bain, suot paina R. 1 chi fa que, et Cuvits den scouder.

Iminch' ün dess ir a bavun innua el ha Drets, suot paina xr. 10 per chiarpent, quels del bain pon que scouder da chi fa il don.

Pag. 47.

Sün la prada cun roudas cura ir.

Sün la prada nun dess üngün ir cun roudas infinna chi nun ais *süt sü* il temp della Primavaira, u infinna bainplachair del Comün; falla xr. 20 per Chiarpent; Muntaduors pon que scouder, nun fond els que dessan da Cuvits ngir castiets per dopla falla.

Üngün nun dess ir tras Ers *arads*, cun d' üngüna sort d' Chiarpents, chi surpassa dess ngir castia per cuntschentscha dal Drett, ne eir cun *quadrias* tras Raschdifs, ne eir *Arpchieders* xr. 20 paina per vouta, quels del bain pon scouder, et taunta falla croudani eir als Cuvits per iminchia vouta.

Ingün nun dess far don in il Er d' ün oter, cura e s' tira graun, nun siond la früa dal oter madüra; haviond ün Drets

tras il Er d' ün oter, dess pudair far ün Chianvâ, ma scha quella früa nun füs madüra, dess el dar la früa *madüra* per quella *madscherva*, haviond ara allâ stagiun ordinaria.

Mess cura trer.

Dal temp, chi s' tira la Mess, nun dess üngün ir per Sejel, ne per hüerdi, aunt *sain* da *di*, ne davo *sain* da *nott*: Falla R. 1 per Chiar a Cuvits. Mo cura chi sarà, schi fuos chiargia la saira ün Chiar, aunt *sain* da not, schi s' pol manar a Chia, scha bain füs suna il *sain* da *nott*.

Pag. 48.

Spigluns.

Spigluns nun dessen dal temp chi vaun a spiglar ir oura a spiglar aunt sulai alva, ne star davo Sulai a Dieu. Quels chi ils haun in Chia ils dessen far far uschea, nun fond pon Muntaduors scouder xr. 20 per persunna dals Patruns chi ils laschien in Chiesa, nun fond Muntaduors, schi croudani dobra falla a Cuvits.

Ir per Chianchiers scumonda.

Ir per *Chianchiers* ais scumonda, ne per pomas, ne per guardar Ers, infinna chi nun sun madürs, ne eir sbluttar herbas in Chianchiers paina xr. 30 per persuna. Muntaduors pon scouder, mo nun fond quels, croudani als Cuvits dobra falla.

NB. Item ais admiss ad ogni ün da schbluttar herba la prümavaira sün seis Chianchiers: Cioe infina St. Johann; et de lhura invia expressa-maing scumanda.

Ers cura früer.

Chi voul früer seis Ers, et chia ils oters füssen früets, quel dess aldar tras quels chi nun haun früa, et Ers chi vaun tras prada pon aldar tras il Rasdif e manar a Chia la früa, mo avisar chi vegna fat chianva, et nun fond, pon ir libramaing haviond Drets.

Item cura oters Ers tuots füssen früets, schi po ün bier (vier?) tras quels chi haun früa sül mender don, paiond la früa, per cuntschentscha da duos Homens u dal Dret, haviond ushilgö quattras Drets.

Pag. 49.

Ers co chi s' dess arar.

Ün chi ara scunter il Er d' ün oter, et il Er, dal oter ha früa, schi dess el arar *davaunt sü*.

Item üngün nun dess arar *davo sü*; chi surpassa po il Vschin scouder del Surpassader xr. 20 et ais perachiatta.

Spera ils terms nun dess üngün arar.

Üngün nun dess ne *chiavar*, ne *arar* spazi d' ün *pe* spera ils terms in ils Ers, falla xr. 20. Et il vschin dal Er po scouder da quel chi surpassa, medema falla croudani eir a Cuvits.

Da temp del Inviern, siond naif, po iminch' ün ir tras il bain d' ün oter, cun grascha u oter.

Temp da Glonda.

Schi d' chiapess (al qual Dieu seja l' avaunt) chi ngiss üna *glonda*, u ün *Müers*, da Muailgia, schi dess quel Vschin, innua chi cumainza, ir aint in quel loë, innua el vain confinna dal Comün, paina Δ 20 et ultra ngir castia per cuntschentscha dal Drett, et darchio obedir; la quala falla ais del Comün. Havess el bsögn in quella confinada da Victuaria, u da oters, den Vschins l' agüdar cun il sieu.

Pag. 50.

Suspet da Muailgia Contagiusa.

Ün chi havess sia Muailgia ad Inviern, et in quels lous s' muvantess *Müers* da Muailgia, nun dess quel Vschin la manar sün que del Comün sainza licentia del Comün paina 10 Δ et tuots dons quatras, et quella falla ais mez del Comün, otra mitta da Cuvits.

Muailgia our della Drettüra.

Scha ünqualchün vess Muailgia in lous our dala Drettüra, chi fuos suspect da malatia, cura el tuorna u chel havess Mna-düra, dess avaunt co ngir, tour licentia da Redschemaint, u dal Comün: paina ut supra.

Muailga morta innua dess ngir missa.

Ad ün chi moura Muailgia, quel la dess far sepulir, u la far manar in l' ova, suot paina R. 1, s' inclea suot la *Punt velgia*, quella falla ais del Comün.

Pag. 51.

Saifs den ngir fattas sufficiaintas.

Iminchia ün chi ha bains spera il *Comünavel*, u spera las vias del Comün, dess mantegner saifs sufficiaintas: Nun hayiond po quel Vschin chi pilgia don tras la saif del oter far paier il don, et far far saif sufficiainta.

Pag. 52 vöda.

Pag. 53.

MUNTAS DA GODS ET DA VIAS.

Murtiratsch.

Üngün nun dess tour gio plauntas, cumanzond in Val *Gondas* infinna som *Murtiratsch*, et ingio infinna *Gondas*, la via *Tarzous*, et *Vallatscha*: in aint infinna la prada *Vallatscha*, et *Plei*, giond sü a fil cun la *Vallaina* dadaint il crap da *Tapetta*, et da lander in sü tuot que chi guarda incunter la *Rosta*.

Laschadura.

Ingün nun dess tour plauntas, cumanzond in la *Serra*, infinna in la prada *Laschadura* in sü 10 Cinquaismas sura la *via Velgia* et ingio infinna in *Spöl*. Eir il god da *Crusch* ais gü-rada, infinna mez la *Vallaina*, sur las *Funtaunas* d' *Aschel*, tenor termi oura; il qual term fil a dret sü fin sü som, ais eir concess a quels del Alp *Laschadura* per transito della (s. v.) *Muailgia* da chiavrir, o verò talgier 6 Cinquaismas sura la via oura infinna in *Plaun Lavinar*, non praejüdichiond ils Drets et pa(s)gs del Alp.

Pag. 54.

Talgieda et Via nouva.

Üngün nun dess tour gio Plauntas cumanzond in l'ova d' Laschadura infina in *Chiampseg*, la *Costera* dalla *Talgieda* sur via tuotta et suot la via in la Talgieda da Cinquaismas 10 infina in *Chiauntseg*. Sco eir dalla *Porta* d' Chiampseg infina l'ova d' *Spin*, sura et suot via dess esser tuot gürada la costa: falla sco segue.

Item dal ova d' *Spin* fina il *Vallun* dell *Margun* 3 *Args* sura et suot via dess eir esser scumanda da talgier. Sco eir del *crap* fin l'ova del *Fuorn* 6 *Args* sura et suot via scumonda da talgier.

Sur Roeven infina Godt.

Item cumanzond in la Vallaina taunter las *Muottas* d' sur *Roeven* infina in la *Val* taunter *Moza*, suot la crappa, et infina l'ova d' Oen, ais gürada sco sü zura; mo far starnüm in dit God, ais saimper licit, cioe dadaint la prüma Muotta; Falla sco segue.

Val taunter Moza et Godt.

Item cumanzond in la *Sella* taunter *Moza* tuotta que chi guarda in la Vall finna sü som, ais gürada.

Item cumanzond in la Vall taunter *Moza* da sü som infina in *En* ais gürada infina ils Cufins cun *Engiadina zura*; tenor ad els stat fita.

Item da *Puntota* infina in *Barlasg* ais gürada da sü som il Munt fina in la prada; tuot falla sco sieugua.

Item il Chiaunt d' *Arduond* sura et suot via cun il god sur la via da *Chrusch*, ais gürada, falla ut sequitur.

Pag. 55.

Da Barlasg infina Clüsa.

Item cumanzond della *Vall* d' *Barlasg* infina *Clüsa* ais gürada, da sü som il Munt infina la prada, falla sco sieugua;

resalva la zuondr(a) intra las vals *Pransaun*, et *Ursauna*, ais concess als **Brailg** da pudair tour.

Da Clüsa finna Vall d' Ureza.

Item cumanzond dalla *ova* da Clüsa fina Vall d' *Ureza*, da sü som il munt, infina gio la prada ais gürada, resalva in la Vall del ova da Clüsa in il *Platai* dadaint *Muntatsch* ais libertat, mo na ir oura sur Muntatsch; falla ut sequitur.

Da Vall d' Ureza fina il Lavinar d' Eartas.

Item della Vall d' Ureza infina il Lavinar d' *Ertas* ais gürada scumanzond sü som il Munt fina la crappa d' Ertas, mo suot la crappa ais larg: falla sco segue.

Item de *Val* da *Clüsa* fin Punt ota nun dess pudair ngir fat ungün starnüm, tscheppa, ne ramma, alla reserva del temp d' utuon, cura s' metta a *Prumaraun* dess esser admis il far starnüm.

Pag. 56.

Da Valtschivo fina Umblin.

Item da *Valtschivo* infinna *Umblin*, cumanzond sü som il Munt fina gio la prada in Umblin, tuot aque chi guarda cunter Vall *Tablade*, ais gürada, eir il *Cuoing* sü som inter las Vals, Valtschivo ais gürada, dess ir infinna l' aguall (sic) d' Umblin, dret sü infina l' *Era* del Alp d' Munt: falla sco sieugua.

Trafschinas.

Cumainza in ils *Mulins* infina noss Cuffins, suot via infin l' ova, que chia prada nun ais, et sur via tuotta la costera chi guarda la via.

Via Velgia et nouva.

Ais gürada da l' ova Laschadura infina in Chiaunt seg, reserva passond la *Punt* Laschadura, suot via aint: fin sün la *Talgieda* dess esser 10 cinquaismas gürada suot la via, et cumanzond in la *Talgieda* fin Campseg dess tras aint esser gürada fin in l' ova. Sur la via nouva zura dess eir esser gürada 10, passa da fuond fina il grip, et passond il grip ais gürada passa 3 Ci. da fuond fina Campseg, et traunter l' üna via nouva et l' otra ais similmaing gürada.

Sarzura.

Dess eir esser gürada cumanzond in il prüm *Lavinar dadour* l' *Alp* d' Sarzura, et tras aint del maun dret giond in aint per melder adœver dellas Alps.

Circa giüradas novas, vide l'articolo 3 del Ordinatiun Seguida. Anno 1752.

Pag. 57.

Falla da chi surpassa in Gods scumandats.

Chi surpassa a tour gio plauntas, u talgier in ils gods manzunats in quist Trastüd, chi sun scumandats, crouda falla R. 2 per Plaunta, mita al Comün, et l'otra mita a Cuvids, et Muntaduors; et schi havessen *amgiaunza* chia qualchün havess talgia in ils lous chi sun scumandats, schi ponni et sun culpaunts da far *palantar* per il Saramaint. Et ultra ditta falla crouda il linam, mita a Redschamaint, et mitta al Comün. Mo haviond ün Vschin bsögn in ünna Fabrica, da ün, oder il plü da duos lains, non pudiond havair in *gods libers*, il dess ngir concess, paiond la falla cun daners, et ngir dat da Cuvits sün il mender don del Comün, per lur Saramaint; resalvond il *god sur la Baseilgia*, innua suot *üngün praetext*, üngün, nun pon tour ne dar, ne laina, ne sün pe, ne per terra, ne starnüm, ne *tschüchias* ne oter. Mo il paiamaint chi vain aint per que, tuochia al Comün, et nun scudond que cuvits, sun obligs in render quint da paier dal lur. Ais eir scumonda da *talgiar Dschembers* gio d' pe, ne rumper gio fraschias per tour *nuspinnas*, in üngün god seja güra oder brig, suot medema falla ut supra.

Pag. 58.

Linam non dess ngir vendü.

Vain da huossa in via in ogni milgior modo per il strapatsch prohibi et scumonda, da non pudair vender, ne baratar our dal Comün suot imaginabel praetext *laina, trafs, as, roudas, scorsa, carbun* et *calzina*, suot paina per ogni chiergia 4 Δ ilg qual dess diligaintamaing ngir observa da Cuvits: Et chi s'ingeriss da contrafar, dess irremissibelmaing ngir castia da Cuvits, qualla falla dess esser mitta da Cuvits et mitta del Comün, qualas fallas

den ngir scoss (sic) de l' üna *Cuvidaunza* al otra, sco sa *styla* hoz in di con las pendradüras sainza alchüna gratia. Cuvids obligats da scouder: et chi tschantschess de far gratia crouda medema falla: S' inclea in medema forma *corvas*, *rischlas* et *s' chiandellas* (sic), eir in medem moed dess ngir procedü cun Vschins d' *Brailg*. Et nun fond Cuvits la tiers del tuot, dessan esser privats del offici, et falla $\triangle$ 10 mitta a ses Homens et mitta al Comün.

Laina fessa.*)

Vain ordina et sara gio, chia da quinderinavaunt non dess üngün *Vschin* ne *Fullaster* pudair suot üngün titel ne praetext far in üngüns gods da noss Comün, seian libers oder serrats, üngüna laina (m)anar ne temp d' inviern, ne oters temps, suot paina da *chiergia*, quala falla tuochia mitta a Cuvits, et l' otra nun fond Cuvits la tiers, crouden cun Surpassa = obla (dobra) falla, a 6 homens our del lur.

Pag. 59.

Föelgia et schblutar scumanda.

Üngiün nun dess far *foelgia* ne *schblutar* sün il Comünavel ne Chianchers, seia Terrorer oder Fullaster, d' üngün temp, paina R. 3 per persunna iminchia vouta, et Muntaduors den perchülar. La falla ais mitta da Cuvids, mitta da Muntaduors, et da ngir dat da ün offici al oter, da scouder sco muntas da Linams.

Taisüras scumandadas.

Ingün nun dess far *taisüras*, ne *fallas*, ne *cloters* spera las vias dal temp, chia la mualgia va oura, paina xr. 40 sco eir in ils munts, ma fond, et chia don dvantess, dess il causatur pajer il don, et esser a Cuvits in falla per ogni vouta 1 $\triangle$.

Laina schmersa, na fatta oura.

Ingün nun dess laschier laina *smearsa* in ils gods, sainza la far oura, laina dad ass in 8 dits, nun fond oura in quel temp, ün oter chi vain zieuva la po far oura sainza *pantizi* üngün.

*) La part del fögl, chi contain quaist titel, ais defettusa. Dal ur ais s-charpà d'avent ün toc.

Pag. 60.

Laina da riva.

Laina da *riva*, chi s'afferma spaer seis bein, po scodün tour que chi s'afferma spaera il sieu, resalva scha ella ais *nudada* — mo dapo ferma nun dess üngün nudar sün que d'ün oter.

Laina innua rasgier.

Ne Vschins, ne Fullasters, chi chiesan seja in Cernez oder Brail, nun dessen manar laina da far rasgier in otras *Reisgias*, co in la *Reisgia dal Comün*, paina R. 2 per lain, quala falla ais da Cuvits, et nun fond la tiers croudän dopla falla our dal lur a 6 homens.

Pasgs dellas Alps.

Üngün nun dess ir sün pasgs dellas Alps la Primavaira, paina xr. 12 per Armaint, et iminchia Terzal po scouder sves, et ais perachiata.

Pastuors d' Alp chi laschen far don.

Pastuors d' Alp, chi laschen far don, seja sün fain u sün Rasdif, et chi ngissen schmadüras, pon ils Terzals tgnair gio da lur pejas, nun haviond sves cumonda.

Pag. 61.

Pastuors d' Alp dessen retschaiver il Saramaint.

Tuots *chios d' Alp* dessen dar il Saramaint a lur *Pastrilgia* d' Alp aunt co chi geän in Alp, et que in praesentia da Cuvits, da nun stravier la paisa, mo da far güst per scodün; sco eir da nun bandunar l' Alp, sainza licentia del Terzal, bandunond, ais falla 2 $\triangle$ per vouta, sco eir tuottas disgratias chi quattras ngissen, eir pajer tuots dons, chia Vschins patissen tras lur bandunar.

Mualgia nun dess ir la Primavaira per la prada.

Üngün nun dess laschier ir Mualgia la Primavaira per la prada da üngünna sort ne *mnüda ne grossa*; eir il temp del Utuon la *beschia* brichia, et Cuvits cun Muntaduors den far salvar peina R. 3 per ün, per iminchia vouta; et nun fond croudanni als del 6 ditta falla our del lur. Resalva ils *Uzous*, pon

ir la Prümavaira 8 dits in il Craes, et 8 dits our dal Craes, et giönd plü, sun in ditta falla, et nun fond Cuvids executiun dessen dels dal Sês ngir castieds, et la falla dess ngir scossa per il Comün dals del 6 chi pilgien quint. —

Pag. 62.

Muailgia chiatada in Don quaunta falla.

Chiavailg	da di	xr. 10	{	sün bual	xr. 5	}		
	da not	xr. 20			xr. 10			
Bouf	da di	xr. 6	{		xr. 3	}		
	da not	xr. 10			xr. 6			
Vachias	{		{					
Trimas								
Muoias								
Muois								
Vdels	}		{					
	da di	xr. 4	{		xr. 2	}		
	da not	xr. 10	{		xr. 5	}		
Muailgia	{	da di	xr. 2					
mnüda par		da not	xr. 4					
chio								
Limaris	cun anne	xr. 12						
	sainza anne	xr. 24						

Bescha dess ir in 2 Tröps.

Ais ordina, chia la *Bescha* del Comün dess ir in 2 Trops tuotta stad, paina 2 Δ . Cuvids dessen far la tiers, et nun fond croudani ditta falla a 6 homens: Et eir l'utuon siond blers Agnels, dessen las *nuorsas* ir dvart dala Bescha sterla, paina ut supra.

Tachà aint ün' ordinaziun del 1859, 15. Mai.

Pag. 63.

Cuvits den finar tuots Pastrietschs da Comün.

Cuvits sun culpaunts da finar tuots *Pastrietschs* del Comün per lur Saramaint, chia il Comün seja *parschurgia*; et ils finar cun quella conditiun, chie ngiond almanteza, et haviond causa legitima, ils Cuvits possen ils rafüdar, et proveder per oters, sainza esser obligats dals pajer que chi haun servi.

Pastrietschs cura den cumanzar ad ir oura.

Pastrietschs dessen cumanzar ad ir oura suainter ils ons *tardifs*, u *tamprifs*: ils *Cavals* et *Boufs* *subit ara*, *Muoias* plü bod co chi pon ir, item eir Muailgia *mnüda* plü bod co pon ir oura d'iminchia sort seja star sün ils munts, u a Chia tenor il solid: den ils Cuvits far per lur Saramaint: Et ad ir oura ais infina chi ais terrain u a St. *Martin* tuotta Muailgia, resalf las *Chievras* a St. *Andrea*.

Item ils Cavals et Boufs cura s' cumainza a fnar sunni culpaunts da clamar duas voutas al di, et infinna chia las früas sun tuottas aint, paina xr. 29 per iminchia vouta chi surpassen. Cuvids den castier. Et eir dess iminchia Pastrietsch dar üna *süarta* da parsekurgier indret.

Pag. 64.

Muailgia dess ngir fatta ir a Paster.

Tuotta Muailgia dess havair *seis Paster*, et muailgia chia-tada sainza Paster crouda a Muntaduors xr. 20 per Chio, et eir quell del bain po scouder seis don.

Item tuots Vschins sun culpaunts *da far ir a Paster ordinari* lur Muailgia, et chi surpassa crouda per iminchia armaint R. 1, et nun fond Cuvits croudanni ditta falla a 6 Homens, et tauntas voutas chi vegnen dat avis, nun fond obedientia, croudanni dopla falla.

Pastuors chi laschen far don.

Tuots Pastrietschs chi laschen far don, pejan svesa la munta et il don our dal lur.

Pasgs co malgier gio.

Las *Muojas*, dapo las *Vachias* in Alp, den ir in *Plaz Bevagnauna* sco aunt co huossa infina St. Jon, u plü löeng infina *plaschamaint* da Cuvits, et zieuva ir aint in **Murter**; ma primo in *Pra* d' **Spöel**, u vero in la **Tschera**, sco plascha al Comün.

Murtiröl ais frudia infina a sgier, l' hura vaun sü ils boufs. Vdels den ir sü **Munt**, resalva, schi ngiss fat Alp, l' hura dessni ir inua chi plascha al Comün.

Circa ils pasgs, oder *co* ils far pascular, s' *lascha* da *cumandar* a Cuvits per il Saramaint, inua et co per ütel del Cumün suainter ils parate.

Pag. 65.

Murtiratsch dapo gio las Muoias ais frudia, infinna chia il Rasdif *Chiaral* et *Plei*, ais mana a Chia, et fond ir gio mna-düras aunt chia il Rasdif vegnia mana a Chia, dess per iminchia vouta esser falla xr. 24 et Cuvids dessan far *surasen*, et scouder que sco *Arbadi* per il Comün.

Item chi fess ir Muailgia in quel Munt daspo scumanda, dess esser falla xr. 48 mitta al Comün, et mitta a Muntaduors, que del Comün dessan eir Muntaduors scouder, et dar aint a maun a Cuvits, et nun fond quels sun taunta falla al Comün, et per la scumandada nun dessan Cuvits havair ünguotta.

Invernada da Muailgia cura cumainza.

Tuotta Muailgia chi voul ngir *invernada* in noss Comün dess cumanzar a St. *Andrea*, et chi maina tiers *davo*, peja herbadi sco sieuva.

Herbadi co paier.

Ün Cavailg peja herbadi . .	R. 1 xr. 36
Bouf	„ 48
Vachia	„ 36
Trimma u Muoia	„ 24

Ais pero resalva da pajer davo ratta da temp, dond quint per il Saramaint, cura il Armaint ais cumpra.

Item ais reserva, cura giess a mal ün armaint, schi s' pœ cumprar ün oter in *chiammi*, et eir scha quel armaint istess giess a mal, nun vejal da pajer.

Tuots Cavals da **Fullasters**, chi vegnen manats naun tiers, dessan pagar herbadi xr. 8 al di. Et ün bouf d' ün Fullaster xr. 4 al di.*)

*) Avis sün ordinaziuns da 1730, 1733, 1753.

Pag. 66.

Et quella persunna chi less rumper gio cun tegner Drett a far da main, crouda al Comün 10 Δ dal sieu. Cuvids den scouder, et render quint per lur Saramaint al Comün, et nun scudond, croudand s'vess ditta falla a 6 Homens.

Item *Tors* chi vegnen duvrads adœver della Muailgia del Comün, quels chi vegnen cumprads, schi sunni libers da herbadi.

Pastrietschs co scouder lur pejas.

Pastrietschs nun den *scouder* lur *pejas* infina il temp scruda, paina R. 1 a chi peja sco eir al Paster chi scouda ais in medema falla eir chi imprometta süarta ais suotapost per la mita della peja, giond il Paster navend; per oters fats ünguotta, oter co per servir in la vocatiun promissa. Vain permiss chia Pastrietschs possen scouder per la necessita da lur viver üna part da lur peja, et pajond inavantag reista sco sopra.

Pastrietschs den clamar in tuots chios del Cumün.

Tuots *Pastrietschs* sun culpaunts da *clamar* in tuots *Chios* del Comün, cioe in la *strada Comüna*, et la *saira* da manar la Muailgia aint et oura *som* il Comün, nun fond, falla xr. 24 per vouta. Cuvids sun culpaunts da far la tiers, nun fond Cuvits croudanni medema falla a 6 Homens.

Pag. 67.

Muailgia Grossa infina cura laschier oura.

Passond duos dits aun St. *Martin* nun dess üngün Vschin del Comün laschier oura Muailgia grossa; paina xr. 12 per armaint, resalva in *Prümerauns* s' po laschier oura.

Muailgia grossa cura cumanzar ad ir oura.

Ingün Vschin nun dess laschier oura Muailgia grossa, aunt 10 dits d' *Mej*, resalva las *Muoias* den Cuvits far ir oura plü bod chi s' po, il reist paina xr. 8 per armaint. Cuvits cun Mun-taduors den far la tiers.

Sursassa per las Vachias grassas.

D' üngüna sort d' Muailgia nun dess ngir fatta ir **Sursassa**, oter co Vachias chi vaun da grass, paina xr. 12 per armaint, et Muntaduors sun culpaunts da pendrar, nun fond, croudanni medema falla, cun ils transgressuors à Cuvits, et que ultra scu-mandada.

Pag. 68.

Muailgia non den ir per ils Ers.

Ingün nun dess ir per ils Ers ne arads, ne sainza arar, ne in *Chianchiers*, cun da üngüna sort d' Muailgia d' üngün temp, paina xr. 12 per armaint. Muntaduors den pendrar.

In Prümérauns cura ir.

Dal temp del *utuon* ais licit, tenor il solit; ais eir licentià da star a Primaraun la *Prümavaira*, ma fond don sün prada da prossims Vschins, et pudiond far constar, dessen quels da ils prads chi ils chiatten, pudair scouder xr. 20 per armaint, per iminchia vouta. Eir Muntaduors chi pendressen dessen havair lur munta solita cun conditiun pero, chia quels Primarauns possen ir a Comünavel sün il lur.

Salinar las Muojas chi seja culpaunt.

Cuvits, Güraduors, Termaduors da Comün sun culpaunts iminchia Eivna ün da els cun il *prossim Vschin*, chi veja Muoias, da ir et *Salinar* las Muoias, nun giond chi dvantess don qua tras sunni culpaunts chi intarda da paier il don, et eir ngir castieds da 6 Homens, per R. 1 per ün, la peja dal prossim Vschin, *ais sura* üna lavur da Comün.

Pag. 69.

Cuvits den far mussar ils Terms.

Cuvits dessen iminchia 3 ons tscherner 2 *homens* et 2 **Juven**s da *memoria* per Terzal, chi geian a vaira ils terms dels Cufins del Comün, mo quels chi vegnen cumandats da Cuvits, sun culpaunts da far obedientia suot paina da R. 1 per ün, et lur peja ais limitada. Quels chi vaun in *Buffaloura*, *Buorm*, *Luv*in haun xr. 48 per ün. *Sursassa* xr. 20. In *Punt*

ota et aint a *God* xr. 24 per ün. Sun culpaunts da render quint per il Saramaint, schi sun stats u na; et nun fond ir iminchia 3 ons, quels Cuvits chi tuochia, croudani falla al Comün R. 1 per Cuvi. *Dalses* in tour quint dessen scouder.

Vias, saifs u müers chi voul far spera il Comünavel.

Chi voul far üna *saif*, *müers* u inqualchie Edifici spera il Comünavel, u contra üna via del Comün dess il prüm far terminer suot paina R. 2.

Vias da Cumün chi rumpa.

Ün chi rumpess u guastes üna via publica, seja cun lainas, cun ovas, un inqualchie oter moed, quel dess ngir castia da Termaduors per xr. 20 et inguotta taunt main drizar la via a seis cuost.

Pag. 70.

Ovas u alvadas co manar u co far.

Ingün nun dess manar ovas, tras, ne per las vias cun sauvar, ma schi fuossen alvadas chi tschunchiessen la strada, quellas den ngir chiavadas suot u *Cuvernadas*, suot paina R. 1. Termaduors pon scouder, nun fond Termaduors, dessens els esser taunta falla al Comün et *Dalses* (sic) in temp chi pilgien quint, dessens far inquisitiun; et scouder que da Termaders.

Lavuors da Comün.

Tuottas las *vias* del Comün den Cuvids far far cura da bsögn ais, et il *Sarviedar* ais culpaunt da *banir* tuottas lavuors da Comün in tuots maungiels; et la *saira* purtar relatiun a Cuvits, chi el veja bani, et la damaun bain *manvailg* den ir Cuvits cun el, et far ir las lavuors chi sun banidas, lavuors sufficiaintas, paina xr. 30 per lavur a chi nun va, ünguotta taunt main darcho ir l'oter di, et pajer tuot don et cuost da Drett id da quella vart; et cura vain bani 10 lavuors et da lander in sü, schi dess ün Cuvi ir cun ellas, nun giond dess da 6 homens ngir observa, et ils Cuvits ogni vouta pajer xr. 30.

Vias da sgier cura far.

Cuvits sun culpaunts, da far far las vias dal Comün 4 dits aunt chi s' cumainza a sgier, paina R. 3, da ngir castiets da ses Homens.

Pag. 71.

Ottavel cura.

Cura il Drett da Civil ha **ottavel**, lura dess eir havair il Dret da Comün.

Cretta quala exercitar.

In fatt dalla *cretta* dess scodün esser liber, suainter dit dalla *Chierta* (sic) *da la Lia* — a Vschins; mo Fullasters chi völgien chiasar in noss Comün sun culpaunt da ir a preidgia paina R. 1 a chi manchiainta.

A preidgia chi dess ir.

Iminchia *Dumaingia tuots*; iminchia **Marcurdi** dess ir a preidgia *ünna persuna* per Chiesa, paina xr. 8 per persunna, quala falla tuochia a Cuvits.

Eir vain scumanda da nun pudair suot üngün praetext ils Marcurdits *giuonscher*, infinna non ais finida la preidgia, alla reserva in arar, et cura s' tira fain dadaint *Crusch*, suot paina 2 Δ . La falla ais da Cuvits.

In Baseilgia cura ir.

Cura ais finì *sunar Sains d'insembel*, dess scodün esser in Baseilgia; et il Culuoster subit suna, dess serrar la Baseilgia, et ils Cantaduors cumanzar a cantar; et quella persunna ngiss plü tard, ess in falla xr. 12 a Cuvits, sine gratia.

Pag. 72.

Aunt preidgia ir per poma scumonda.

Dall temp dalla Stad nun dess üngüna persuna ne pitschna ne gronda ir per üngüna sort d' pomma, aunt preidgia, neir uffaunts aunt *Catechissem*, paina xr. 8 per persuna. Muntaduors den scouder et nun scudond els, croudanni dopla falla als Cuvits del lur.

Juvantüm dess ngir excercitada.

Ministers sun culpaunts iminchia 15 dits exercitar la juvantüm, seja Catechisem u eir tenor fa bsöng.

Cantaduors in Baselgia (sic).

Quels chi sun *ordinats* da *cantar* in Baseilgia, nun dessen intardar, et per benemerit sunni *sura* da *lavuors* da *Comün*, resalva Punts *nouvas* et vias *nouvas*; ma ngiond qualchün clama dess far obedientia.

Vide pag. 89*) infra.

Palgioulaintas.

Ais ordina chia tuottas *Palgioulaintas* vegnen a Baseilgia con l'otra lgieut, et na plü tard suot paina $\triangle 6$ terza a dals 6, terza a Cuvits, terza al Comün, da scouder irremissibelmaing da Cuvids, et nun scudond croudén del lur medema falla al Comün.

Pag. 73.

Dumeingia.

Il S. di d' *Dumengia* dess solennamaing ngir *celebra*, cun devotiuns(m?), et tuots exercicis ricercchieds da nossa S. Religiun Evangelica: Et per que vegnen expressamaing scumandadas tuottas lavuors mechanicas; et in specie de non ir sün quel di in üngün löe cun *badilgs*, *zappas*, oder oters instrumaints da *sauvar*, u far otras lavuors sub poena $\triangle 3$ chi surpassa, mitta oda a Cuvits, et mitta al Comün.

Sinar aint Müstats.

Ais circa sinar aint *Lais* statui, chi s' possa far quella functium eir in *Brailg*, per ils de Brail; cun inelet chia chi vless da noss Comün sinar aint davent, in Brail, oder utro; dess contribuir R. 3 il daner a noss Comün, il qual Cuvits sun obligats da scouder a nom del Comün, et nun scodond dessén esser incuors in medema falla a 6 Homens d' il lur. Resalvond scha la femna fuos *Fullastera*, schi dessani l'hura pudair sinar aint *inua* ella Chiesa.

*) Nempe del manuscrit, alinea 3.

Pag. 74.

Nozaduors la damaun nun clamar.

In occasiun da *Nozas* ais scumanda chia üngün la damaun nun dess clamar ils Nozaduors, et chi ais invüda dess comparair al segund sain, paina R. 1 a chi clamma.

Item eir quels chi faun las Nozas sun obligats de havair invida aunt sain da nott.

Sepultüras den ir in rouda.

Il ais ordina, chia tuottas Baras u sepultüras den ngir missas in **lingia davo rouda**, cumanzond *sü som* aint a som *spera* la Baseilgia, et ir in oura infina il **seng velg**, et passond amo üna nouva rouda dess lura ir oura infina il seng *nouf*, chi sare fat, *dadour* il qual seng nouf, dess ngir *miss lgieut nuncontschainta*, et lgieut contschainta da nossa *religiun* dessen ir davo la rouda, sco oters Vschins del Comün; lura siond lgi-vrada üna lingia, schi vae darchio aint a som, et va usche zieuva rouda; paina chi surpassa $\triangle 50$ la falla vain las duas parts al Comün, et la terza da Cuvits: et dess ngir *lascha üna lingia*, il *reist* sailper ngir *splana via*, paina R. 3 per iminchia cuvi, schi manchiinten a 6 Homens, et las fossas nun den ngir chia-vadas plü co 2 peis l' üna dal otra paina 3 $\triangle$ chi falla. Item chi *refraischia Toembels* dess eir esser 3 $\triangle$ falla: duos parts al Comün et 3 a Cuvits. Eir nun dessen üngüns cuvits dar licentia per ngir avaunt

Pag. 75.

Comün, per d' mandar da metter our d' lingia, paina $\triangle 6$. Ils del 6 dessen in tour quint scouder per il Comün.

Crauns da morts.

Muriond üna persunna *Vergine* seja *Maschkiel* oder *Femna* in il Comün, in qual Terzal chi fuos, schi dessen las *Juvin-schellas* da quel Terzal, in il qual ais la *bara*, ir tiers il Cu-luoster, et tour 3 *Crauns* et ils purtar in Chiesa dal mort. Casu chi fuossen 2 Baras; schi siond 4 *Crauns* del Comün dessen ngir purtats 2 per Bara. Ils quals *Crauns* aunt co la Bara vegnia missa in terra, dessen darchio ngir alvads via da dittas *Juvin-*

schellas, et dessen ngir consignats al Culuoster, et da quel ngir conservads in *schiafa* da *Comün* in Baseilgia: paina R. 1 chi surpassa cun far oters Crauns da chie sort chi sejan, ourdvar quel dal Comün.

Ais eir ordina, muriond qualchie persuna seia Mascul oder Femna in il Comün da ons 5 dessen pudair purtar ils Crauns, et sunar sains insembel, tenor ün oter grond. Contra, fond sunar Sains d'insembel et purtond ils Crauns a *damain* co da ons 5 dessen ils transgressuors ngir castiets da Cuvits per la falla da Δ 6 sainza gratia, quala falla tuochia mitta a Cuvits, et l'otra mitta al Comün, et nun fond Cuvids la tiers croudanni dopla falla a 6 homens our del lur.

Pag. 76.

Pasts davo Baras scumonda.

Ais ordina et prohibi, chia dad huossa invia, nun dess suot üngün titel ngir *purta*, vin, vinars u paun in *Sunteri*. Eir a quels chi faun il Vasche, la fossa et porten non dess ngir dat oter co paun et Casöl, et vin, et que zieuva preidgia. Et non dess eir pudair ngir clama üngüns Prossems Paraints u Amis a far convivis suot paina Δ 10 achi contrafa, a qualunque dels supra Articuls, la quala falla tuochia terza a dal Sês: terza a Cuvits: terza al Comün, et nun scudont Cuvits ditta falla, croudani els quella our dal lur al Comün.

Culuoster.

Haviond da sapulir Baras, dess il *Culuoster* sunar meza hura avaunt co *alvar* la Bara, il sain pitschen. Item es obliga da dumandar a Sgrs. Ministers, aunt co sunar preidgia oder Oratiun seja Dumeingia u Marcurdits.

Fallas da Baseilgia.

Ais ordina, chia Cuvits dessen havair il **primat** in castier fats da Baseilgia, et far far tuotta observantia, avaunt co il Mastral tenor Trastüd Civil p. 12.

Pag. 77.

Husters et lur oblig.

Husters sun culpaunts da far schmar lur vin chi cumpren tuot, et quel dar oura tenor ch'el vain schma, per daners a *Fullasters* nun ngiond adacord; mo a *terrér*s tenor la Ledscha, paina xr. 20 per iminchia vouta, resalvond üna *Curtina* u *quater* aunt co far schmar.

Item.

Husters den cun lur *vaschella* far l'imsüra, et *scuvernar*, ma nun scuvarnond, u nun fond l'imsüra, schi croudanni il vin als giasts sainza pajer.

Item.

Husters sun culpaunts da dar da baiver et da mangier, a tuottas *bachiettas*, et ngir paiets tenor Ledscha Civile.

Item.

Husters nun den *serar* lur *Portas* infina las 9 huras d'not, et zieuva las 9 nun den dar ad üngün *Terrer* ne da baiver, ne da mangier suot paina a Cuvits per iminchia vouta 1 Δ nun fond Cuvids croudanni ditta falla a 6 Homens our dal lur.

Pag. 78.

Item.

Husters nun dessen dar ne da baiver, ne da mangier, a Vschins la Dumeingia, ne aunt, ne dintaunt chi s' fa preidgia, paina R. 2.

Item.

Husters pon cumprar fain taunt co chi bsögnien, resalva scha Vschins vessen bsögn per lur Muailgia, schi dessani il prüm laschier a Vschins, et schabain Husters vessen chiapara sü(n) fain, manglond Vschins den star inavo et laschier a Vschins.

Cura vain miss Tuailgia in l'hustaria.

Cura e vain miss Tuailgia in l'hustaria dessen Vschins ir davend (nun bavond) paina xr. 12 per persuna. Muntaduors den scouder nun fond croudani ditta falla a Cuvits, Muntaduors sco eir transgressuors.

Pag. 79.

Giuvars scumonda.

Üngün nun dess giuvar a *culas* aint il Cumün suot paina xr. 20 per persunna.

Item üngün nun dess laschier giuvar in sia chia ne per daners, ne par oter, paina xr. 32 per persuna. Cuvids den castier nun fond, croudani els ditta falla a 6 homens.

Sutars e Matinadas scumonda.

Tuots *sutars* da tuots temps, et *Mattinadas* d' not sün las giassas, ais scumonda paina xr. 30 per persuna. Cuvits, et Muntaduors den scouder, nun fond, croudanni ditta falla a 6 Homens.

Maskras scumonda.

Tuottas *Maskras* oder **Bullavittas** sun da tuots temps express scumandadas suot paina chi surpassa Δ 3. Cuvits den observar, et far la tiers, mitta per els, et mitta per il Comün; nun fond, croudani medema falla dal lur a 6 Homens.

Pag. 80.

Fullasters.

Üngün Vschin del Comün nun dess *albergier* üngünas Chiesadas eistras, ne eir üngünas persunas Fullasteras creschüdas chi seian saunas, et chi s'pon agüdar plü co 3 nots, paina Δ 1 per persuna, la quala falla Cuvits den scouder dals Patruns, nun scoudond croudani detta falla a 6 homens, et in cas chia quels chi *laschen* in *Chiesa* s'fessen sdanar aquels chi laschen, schi croudani dobla falla al Comun, et Cuvids den scouder.

Hafdond Fullasters in noss Comün; sinsista ala Ledscha circa il Vschinadi, mo vegnen obligats quels chi ils daun Chiesa u Albierg a paier per els il Vschinadi, sco eir sottocomber ad ogni evenimaint d' üngüna sort except, sainza don del Redscha-maint, ils liberond eir dalla *süarta* d'bain viver, incargiond que als Patruns dellas Chiesas.

Ils Fullasters chi hafden in noss Comün, et haun Chiesas proprias, vegnen deliberats da dar *süarta* d'bain viver, ogni qual

vouta els vejan la faculta libra chi munta alla somma da R. 500, ais pero da incler, chia schabain la roba ais dalla duona, dessla sotogiaschair per il hom, et familia: et siond dal Hom eir viceversa.

S'achiatond Fullasters chi hafden in noss Comün in propria Chiesa, ma nun haviond faculta libra chi munta la somma R. 500 sco süzura sta, quels seian obligats de dar süartads idoneas, et sufficiaintas da lur bain viver.

Pag. 81.

Item Tuots quels chi faun *süarta* da bain viver per Fullasters, et chia quels Fullasters fessen debit in il Comün, ne havessen roba da paier, sun quels obligats da satisfar.

Item Fullasters chi staun in il Comün dessen pajer *Taxa*, Maschiels R. 3 et Femnas R. 2 daners, et s' maridond Femnas our d' Cumün, ngiond Guaivdas, et turnond a hafdar qua, non dessen esser obligadas da paier plü co R. 2 ut supra.

Catschieders eisters scumanda.

Vain ordina chia da quinder invia üngün nun dess dar licentia a Catschieders eisters, da praticar in noss munts, sainza manar avaunt Comün, et s'achiatond qualchün chi contrafess, crouda falla 10 Δ per iminchia vouta, et scouder sco fallas da sgier; mo s'achiatond da quels sainza licentia; schi s'poe tour las armas, et ils trametter davent impunamaing.

Item ais ordina, chia ngiond Fullasters da huossa invia a habitar in noss Comün, dessen quels chi nouvamaing vegnen tiers paier il Vschinadi R. 10 sainza gratia, et nun scudond Cuvits, dessen ngir castiets da 6 Humens per 3 Δ our del lur. Et tuots Vschinadis dessen da quinder invia, ngir paiets, a Calend: 8bris.

Pag. 82.

Chieras in chie lous scumanda.

Ingün nun dess fabbrichier sü Chieras ne Edificis in lous suotscrits. Primo da *Spoel* infin *Crusch*. Da *Punt nouva* infina

la Reisgia: Dal *Crap* dadaint il *Er Gravatscha* infina in la *Serra*. Et chi ha bains in dits lous u Cufins, nun ils dess vender per Sulams; et scha Chiesas fattas ngissen, schi dessani ngir ruottas gio, et il Surpassader dess ngir castia per iminchia gia per R. 40 quala falla ais perachiata, et il Itschedar con Cuvits den scouder, al Comün las 2 parts, la 3 ad els, et nun fond croudanni ditta falla a 6 Homens.

Chiadafoes co den esser.

Tuottas Chiadafoes den esser *voutas*, et lur Chiamin sufficiants, sura il Tett da ün pass da pon dala vart zura, paina R. 10 et darchio il far sü; la quala falla ais meza dal Comün et meza da Cuvits.

Camins far gio.

Muntaduors dessen far *nattier* gio ils *Camins* duos voutas l' on; paina R. 4 per vouta, a chi nun nettaia, üna vouta aunt St. *Martin*, l' otra vouta *aunt sgier*.

Pag. 83.

Ordinatiuns per il foe.

Ais ordina, et scumanda ad ün et scodün, suot paina da 6 Δ per vouta, dad ir *our* d' Chiesa *cun foe*, oder *par* foe: in quala falla dessen eir crudar quels chi *daun* foe our d' Chiesa, ne ils dess güdar la schüsa della inscientia; mentre vain eir cumanda a tuot da tgnair lur *Chiadafoes* serradas per evitar tuots accidaints.

Eir non dess üngüna persuna suot üngün praetext chia dir s' pudess, ir *per* Chiesa in chie loe esser pudess cun *taias* invidadas suot paina Δ 24 alla vouta: suot medema falla dess scodün tgnair il *battafoe* in Chiadafoe, et utro expressamaing brig.

Nun dess üngün suot medema falla pudair metter *filondas* a tszchiantar sün *pignias*, ne intuorn.

Tabak.

In medem möd per il *strapatsch periculus*, chi vain fat con il Tabak, vain in optima forma scumonda, chia üngüna per-

sunà nun s' lascha chiatà, a fümàr tabak ne in *Tablats*, ne in (s. v.) *stallas*: sco eir in oters lous dessen saimper havair las püppas *cuvertas* suot paina da $\triangle 3$ per vouta: tuochia la falla a Cuvits. Laschond però saimper al Comün l' authoritad da proveder söpra quist affar tenor il bsöng recerchiare da temp in temp.

Pag. 84.

Fuorns.

Ais melginavaunt per meldra sgüreza dal foe determina et stabili, chia tuots *fuorns* chi sun our d' Chiadafoe, nun possen *ngir duvrats*, sco eir fuorns chi sun sün fundamaints d' lain, oder spaer Tablads vegnen medemamaing scumandats da nun ils duvrrar suot paina da $\triangle 6$ sainza gratia, mitta a Cuvits, et l' otra mitta al Comün, et nun scoudond croudàn cuvits medema falla a 6 Homens.

Tenscher innua.

Vain eir ordina, chia da quinderinavaunt non dessen ne *Tenschaduors*, ne oters particulars tenscher, in Chiesa suot üngüna conditiun, ma in las *Tinturias*, suot poena da $\triangle 4$ iminchia vouta a chi contrafess.

Pag. 85.

Differentias da Alps.

Tuottas differentias chi creschen inter Vschins per mettar ad Alp dessen ngir disferentiedas da Redschamaint da Comün; eir scha Vschins drettessen taunter per, per metter ad Alp, dessen quels chi dretten paier ils cuosts, säinza don del Comün u Terza.

In Alp nun den ir Muntaders per muntas.

Muntaduors non dessen ir in Alps per muntas tiers ils *Sognungs*, ne eir visitar, suot paina R. 1 per Muntader iminchia vouta, Cuvits den scouder, et castier.

Buffaloura cura schiargier.

Cura chi s' chiergia *Buffaloura* cun Vachias, schi stae in conscientia da Cuvits, il Utuon da las laschier ngir, alchüns dits, aunt las otras; ma ngiond chi geàn vi zura.

Pag. 86.

Grascha d' Buffaloura dess ngir rasada.

Cura Buffaloura vain chiargieda cun Vachias, dess la cumpagnia chi va aint, rasar la grascha et far oura las *buatschas*, paina 2 Δ per Terza, la falla ais del Comün.

Grascha da bescha et Muoias.

Üngün nun dess da Redschamaint da Comün *vender* la grascha ne da beschia ne da Muoias, per mangiantar sur not, paina 2 Δ per ün: et medema falla dessen esser Pasters chi vandessen, u chi cumpressen eir quels.

Chievras quauntas stadier.

S' lascha in liberta da scodün da *stadier* tauntas chievras co seis bsöng da Chiesa maungla, suainter las persunas recerchien.

Pag. 87.

Homens chi vaun sün dits da Comün.

Mess chi vegnen tramiss sün dits da Comün taunt in la Drettüra co ourdvart quella, nun dessen far *üngüns Artichels nòuvs* ne *Trastüds*, *sainza referir al Comün*, et *völgia da quel*, suot paina R. 20. Quels sun del Comün, et pon ngir scoss suot Drett da Comün, sun eir obliets da trer larg sainza don del Comün, et il Comün po catschier cun Drett a frar trer larg.

Mess da Comün.

Mess da Comün non dess laschier üngün dabit in Ustarias da eisters Comüns, mo tuotta spaisa paier cun daners bluots, et cura chi tuornen dar quint als dal Ses et Cuvits, schi fuos fatt *qualchiosa danöf*, per il Saramaint, et sia peia ais in la Drettüra xr. 40 al di, et our d' Drettüra R. 1 et na plü.

Pag. 88.

Stadairas da Comün.

Üngün nun dess psar cun otras *stadairas*, co cun quellas del Comün paina xr. 30 per vouta, *seja* ne *vin*, ne *sal*, et que po il *Servieder* scouder da chi douvra otras stadairas.

Fain et stram.

Circa fain et stram s' *cuferma* la Ledscha civila.

Cramers nun den ir per las Chia.

Chi chi ha roba vnala, da tuotta sort Cramaria, *vinars*, *fuatschas d' pizieuter*, u oter, nun dess *ir* per las Chiesas, mo far clamar oura, suot paina Δ 1 per vouta. Cuvids cun Mun-taders pon castier, nun fond, croudani els ditta falla a 6 Homens. S' inclea pero chia *Pundsmans* stond a vender in plaza, oder in averta Hustaria, non dessen havair da far stimar: mo giond in-tuorn, et nun fond stimar, croudanni falla ante finita.

Pag. 89.

Tôrs chi stouva salvar.

Güraduors et *Nuder* da *Civil* sun culpaunts da salvar Muois tiers las Vachias; quals Muois u Tôrs dessen esser da **Partenz**, bels sufficiaints da 2 *palas*, et na da plüs, in mœd chia il Comün nun seia intarda, et nun ngond presentads a *nossa Duona d' Favrer*, schi chia Cuvits seian culpaunts da far parschurgier chi non seia intarda, et que a cuost da chi tuochia; cioe ün Tor per terzal in Chiesa et in Alp, et quels medems chi haun in Chiesa dessani havair eir in Alp, et que sunni culpaunts da tegner duos ons davo presenta; mo dalla peja dal **Vuoilg** dessen esser sura.

Item *Jüraduors* da *Trastüd* sun culpaunts da salvar ün Tor per ün tiers las Muoias sufficiaints, et eir in *Maschkielg* per ün, et quels den ngir praesentats ün di aunt las Vachias gean in Alp, et dessen restar tiers las Muoias finna las Vachias vegnen d' Alp; sinlea quels dessen esser *Kalberstiers* da *Partenz*. Mo dalla peia del **Muoier** sunni sura da pajer, et nun salvond sun Cuvits obligs da parschurgier a cuost da chi ais oblig: et nun fond Cuvits dessen esser falla 1 Δ per ün; ils 6 Homens in tour quint dessen scouder per il Comün.

Jüraduors da *Criminal* dessen paier ün past l' on als *Cantaduors* d' Baseilgia ultra lur obligaziun; et allas *Cantaduras* üna *Nouda* d' saif per üna.

Pag. 90.

Botschs chi salvar.

Cuvids sun culpaunts da salvar *Botschs* sufficiaints, cioe ün Botsch *veider* per ün; sun eir culpaunts da far salvar ad oters chi sun obligs da salvar paina R. 1 per ün, et darchio chiatar: que sunni culpaunts tuots da preschantar a 6 Homens in Plaza a Calonda 7bris et nun preschantond croudanni ditta falla.

Botschs da Livé chi oblia.

Ils Hertavels da Lüzi *Cuons* sun culpaunts iminch' on da salvar ün botsch *veider*. Huossa haun quella obligatiun mitta heredes Sr. Mastral Jeremias *Bisanz* p. m. l' otra mitta Curadin *Regi*.

Tœni Jon *Jousch* insembel con seis conhertavels del p. m. Joh. *Tschonder* sun culpaunts iminch' on, da salvar ün botsch *Veider*.

Gisep Dreia *Curadin* insembel cun ils hertavels da seis Bab p. m. sun culpaunts da salvar ün botsch iminch' on, ün on ün botsch *veider* et l' oter on ün botsch *nuvell*.

Pag. 91.

Anno 1700 sun obliets per la terza part Sr. Mastral *Nuot*, et Sr. Joseph *Serrerhards* Frars per üna otra part, Curadin *Regi*, et per üna otra terza part Jachien P. *Zonder*. Per quista ultima terza sun suotaposts mitta ditt Jachien P. *Zonder*, et l' otra mitta da ditta terza Sr. Jon P. *Gudenz*, chi deriva da sia consorte.

Jon Pitschen *Tzanett* insembel cun il Filg dal barmœr Jon Anosi *Zonder*, stouvan salvar ün on ün botsch *Veider*, et l' oter on ün botsch novel, et l' on chia il vidvart scritt Gisep mantegna il *Veider*, dessen els mantegner il *Novell*, et uschea taunter els müdar gio iminch' on.

Adam *Regi* insembel cun tuots ils Interessads, chi haun drets in l' Alp d' **Sarzura** dalla grascha, dessen salvar iminch' on ün botsch suainter ditt scrittüra.

Jon *Gudeng*, et seis Frar Joseph Jon *Gudeng* sun culpaunts insembel con ils hertavels dal Nuder Jon J. *Gudeng* da mantegner iminch' on ün botsch, ün on ün botsch veider, et l' oter on ün botsch nuvel, et que sunt culpaunts ils hertavels del Nuder Jon *Gudeng* ün on, et tschels duos da mantegner duos ons.

Item ils Botschs da Live sun obligats ils *Büschers* da perchürar per unguotta sainza paia.

Pag. 92.

Sgier cura cumanzar.

Et ais ordina chia dad' huossa invia dess esser il temp da cumanzar a sgier als *6 Juli tenor d' velg*, laschond pero saimper liberta a Vschins da s' regular, tenor il temp servire.

Muntas co sgier.

I^{ma}. Rasto, Campatsch, Mulgine, Cul, Langin, Plei, Prada punt — 3 dits.

II^a. Surbaseilgia, Vallatscha, tuot da Chiaral gio, aint dadaint l' ova d' Barlasg suot via — 3 dits. In il 3^{vel} di s' po sgier Crastatscha.

III^a. Sôsa — 3 dits.

IV^a. Bugneidas infina il Truoi d' Eartas, et zuot aint fin la Punt d' Arduond — 2 dits.

V^a. Dal Truoi d' Eartas infin l' ova da Clüsa, Ureza, et Suot-Ureza — dits 3.

VI^a. Dal ova da Clüsa infina in Barlasg suot via eir — 3 dits.

VII^a. Paistels — ün di.

VIII^a. Da Clüsa infina in Barlasg suot il Aguailg Comün, et drett oura — 2 dits: Lura ais larg *Laschadura* et par tuot.

Pag. 93.

Sgier Rasdif.

Ais stima et ordina da laschier in cuntschentscha da Cuvids cura *cumanzar* a *sgier* Rasdif, ma a *Campatsch* vain expressa-maing permiss da sgier aunt arar.

Rasdif in *Ardönd* cura sgier, dess star in dispositiun da cuvits, tenor vezaren chi dare il commad.

Chi seigia our d'munta, ais falla xr. 36 per *Prader* a Cuvids, et nun fond Cuvits croudanni ditta falla a 6 Homens, da dar la falla da üna Cuvidaunza al otra, da scouder sainza grazchia.

Chianchiers cura sgier.

Ingün nun dess sgier *Chianchiers*, scha il stouva ir tras Ers da oters, infina chia ils Ers nun sun *tschungs*, u chia el tschunchia seis graun; paina R. 1 per vouta a Cuvits, uschea eir in *Brailg* et nun fond Cuvits la tiers, dessen crudar medema fälla al Comün, et dals 6 in tour quint dessen scouder.

Pag. 94.

Ruotta.

Ingün Vschin nun dess tour sü plü co per *üna Chiesa d' ruotta*, et la ruotta dess ir inavaunt 5 Chiesas l' on, et il *Niderleg* dess ir cun la ruotta, et chi surpassa crouda falla 3 Δ per ün, et Cuvits den scouder mitta ad els et mitta al Comün. Et sun obligats ils *Ruotters* da *rumper* la via zura aint: Et quels chi tuochia la ruotta, et nun lessen rumper zura aint, dessen *refüdar* lur on d' ruotta; et ir inavaunt sün oters.

Cuolm d' Fudera.

Ais ordina, chia tuotta la roba chi vain fatta ir sura il Cuolm d' **Fudera**, dess dal temp dalla ruotta ngir datta sü als Ruoters, et la stad dess ir davo rouda da Comün: resalv a Vschins ais concess per bsöng da lur Chiesas, da pudair ir con üna Chiergia u verò 2 il plü.

Pag. 95.

Ftüras.

Ais clonclüt et ordina, chia *iminchia Chiesa, inua habitescha lgieut*, dess havair ftüra 48 in 50 R. cun obligatiun da far tuottas lavuors da Mnadüra: mo las *Chiesas vædas nun den havair ftüra üngüna*, neir obligads da ir cun Mnadüra a lavur per far *chiöntscher*, mo far lavuors novas sun culpaunts sco otras Chiesas. La ftüra dess ngir alvada in üna vouta et brichia plüs; suot paina R. 1, chi nun va a lavuor cun sia mnadüra,

cura el vain bani: sco eir in medema falla crouda il Servieder, sco eir quel chi va cun la ftūra in duos voutas, nun fond Cuvits croudanni als dels 6 dopla falla. Ais conclüt chia las ftūras chi vegnen ün on, tuochien a quel Terzal inua ais il Servieder tenor sopra fat mentiun.

Scrapar las stradas dess scodün spera seis bains.

Scodün dess scrapar la strada avaunt seis bain tenor il Trastüd suot paina R. 1.

Pag. 96.

Cuosts da Drett cura far oura.

Tuottas *bachiettas* dessen far oura lur cuosts, subito finidas las actiuns, preschaint las parts, et tour las peias tenor il Trastüd.

Falla co far oura.

Redschamaint da Comün nun dess far üngüna falla ad üngün, nun siond preschaint a sa schüsar, paina 1 Δ . Il Itschedar dess que scouder per il Comün.

Fallas da Comün cura scouder.

Tuottas *fallas* u *Herbadis* chi vegnen aint al Comün, dessen ils Cuvids et Itschedar, havair schiöss *aunt St. Martin*, nun haviond chi peian our dal lur. Et tuottas fallas chia quist Trastüd, u quell da la Drettūra faun mentiun, chi vegnen al Comün, nun dess üngün dunar et far gratia, fond, schi croudanni our dal lur ditta falla al Comün quels chi la faun, et quels chi vegnen zieuva den scouder ditta falla nomine del Comün.

Pag. 97.

Falla dels de Saramaint chi non salvan il Trastüd.

Tuots quels chi haun Saramaint da Comün, dessen salvar tuots puongs dell Trastüd, et surpassond qualchün oter Vschin zieva lur surpassar, ais lura quel da Saramaint culpaunt, da paier per tuots oters chi surpassen zieuva seis surpassar, et eir tuot don e cuost chi giess quattras.

Quint da Cuvits cura tour.

Cuvits et Itschedar sun culpaunts davo St. Martin 8 dits da dar quint da lur officis, nun dond, den ngir castieds da 6 Homens per lur Saramaint.

Falla chi va per Arbailgias.

Ingün nun dess ir per *Arbailgias* chi nun sun sias, et scha qualchün chiatess in sia Arbailgia pitschen u grond, schi po el dalungia scouder xr. 16 insembel cun il cuost chi giess, et dess ngir dad fede a quel dell Arbailgia, cunfirmond cun il Saramaint chel il veja chiata.

Pag. 98.

Fallas da Tudaischs.

Item ais ordina chia ngiond **Tudaischs** a talgier in noss gods, et chi traparissen ultra il orden chia il Comün dare, et cuvgnantscha chi haun cun nus, et chia sù sura ngissen da Cuvits castieds, schi dess quella falla esser mitta dal Comün et mitta da Cuvits.

Fallas da chi den esser.

Tuottas fallas dessen esser da Cuvits, resalva fallas da *gods*, da *linams*, *ass d'Tett*, *trafs*, *chiutschinas*, sco eir fallas da quels chi surpassen in temps contagijs, cura vain sunna stuorn: schi dessen esser per mittad, il mez al Comün, l'otra mitta a Cuvits. Cun quista conditiun chia Cuvits nun possen dunar, la contingente part chi tuochia al Comün — suot üngün praetext, et dunond, schi sunni obligats da dar dal lur sainza grazchia üngüna.

Anno 1724 in reforma dal Trastüd ais conclüt et specifica da laschier scouder iminchia falla, tenor in tuots ils puongs clama, et declera: cun express ordine chia que dal Comün dess esser schiös, et dar naun u render quint, suot a poena alla discretion da 6 homens chi pilgien quint, et tenor ils puongs faun mentiun.

Pag. 99.

Plaza nun dess ngir impedida.

Ingün nun dess *impedir* la *Plaza* ne cun lainas, ne cun oter, resalva scha ün havess da *zambrier*, schi po el la duvvar 8 dits, et na plü suot paina 1 Δ chi surpassa per ogni vouta a *Termaduors*, et nun foñd *Termaduors* croudani ditta falla a Cuvits cun ils transgressuors.

Punt da Sasé chi mantegner.

La saif della via da *Punt* da *Sasé* stouva ils hertavels da *Armon Fadri* mantegnier, et il prüm Er spera il Oen incunter Punt da Sase ais sgüraunza, dit Er ais huossa da Nuot N. *Zonder*, et da Nuot J. *Valantin*.

Rosta dess ngir fatta.

La Rosta dess ngir fatta, et ngir lavura ün di il on per Chia et Cuvids chi intarden paina 3 Δ , la mittad a 6 homens et l'otra mitta al Comün.

Pag. 100.

Pomaraidas et Vinars dess ngir schma.

Cuvids den schmar ilg *vinars* et guardar chel vegnia dat oura cun regla, et tuottas *pomeraidas* chi vegnen da vender den els per lur saramaint schmar; intardont Cuvits croudanni R. 1 per ün a 6 homens, confirmond quia il puong dels Cramers pag. 88.

Muliners et mutüras.

Muliners dessen moller ün *Möz* per ün *Minal*, et 6 Minals dessen far ün *ster*, et chi surpassa dess ngir castia da Cuvits per R. 1 per vouta.

Müraduors et lur peia.

Ün Mürader nun dess havair plü co xr. 20 al di peia, falla xr. 20 chi da daplü. Cuvits den scouder.

Pag. 101.

Farer dess ir davo rouda.

Il *Farer* dess ir davo rouda da Comün: et anno 1649 ha cumanza il terzal da *Roeven* zura, et va zieuva rouda, et iminch

on cumainza il prossem Terzal chi vain zieuva; et ais culpaunt da lavurar ad iminchia Chiesa iminch' on *mez* di per Chia, per la *spaisa*, mo haviond da infarar roudas, et lavurond tuotta di in üna Chiesa il dessen dar xr. 14 per quel di ultra la *spaisa*; et nun bannind ad iminchia Chiesa iminch' on, schi nun ais ditta Chiesa culpaunta üngüna peja.

Mnadüras rantar.

Il ais ordina cura chi s' faina u s' tira graun u rasdif, chia iminch' ün tegnia sia *Mnadüra rantada*, chia üngün nun veja don da quellas varts, paina xr. 30, qual falla ais meza da Muntaduors, et l' otra meza dal Comün, nun fond croudanni a Cuvits ditta falla: Et eir aint da Brailg nun dess üngün manar aint Mnadüras infina chi nun ais fain seg upœia ün la tegnia rantada; paina ut supra.

Mnadüras star a Munt.

Daspœe chi s' faina chia las Mnadüras sun a Chia, schi nun dess üngün laschier manair our d' Chiesa, resalva schi faun ir a munt, paina R. 1 per vouta; Muntaduors den pendrar, et nun fond croudani a Cuvits ditta falla.

Pag. 102.

Cavals co bavrar.

Chi voul invernar Cavals ils dess *bavrar* in *Cavazina*, accio nun fetschen qualchie don, paina la disgrazchia pudess quattras dvantar eir a Redschemaint xr. 12 per vouta chi surpassa.

Puleders na zieuva Stoudas.

Puleders nun den ngir laschiets ir zieuva *Stoudas*, dintaunt chi tiren graun, paina xr. 16. Muntaduors den scouder sainza gratia.

Muailgia d' Brailg.

Ingün Vschin d' Brailg nun dess pudair ngir dadoura l' ova d' Barlasg, ne d' Utuon, ne d' Primavaira, paina xr. 24 per armaint, muailgia grossa, et mnüda xr. 8 il Chio: nun fond Cuvits et Muntaduors croudani ditta falla a 6 homens.

Pag. 103.

Zuondra d' plazbavagniauna.

La *Zuondra* da Plazbavagniauna spera u süzura et quella spera la Vall *Tschisa* s' po tour sainza falla.

Peia da chi parta ovas.

Cura chi *sparta* ün ova d' rouda, schi nun ponni tour ils homens chi parten l' ova dad ün Agual, plü co 3 xr. hura, seia in il Craes, u our dal Crês.

Bümaun cura dar.

Bümaun dess ngir dat principalmaing per di d' Anöf, pero eir oters sainza paina.

Singion in Alps scumonda.

Ingün nun dess dar *Singion* in las Alps paina R. 1 xr. 36 a chi da et a chi pilgia. Cuvits dessen far la tiers, nun fond, croudani ditta falla a 6 Homens.

Pag. 104.

Vschins tour aint scumonda.

Vschins tour aint ais scumonda, paina la falla tenor fa mentiun il Trastüd fat da tuots 10 Cumüns $\triangle$ 1000: qual Redschamaint chi lascha ngir avaunt Comün per quel fat; sco eir suot saramaint, et havair quel Redschamaint *pers* lur vschinadi, u eir quel Vschin chi cerchiess da rumper dit puong.

Vschins chi tiran davent.

Vschins chi tiren davent dal Comün sun culpaunts da pajer tuots estims chi vegnen fats, taunt co per R. 1000, iminchia vouta, chi vain fat estim, ma nun pajond iminchia vouta, schi crouda lur Vschinadi, et dessen ngir annullads da esser Vschins.

Vschins d' Brailg.

Vschins da **Brailg** sun obliets da ngir oura las 3 Feistas grondas, *Nadal*, *Pasqua* et *Cinquaisma*, as *chiamüngier*, et eir il *Venderdi song*, cioe lgieut Juvna chi pon ngir. Ma il *fira davo* ais il Minister culpaunt ad ir laint, a *chiamüngier* quels chi nun pon ngir oura, et eir ir aint per *St. Tumasch*, il reist

s' lascha co chi accorden cun il Minister et eir a sinar aint et sepulir sunni culpaunts, a ngir oura paina chi surpassa R. 10 per persuna. Cuvits dessen castier, la mitta ais dal Comün.

Anno 1700 ais concess, chia viond lur Minister ordinari sco il praesent posson star l' aint.

Pag. 105.

Item *Vschins da Brailg* sun culpaunts il utuon siond schiargia d' Alp, da far ir lur (s. v.) Muailgia dadaint la *Muotta* sur la Baseilgia in Brailg *cun Pasters* zieuva, et que infina taunt *Vschins da Cernez* haun müda in ils *Primarauns* cun lur (s. h.) Muailgia, suot paina a chi surpassa, ultra la munta da Muntaduors xr. 30 per armaint ogni vouta a Cuvits, et nun fond Cuvits, croudén dóbbla falla a 6 Homens.

Lêr il Trastüd da Comün.

Cuvits sun culpaunts iminch'on ils *firats da Pasqua* da *far ler* il Trastüd da Comün *avertamaing* avaunt Comün, paina R. 1 per ün da ngir castiets da 6 Homens.

Pag. 106.

Fit de fuond del Comün.

Pertinent ils *fits del fuond del Honorat Comün*, vain jü-dichia per boen da metter, et nuttar tuot quellas fitaunzas in Protocoll; eir admiss a vschins chi vlessen uzar in üttel del Comün posson far, et que dess dūrar sco otras Ledschas.

Pag. 107.

Trastüd quaunt löeng dūrar.

Quaist Trastüd dess dūrar ons*) — sainza renovatiun suot paina $\triangle$ 20 a chi surpassa cun s'intrametter, oder da adjuonscher oder da diminuir alchüna Ledscha suot üngün praetext, la mitta al Comün, l'otra mitta a Redschamaint.

Et hic est finis, sit laus et gloria Trinis!

*) Manca il termin.



C.
Aggiunta.*)

Pag. 153/154.

I.

AVUADS DILS AGUAILGS.

Zernez, Anno 1779 a 9 Abril.

Renovatiun fatta dals **Avuads**, *chi an da proveder per condur our las ovas par savar il fuond del honorat Comün supra ogni Cona tenor seque:*

Per Rasto.

Il Illustrissimo Sigr. Vicario Pietro Planta de Wildenberg,
Sigr. Antonio N. *Sarardi*.

Per Sax.

Il Sigr. Landama Bald. del Non,
Sr. Chiasper B. Bunura.

L'aguail sura Chiampasch.

Sigr. Landama Tumasch Gudenz,
Sr. Nuot Gi. Sararardi.

Chiampasch zuot.

Sr. Clo C. Cuonz,
Sr. Raduolf Bezola.

Mugline.

Il Sigr. Landama Bal. D. N. (Non),
Sigr. Giosue Clavuot.

Per Cull.

Sigr. Gion A. Nutsch,
Sr. Gion J. D. Tschonder.

Per l'aguail da Lingin.

Sr. Fadri J. Betschla,
Sr. Nuot j. (junior?) Salvat.

*) Il seguaint ais scrit plü tard, ma appertegna amo adüna al XVIII. secul.

Per Pley.

Sigr. Mastral Dumeng D. Tschapa,
Sigr. Duosch J. M. Butin.

Per l' aguail sur Baselgia.

Sr. Jon L. Filli
et il Couluoster.

Per Humblin.

Sigr. Peiter T. Tutschet,
Sigr. Nuot j. Giousch.

Per Lavinar.

Sigr. Luzi L. Filli,
Sigr. Giusep S. Toutsch.

Per Bugnaidas.

Sigr. Landama Pietro L. Bezola,
Sr. Giori D. Tschapa.

Per Ertas.

Sigr. Mastral Gion T. Del Non,
Sr. Andrea M. Tütschet.

Per Suoturezza.

Sigr. Landama Pietro L. Bezzola,
Sigr. Raduolf R. Bezola.

Per Prazet zuot.

Sigr. Mastral Tamasch Gudenz,
Sr. Nuot J. Salvet.

Per Prazet sura.

Sr. Landama Duri Lion,
Sr. Bastian P. Tschorletta.

Per l' aguail della Sella.

Sr. Giori D. Tschapa,
Sr. Martin M. Tütschet.

Per l'aguail Comün.

Sr. Mastral Daniel J. C. Tschonder,
Sr. Jachien j. Grass.

Per Chiafuatscha.

Sr. Gion G. Bisenz,
Sr. Giousch N. Clavuot.

Per Pra gront (sic) sura.

Sr. Giuanas N. Tschorletta,
Sr. Nuot P. del Non.

Per Pra gront zuot.

Sr. Gion S. A. Tschonder,
Sr. Curadin S. Giousch.

Per l'aguail dels Livels.

Sr. Mastral Daniel J. C. Tschonder.
Sr. Martin Tschonder.

Per Val da Pioeng.

Sr. Landama Dumeng D. Tschapa,
Sr. Dumeng B. del Non.

Circa otras Conas nun Chiatond nellas scritturas veillas
otra nomina, slaschia ad ogni ün di proveder souhainter lur vo-
luntat.

In fede: *Gion P. del Non* de ordine dels Signuors Cuvids.

II.

FUORMAS DA SARRAMAIN.

Las seguaintas fuormas da sarramaint paran d'esser statts
üsitadas da vegl nan.

Il Bachiettari, q. e. president dels 6 Homens, chi sortan
d'offizi, sarramanta ils 6 homens, chi sun tschernüts da növ.

1. Fuorma per saramentar ils dal Ses.

1^o. Ais lur obligatiun da promouwer la Divina Gloria; et bain Stadi dalla Christiauna Baseilgia — et pro

2^o. Dessen esser in obligatiun da ir inavaunt et far la integrala Electiun da tuot il Redschamaint di noss Honorat Comün; et que de gra, in gra nempe: Covids, Güraduors, Noder, Termaduors, Sarvieder, Maschialg, et Muntaduors davo Rouda, suainter dispona la Ledscha — et pro —

3^o. Tour quint da Sigrs. Covids Velgs; et Renontier a Sigrs. Covids noufs chi gnieren Elets, et que tuot güstamaing sainza alchüna falsificatiun, tras lur Noder far protocolar — pro

4^o. Dessen havair Inspectiun et Chüra di tuots affars del Honorat Comün; Et inua Covids manchiantessan, schi ils podair chastier, suainter divers puongs della Ledscha faun Mentiun, alla qualla in et per tuot s' referescha tenor dispona.

Et uschea scha lur Sigri. sun per far que, Chi tegnen sü 3 dais et dian davo mai. —

Tuot que chi m' ais purta avaunt; sün Eau per far; Salvar, et far Salvar, Usche m' agüda Dieu et la S. Trinitat. —

2. Segue la Fuorma qualla il Bachietteri dals dal Ses po dovrar in saramentar il rimanent da tuot il Redschamaint di nos Honorat Comün.

1. A Tuots in General —

Ais lur obligatiun da promover la Divina Gloria, et General Bain del Honorat Comün; sco eir in lur Chüra et protectiun tuottas Guaifdas et Orpfans chia quels non sean, ne vegnen Chialchiats, havair buna Chüra, et diligiainta inspectiun sura da il föe, Güradas, et otras Chiossas tuottas appertinentas al Honorat Comün, il tuot suainter retscherchia la Jüstia et Ledscha.

2. Sigrs. Covids.

Retscherchia, et ais lur obligo, doppo sare rendü il quint da Sigrs. Covids velgs, et a vuss Consigna, schi da havair tuotta buna inspectiun, et diligentia sura da tuots fats chi aspettan al Honorat Comün, et guardar chia quel sea in et per tuot bain regola et provist, bandunond cura mê fess da bsöng voss agian interess, esser buns, jüsts, et non partiels, sainza resguard & — gniond

tramissas tiers Chiartas, schi immediate las far Leer avaunt, Comaccio (meritond) possa gnir datt risposta: Et vertind qualchie differentia schi tegner Bachietta, et assister a Sgrs. Güraders in tuots fats pro raggione et justia, et Melg inavaunt suainter dispona la Legge. —

3. *Sgrs. Güraders.*

Voss offici ais, inua, et ogni qualvouta occuriss qualchie differentia, schi da incler ambas parts Incontradictorio vigor Legge, rivar nel löe della differentia, et sü sura sainza partialita, ne riguardo da persunas, taunt per Terrer co per il Forrestier jüdi-chier, pro conscientia et Ledscha, alla qualla s' referescha. —

4. *Sigr. Noder.*

Obligatiun vossa ais: Chia innua Sigrs. Covids, oder tuot oter Redschamaint di noss Honorat Comün, havessen necessitat da voss Servetzen, sea taunt in assister con tour quint; sco in Leer chiartas chi gnieran tramissas; vel otras occurentias, schi il tuot jüstamaing scriver et Leer et que per il saramaint.

5. *Sigrs. Termaduors.*

Occurind qualchie differentia, schi ais voss obligo da s' portar nel loe innua quella vertischa, cerchier tuottas Claretzas et Surrentschas, incler ambas parts, et successive per bona conscientia termir sainza resguard, ne partialita, per il Limitato d' ogni term suainter Legge et per il Comün sainza peia: Item stimar innua gniss fat don; far schialchiar tuottas stradas; et utro dove fuoss impedi; sco eir imposts all observantia da diversas Ledschas qualas eiran in diss-Usso sott poena della Legge aque dispona —.

6. *Sarviedar.*

Ais vossa obligatiun, di tour aint amaun, il steer, et stadaira da Comün; Regular que indrett; et qualunque vouta gniret retscherchia; schi taunt per il vschin, co per il Forrest jüstamaing psar, et imsürar; far ir tuottas ftüras in rouda innua tuochian; obliga alla solita gravetza da Maschialg et alla Manutentiun de un bel (s. h.) Veer, et inua Sigrs. dal Ses oder Covids comondaran schi promptamaing ils servir; il tuot in virtüt Legge —.

7. *Maschalg.*

L' oblige voss ais, innua oder cura gnarett comonda, taunt di Covids co d' oter Redschemaint da Comün; schi promptamaing servir; et häviond qualchün bsöng da far banir (Mediante üna Süartat) schi immediat eseguir et portar la relatiun pura, con vardat.

8. *Sigrs. Muntaduors:*

Voss offici ais, primariamainc di havair buna chüra supra il föe; et visitar tuottas chiadaföss del Ht. Comün: havair observantia dellas stradas, d' sembdas inlicitas, et oters fats, chi per ante non gnivan observats, sco eir perchürrar tuot il fuond di noss Ht. Comün: pandrar innua gnara chiatta in don: Consignar als patruns vel paster, nottar las Muntas jüstamaing per lur saramaint et conscientia sainza üngüna partialitat s' referind per tuot e tuots alla Ledscha, e suainter quella dispona.



D.

Commentar istoric.

Il seguaint commentar non inclegia da refuonder ed explichar detagliadamaing tenor lur principis las relaziuns descrittass in nos Statut. Quai maness massa alla lunga e fess, avant cha 'ls documaints relativs als fats comunals d'amo plüssas comunitats sajan contschaints, üna lavur massa problematica e ris-chada. Preschaintamaing sun per l'Engiadina be ils fats comunals da Celerina sufficiaintamaing sclerits tras il zeli da Sigr. Dr. *Ganzoni* (vide sias publicaziuns nella „*Dumengia-Saira*“ etc.). Nus ans contentain perque eir in rapport a Zernez con diversas notizias istoricas richavadas da novvs documaints, cha nus avain chattà. Nos commentar non ais quindi que cha 'l pled disch, üna *spiegaziun* del text, dimperse bler anzi üna *complettaziun* da quel, unida con divers sclerimaints absolutamaing necessaris per ils *esters*. Per la gliend del pajais ais in rapport a seis strict contenuto il Statut svesa sufficiaintamaing chapibel.

I. Fontanas specialas da quaist commentar.

a) *Manuscripts.*

1. Copia d'ün cudeschet a seis temp in possess da Sigr. Chapitani Gian Battista da Planta, fatta nella „*Urkundensammlung der Geschichtsforschenden Gesellschaft von Graubünden*“, tom III, pag. 716—747, e statta collazionada e vidimada dalla cancelleria cantonala 1834. Citaziun: Urk. S. d. G. G. Il cudeschet deriva d'üna copia *ufficiala* da documaints del archiv communal da Zernez, chi eiran importants per ün cas special. Ella gnit fatta a Coira nel an 1761 tras il public nuder Bartholomæus Paravicini.¹⁾ Quaist manuscrit contain la copia *autentica* da 16 documaints, cha 'l comün da Zernez probabelmaing non posseda plü.

2. Copia d'ün oter documaint in rapport al magazinar la roba da ftüra a Susch ed a Zernez, nella medemma collecziun (Urk. S. d. G. G.), e divers relativs documaints del archiv episcopal a Coira.

¹⁾ Urk. S. d. G. G., pag. 746/747.

3. *Ûn urbar manuscrit* (Urbar E), „das Buch der Vestinen“ e „das Buch der Ämter“, tuots trais appartenents alla fin del XIV. ed al principi del XV. secul, medemmamaing nel archiv episcopal. Citaziun: U. E.; B. V.; B. Ä.

b) *Cudeschs.*

1. *Mohr, Codex diplomaticus.* Cità: M. C.
2. *Ulrici Campelli Topographia* ed. C. S. Kind, citada: U. C. T.
3. *Nicolaus Sererhard, Einfalte Delineation*, scritta 1742, stampada 1872, citada S. E. D.
4. *Fortunat Sprecher von Berneck*, Rhätische Chronik. Citaziun: Spr. Rh. Chr.
5. *Arnold Nüscheler*, die Gotteshäuser der Schweiz, Bistum Chur, stampà 1864, cità: A. N. Gottesh.
6. *P. v. Planta* (Fürstenau), Chronik der Familie von Planta, stampada 1892, citada: Chr. d. F. Pl.
7. *Pallioppi* Dizionari dels idioms romauntschs 1895; citaziun: P. Diz.
8. *Planta P. C.*, Currätische Herrschaften. Citaziun: Pl. Curr. H.

II. Remarcas generalas supra il territori del comün da Zernez.

Il comün da Zernez ha ün territori fich vast; el compiglia 216 km². Tenor Sererhard¹⁾ ha el in ladezza üna extensium da 4 ed in lungezza da 14 uras. Quaist quint ais in sostanza güst. Nus non podain dar quia üna topografia detagliada da quaist territori; quella vain per ils indigens sufficiaintamaing descritta in nos *Statut* comunel, ed ils esters, chi s'interessan per medem, as pon orientar con agüd dell'exacta charta topografica da Siegfried.²⁾

Per nossa simpla survista distinguin nus duos circuits principals, nempe quel del *En* e quel del *Spöl*.

Il plü cultivà ais *il circuit del En*. Descendand dall'Engiadina sura traversa l'En nos territori in direcziun settentrionala. Sün sia riva *snestra* arriva el pro'l territori da Zernez sper la

¹⁾ S. E. D., pag. 72 (sc. descripziun della Chadè).

²⁾ Fögl 424, 429 etc.

Val Puntota, circa üna mezz' ura suot Cinuos-chel, üna fracziun del comün da S-chanf. La via maistra traversa preschaintamaing la Val Puntota con üna punt da *crap*; ma be pacs pass sura sta amo hoz in di sülla lingia della via veglia e sur üna valletta profuonda e ruotta üna punt da *lain*, güstamaing la **Punt ota**, quasi sco ün term monumental tanter las duos Engiadinas. Da vegl innan gniva la vallada del En engiadinais distinguida seguond quaista punt in Engiadina *sur* e *suot Punt ota*. Ünza-quants pass suot quaista punt s' arriva, giand davo la via veglia, pro üna baselgia, cha 'l pövel catolic ha dedichà a *St. Tumasch*, e bod suainter pro 'l vih da *Brail*, da vegl nan üna filiala o üna *fracziun* da Zernez. Suot la Val Puntota seguan sülla riva snestra del En las seguintas vals: *Val Barlas-ch*, *Val Pülschezza*, *Val d' Urezza*, *Val Schivò*, Ova Sparsa, *Val Sarsura* e Vallun Giaraingia. Quaist ultim appartain al territori da Zernez be con üna pitschna parzella all' imboccadüra da seis aual nel En; il rest ais sül territori da Susch. Tuottas quaistas vals han lur auals, chi descendan dalla montagna occidentala. Sülla riva dretta del En sboccan nella vallada principalà, independentamaing dal circuit del Spöl, las seguintas vals: Val Mela, *Val Tantermozza*, *Val Rasitsch*, tuottas survart il Spöl e 'l comün. Suotvart sun: Val *Gondas*, Vallun Sivü, chi descendan tuottas duos dal *Munt della Baselgia*. Traversand quaistas duos vals arriva üna via veglia, chi ais sülla riva dretta del En,¹⁾ pro üna *serra* della vallada, il **Clüs**,²⁾ üna contrada chi fuorma da quaista vart del flüm ils confins da Zernez vers Susch. Il circuit del En contegna la granda part della cuttüra (prats e champs) da Zernez.

Il circuit del Spöl ais bler plü vast, ma non contegna, abstrahand da sias rivas sper Zernez, bler oter co alps e gods in ün' intera rait da vals e valluns. Il Spöl provain, sco generalmaing contschaint, dalla *Val Livigno* (territori da Bormio), arriva nella *Val del Fuorn* o *Fuldera* (eir Ofenberg e Buffalora) e sbocca, aviand reuni las auas da diversas vals lateralas, sco Val Pra Spöl, Val Chuoza, Val Laschadura, Val d' Ova d' Spin, Val della Föglia, Val del Fuorn, da vart snestra da Zernez nel En. Quaist vast territori s' extendà in direcziun *orientala* da Zernez e confina colla Val *Müstair* e con l' Italia (territori da Bormio).

¹⁾ Il stradun ais quia sülla riva snestra del En. ²⁾ Claus, Clusa.

III. Supra la colonisaziun.

Quaist vast territori, chi surpassa in extensiuin ün pitschen chantun da nossa patria Svizzer, contain presaintamaing be duos domicils abitats, *Zernez* e *Brail*. Sia populaziun nombraiva, tenor il censimaint federal,

1860 — 603 persunas

1870 — 565 „

1880 — 528 „

1888 — 555 „ , nempe Zernez 493 e Brail 62.

Nel an 1742 avaiva seguond Sererhard¹⁾ be Zernez sulet 250 chasas bain fabrichadas. Da quel temp abitaivan sül territori da Zernez eir circa 60—70 Tirolais, chi preparaivan e transportaivan la lina, cha'ls proprietaris dellas *salinas* a Hall nel Tirol avaivan cumprà nels gods da Zernez. Zernez avaiva quella vouta furni la lina per las salinas da Hall daspö bunamaing tschient ans. La lina gniva tagliada in buorras, lura manada sün ün iral artificial e chatschada gio nel Spöl, da là davent floziada nel Spöl e nel En fin gio Hall.²⁾ Sün quels lavuraints as referescha l'artichel circa ils tudais-chs in nos Statut (pag. 94). Dal temp cha'l *fuorn* in Val Fuldera eira in actività e las minas gnivan explotadas, vivaivan eir là in lur teas ils *lavuraints* del fuorn, Burmins e Tirolais; quindi eira già our da quaistas rad-schuns nos territori da quel temp plü populà co preschaintamaing.

Supra la prüma colonisaziun dell' Engiadina existan be ipotesas. In ogni cas füttan ils prüms colonists da razza latina. In noss documaints vain Zernez nomnà per la prüma giada l'an 1161. Il *Signur da Tarasp, Gebhard*, con sias sours, regala alla claustra benedictina da Marienberg nel Tirol (sper Burgeis) divers bains e glieud nella Val Vnuost e nell' Engiadina, tanter oter eir sia *cuort da Zernez* con ün hom seis, nomnà Botius (forsa da leger Totius = Toutsch) il figl con seis socis (curtim de Zernez Botium filium cum sociis suis)³⁾. In grazia a quaista donaziun possedaiva dunque la claustra da Marienberg a Zernez daspö l'an 1161 üna cuort con suddits. Tenor l'istoria ha quella claustra possedü eir in otras comunitats dell' Engiadina bassa bains e glieud, chi formaivan a seis temp üna propria corporaziun

¹⁾ S. E. D., pag. 72.

²⁾ S. E. D., pag. 72/73.

³⁾ M. C. I., Nr. 138, pag. 194.

politica, con ün propri mastral per la giudicatura civila, „*ils Marienbergers*.“ Dal temp da nos statut (XVII. secul) pero non eiran plü ingüns Marienbergers a Zernez. Quels s'avaivan liberats o eiran dvantats suddits del ovaish-ch da Coira.

Üna cuort (curtis) non eira da less temp be üna simpla chasa abitada d'üna famiglia, dimperse üna corporaziun economica separada da diversas familias, probabelmaing parentadas, con propri fuonds e drets vi ad alps e pas-chs da comün.

Ün pa plü tard chattain nus nels documaints duos signurs *seculars* in possess da duos sumgiantas *cuorts* corporativas a Zernez, nempe ils baruns da *Frickingen* e da *Wildenberg*.

Ils baruns da Frickingen¹⁾ derivan probabelmaing da Frickingen sper il lai da Constanz. Co ch'els eiran gnüts in possess da bains e glieud nell' Engiadina bassa, non ais per uossa amo erui sufficiaintamaing. Tant pero consta, cha l'ovais-ch da Coira *Reiner* (Reinherius, Reinhard) haja pac avant l'an 1209 cumprà dad *Albert* da Frickingen²⁾ *tuots seis bains* davent da *Puntota* fin al flüm *Eisach* sper Bozan (Tirol), con tuot sia *famiglia*, tant ministerials co colons, ed in pari temp eir cul *chastè da Steinsberg* (ad Ardez). Quaist Albert da Frickingen ais mort 1209; seis anniversari gniva celebrà a Coira als 2 Favrer.³⁾ Chi haja existü a *Zernez* üna *cuort* derivanta da quella cumpra del da Frickingen, resulta pero *pür* our dalla seguinta notanda del Urbar E.⁴⁾: „Item so sond die beid höf ze Zernez (Sarnetz): von *Wildenberg* und von *Fricken* (Frickingen) einem Herrn bischoff höw (Heu) und fuoter geben, als sitt und gewonhait ist.“

Ils baruns da Wildenberg percunter sun grischuns. Lur chastè patrimonial, il *veritabel Wildenberg*, staiva sper Fallera (Fellers) in Surselva. La famiglia eira nel XIII. secul fich possanta. Ella avaiva bains e glieud a *Fallera*, *Flem*, *Trins*, *Domat* etc. e particularmaing sül territori da Bravuogn (Signuradi

¹⁾ Pl. Curr. H., pag. 95 ed ibidem nota 5.

²⁾ „Praedium totum ab *Allabruck* usque ad Fluvium *Isach* juxta Bozanum cum *omni familia* tam militum quam rusticorum cum castro de Ardez.“ Ils „milites“ non sun qua vassals libers, dimperse be *ministerials* (glieud *serva*, obliada da servir nels officis militars e civils). La „familia“ feudala comprenda adüna eir ils *servs*, bricha be nossa famiglia soziała.

³⁾ Quaista notizia sta nel anniversari dalla catedrala da Coira (Necrologium curiense), pag. 12.

⁴⁾ U. E., pag. 79 a.

da Greiffenstein) ed eir a *Zernez*. Heinrich da Wildenberg eira inultra 1261 dvantà *protectur* (Schirmvogt) della claustra da Faveras (Pfäfers).¹⁾ *Anna*, la figlia del ultim Heinrich da Wildenberg, ha tras marida cul conte *Hugo* da Werdenberg-*Heiligenberg* (circa 1320)²⁾ portà ils bains e drets e l'influenza politica dels da Wildenberg nella chasa dels contes da Werdenberg-*Heiligenberg*, chi ha da lur'innan ed in conseguenza da quella jerta giovà üna rolla politica plü importante in nos chantun. Ils bains a *Zernez* avaiva pero quaist ultim Heinrich da Wildenberg, sco chi para, *vendü* in differentas voutas tanter 1282 e 1290 al ovais-ch da Coira,³⁾ chi da qua inavant ha *mantgnü* la completa *supremazia* sur da *Zernez*. Quanto alla valüta ed all'extensiun dels bains, cha l'ovais-ch avaiva cumprà a *Zernez* dals da Wildenberg (nempe da Fallera), da l'„antiquum registrum“⁴⁾ nel urbar dels ans 1290—1298 il seguaint detagl:

Hi sunt redditus in *Sarnetz* episcopi empti a domino de *Wildenberg*:⁵⁾ 271 cheudbeschs o nuorsas, 8 agnels, 50 passa pan da chasa, 115 mozza furmaint, 120 pans, 10 vachas, 3 bouys, 12 giallinas o gials, üna barigl vin, üna barigl gervosa, 80 charra d'fain, 452 chaschoulas,⁶⁾ 55 soldi monaida.

Ils bains e la glieud, chi prestaivain a *Zernez* quella rendita, formaivan la *cuort* (Hof) da Wildenberg. Centro da quella cuort eira probabelmaing la tuor, chi vain nomnada preschaintamaing il chastè da *Wildenberg*. Remarcabel aise pero, cha 'ls documents *vegls* discuorran adüna be dal hof da Wildenberg a *Zernez* e *mai* dal chastè da Wildenberg a *Zernez*. Quatras vain consequentamaing indichà, cha la cuort saja statta il principal e na la tuor, e medemmamaing, cha quella cuort deriva d'ün Signur

¹⁾ Pl. Curr. H., pag. 176, ed ibidem nota 3.

²⁾ M. C. II, Nr. 187, nota 1.

³⁾ Pl. Curr. H., pag. 96. Eu preferiss ils datos 1288—1298.

⁴⁾ M. C. II, pag. 126 e 127, Pl. Curr. H., pag. 96, nota 1. Chi's conguale pero l'original, chi ais plü exact.

⁵⁾ Quaistas sun las renditas del ovais-ch a *Zernez*, ch'el ha cumprà dal Signur da Wildenberg.

⁶⁾ *Siliquae* o *siliquiae*, per tudais-ch „Schött“ significha *chaschoulas* (la fuorma dels tschigruns glarunais) e na *monaida*. OTRAS contradas han per quaist pled l'expressiun „wert Käse“. Ün wert Käse eira üna chaschoula da 6 crennas. Il Schött va suainter la paisa da Val Vnuost, chi ais plü leiva. 452 schötts o siliquias ais dunque plü paç co 452 wert Käse.

da Wildenberg, nempe dal barun Heinrich da Wildenberg a Fallera. Ils bains a Zernez non avaivan formà ün propri Signuradi da Wildenberg, anzi be üna parzella, üna dependenza del Signuradi da Wildenberg a Fallera. Dalander as po fingià conclüder, cha la tuor a Zernez d'origen non avaiva *ingün* nom propri, dimperse gniva nomnada, sco chi ais il cas in blers lous da nos chantun in simlas relaziuns, simplamaing la *Tuor*, sül plü la tuor del *hof* da Wildenberg a Zernez. Perfin Ulrich Campell, chi da quasi ün alber genealogic dels da *Planta* a Zernez, chi abitaivan da seis temp in quaista tuor, tschantscha sulettamaing dalla tuor e non relatescha inguotta da seis nom.¹⁾ Dal rest non fan ne la tuor preschainta, ne sia posiziun, ne 'ls fastizis del contuorn la figüra, chi güstifichess la pretensiun, cha la tuor nomnada Wildenberg füss ünzacura statta la residenza d'ün veritabel barun feudal. Quell' impressiun ha gnü eir Sererhard, dschand in sia topografia: „Zu Zernez stehet das Schloss Wildenberg, reicher Herren von Planta Wohnung, ist aber kein prächtiges Wesen.“²⁾

La cuort (majaria, aula) da Wildenberg descriva Campell nel lö cità seguintamaing: „L'otra dellas tuors menzionadas (el avaiva nempe descrit avant in seis text la tuor dels Mohrs e quella famiglia) ha amplas chasas aderentas e congiuntas con ella, chi sun triplamaing distintas in trais *chasas* o *abitaziuns* sumgiant ad üna majaria (Meierhof)“.³⁾ Sco chi para contgnaiva quindi la majaria da Wildenberg be *trais chasamaints principals*. Quaista divisiun as po del rest observar amo hoz in di, contempland e stüdgiand ün pa las *chasas* e *cuorts veglias* nella contrada del chastè.

Vicin a quaista majaria sta ün'otra *tuor*, chi appartgnaiva dal temp cha Campell ha scrit sia topografia, circa 1560, alla famiglia *Mohr*. La tuor gniva fingià da quel temp e vain amo uossa nomnada la tuor dels *Mohrs*, schabain ch'ella appartain preschaintamaing al comün. Sia construcziun o structura docu-

¹⁾ U. C. T., pag. 145. Hanc autem *turrem* cum adjunctis aedibus ac ambiente solo possident inde ex tempore, nescio quam prisco, *quidam* ex generosa Plantanorum familia descendentes.

²⁾ S. E. D., pag. 73.

³⁾ Altera vero memoratarum turrium amplas sibi adhaerentes vel secum conjunctas *aedes* habet easque triplices sive in tres domos habitationesve distinctas *aulae* fere cujusdam instar.

mentescha pero ün temp plü avanzà nel medio evo, co quella della tuor da Wildenberg. Probabelmaing avain nus da tscherchar nella tuor dels Mohrs il centro administrativ del Frickenhof.

Finind quaist excurs, aise da constatar, cha l'ovais-ch da Coira alla fin del XIII. secul non eira be il *signur territorial* da Zernez, sco in general dellas duos Engiadinas, a norma del dret e dellas üsanças del imperi *german*, dimperse ultra da que il *proprietary privat* da duos *cuorts* o majarias principalas da Zernez, pro las qualas appartgnaivan üna quantità da bains e glieud con lur regress vi ad alps, pas-chs e gods sül territori special da quaist circuit. Laprò possedaiva el quia sco *ovais-ch* ils drets e las renditas da natüra *ecclesiastica* p. ex. deschmas, collectas, cathederatica (fits dellas baselgias e chapellas), la dret-türa canonica etc. Sün *fundamaint da quaistas relaziuns* sun da considerar tuottas infeudaziuns (Belehnungen), tuottas cumpras, insomma tuottas transacziuns da dret privat e da dret feudal, cha'ls ovais-chs da Coira fan con lur *vassals*, ils *Plantas*, *Mohrs* etc. In tuot e dapertuot sun e restan ils ovais-chs da Coira ils *superiurs* e pàtruns del territori. Quai cha lur *vassals* acquistan, as referescha solum sün tscherts drets privats,¹⁾ e perfin in rapport a tals drets po l'ovais-ch adüna *sforzar* seis *vassals* da turnantar ad el ils bains e drets, natüralmaing pajand per davo la valüta ed ün'indemnisiun radschunaivla. Usche eira da quel temp il dret.

Ils *Plantas* e *Mohrs* etc. non sun daspö quella vouta, adonte da lur stupendas finanzas, plü in cas da sviluppar sün fundamaint da lur feudos e lur cumpras ün *baronat absolutamaing independent*. Que füss stat possibel be con üna *revoluziun*, e la perioda dellas revoluziuns del medio evo eira allura passada. Ils *Signurs* da Wildenberg da *Fallera* eiran stats baruns del imperi, sco 'ls baruns da Vaz e Rätzüns, ma ils *Planta* da Wildenberg a Zernez stovettan restar *vassals* del ovais-ch. Tanter els e 'ls *Signurs* da Wildenberg a *Fallera* aise üna granda differenza. In lur rapports col comün da Zernez svesa eiran els simpels *vaschins*, bain schi ils plü richs e possants, ma tuottüna be *vaschins* e mai *Signurs* da Zernez.

¹⁾ Scha tscherts da quels drets han uossa il caracter public, schi gnivan els da quels temps considerats dals princis per drets privats. In general existiva la *tendenza* da privatisar tuots ils drets.

In merit allas transacziuns sopraallegadas vögl eu quia notar amo ün pèr dels fats principals.

A *Vicosoprano*, nel an 1288 als 15 Marz,¹⁾ venda ovaish-ch *Friedrich I* da Coira ad *Andrea Planta*, minister (mastral) a Zuoz, ed a *Conrad* seis figl ed ad (Egino) *Moro* da Zernez per la somma da 90 marcas²⁾ la *deschma* da gran a Zernez e 24 chaschoulas (siliquas) é 30 nuorsas dellas renditas, ch'el, l'ovais-ch, ha gnü cumprà dal barun Heinrich da Wildenberg il giuven. Quai dessan ils cumpraders e lur ertavels d'amenduos sexes possedair in perpetuo suot il titel da *feudo* (livè).³⁾ *Planta* e seis figl dessan retschaiver la mittà della *deschma*, dellas chaschoulas e dellas nuorsas, e *Moro* l'otra mittà. Las chaschoulas e las nuorsas sun natüralmaing livels, cha 'ls colons stovaivan pajar annualmaing pel giodimaint dels bains. La *deschma* da gran percontra eira ün tribut alla baselgia, cha l'ovais-ch possedaiva in virtù da seis offici. L'ovais-ch *Friedrich* disch nel documaint, ch'el stopcha alienar quellas renditas per liberar ün sichet sia baselgia dal pais dels debits e dall'ingurdia dell'usüra.⁴⁾

A *Zuoz*, nel an 1296 ils 7 Avrigh,⁵⁾ *impegna* ovaish-ch Berthold II (da Belmont) a *Conrad Planta*, figl d'*Andrea Planta*, uossa minister (mastral) a Zuoz, per la somma imprastada da 12 marcas il fit annual da 50 mozza d'furmaint a Zernez, cha seis antecessur, *Friedrich I*, avaiva cumprà da H. da Wildenberg, sco chi ais referi süsopra. Restitueschan l'ovais-ch Berthold o seis successurs la somma da 12 marcas, schi appartegna il livè darcheu libramaing alla baselgia catedrala da Coira.

Fingia nel an 1293 als 19 October avaiva il medem ovaish-ch, con documaint datà da *Camogasc*, stovü impegnar al medem *Conrad Planta* per la somma imprastada da 20 marcas il livè annual da 24 glivras milanaisas our dallas renditas da sias cuorts.⁶⁾

¹⁾ M. C. II pag. 51.

²⁾ Üna marc avaiva da quist temp la valüta da circa 40 fr.

³⁾ Nomine feodi perpetuo possidentes et recipiendas sc. decimam, siliquas, oves.

⁴⁾ Ut possemus *aliquantulum* liberare ecclesiam nostram ab *onere debitorum* et *usurarum voragine*.

⁵⁾ M. C. II pag. 92.

⁶⁾ Redditus curiarum nostrarum in Zernez. Qua sun compigliadas tuot las cuorts, eir Frickingen etc.

A *Coira*, nel an 1302 als 23 Favrer¹⁾ *venda* ovais-ch *Sifrid* (Sigfried) a Conrad Planta da Zuoz, il sopranomnà, per 55 marcas argent, la marca ad 8 glivras milanaisas, ils *prats* ed *ers* situats infra ils confins del comün da *Zerne*,²⁾ dals quals vain pajà il livè annual da 23 (24?) glivras milanaisas e 50 mozza d' furmaint. Restituind ünzacura la somma da 55 marcas, schi appartegnan ils bains sopra nomnats³⁾, libers e nonimpegnats, darcheu alla baselgia catedrala da *Coira*.

Ils ovais-chs avaivan in lur difficultats fnanzialas stovü scheglier la fuorma da commerci, chi vain nomnada vendita con dret da recumpra. Que non eira mai üna vendita *definitiva* in nos sen: il patrun podaiva, sch' el in qualche möd eira in cas da far il pajamaint stabili, pretender dal cumprader la réstituziun del bain vendü in simla maniera. Eir avaiva l' ovais-ch vendü in quaistas condiziuns be ils prats ed ers, chi pajaivan il livè o fit annual da 23 (24) glivras milanaisas in daner, e quels, chi rendavan annualmaing 50 mozza d' furmaint, ed inguott' oter. Il regest da Mohr non ais exact in quaist punct.⁴⁾

Da quà davent non chat eu nels documaints in merit als bains della cuort da Wildenberg a *Zerne* inguotta plü fin l'an 1377. In quaist an⁵⁾ conceda l' ovais-ch da *Coira* *Johann* (de Ehingen) all' onesta duonna *Anna*, figlia da *Jacob de Mützen* p. m., la grazia, dad ir ad abitar con seis infants sülla cuort a *Zerne*, *nomnada Wildenberg*,⁶⁾ e da la possedair e la giodair e d' avoir landervia tuots ils drets, cha' l predit Jacob defunt, il bap della preditta Anna, haja possedü e giodü vi da quella cuort. Impero dess el mantgnair la cuort in bun uorden ed ademplir las obligaziuns della cuort sco da vegl nan.⁷⁾

Tras ün oter documaint del medem an (1377)⁸⁾ conceda l' ovais-ch *Johann* a seis fidels *Martin* e *Bella*, infants della

¹⁾ M. C. II, pag. 171.

²⁾ Prata et agros sita et sitios in *terminis* ville *Zerne*.

³⁾ Be quels, ils sopra impegnats. Que eira be üna pitschna part del fuond a *Zerne*.

⁴⁾ Mohr pretenda in contradicziun col contenuto del documaint: „Bischof Sigfried verkauft dem Conrad Planta *die* Güter des *Hochstifts* zu *Zerne*.“

⁵⁾ M. C. III, pag. 298 Nr. 200.

⁶⁾ „einen (hinein) uf den hof gelegen ze Sarnetz genannt Wildenberg (zu) ziehen.“

⁷⁾ „vnd vns unser recht vnd och hofrecht davon tun.“

⁸⁾ M. C. III, Nr. 201, pag. 298 e 299.

onesta Domenica,¹⁾ d'avair, possedair e giodair vi della cuort a Wildenberg (an dem hof zu Wildenberg)²⁾ dopo la mort da lur bapsegner (Eni), nos fidel (unseres getrüwen) Jacob *Lustzobe*, tuots ils drets da quella cuort, cha lur bapsegner Jacob haja e posseda preschaintamaing, suot las condiziuns sco sopra. Da quaist resulta, cha l'ovais-ch eira 1377 darcheu in possess almain d'üna part della cuort da Wildenberg. Il pled „Hof“ para pero d'avair quia fingià la significaziun actuala.

Sco cha nus avain relatà süsopra, eira seguond Campell l'intera cuort da Wildenberg *tripla*: ell'avaiva *trais chasamaints* principals. Considerada la stabilità dellas veglias relaziuns agrarias podain nus, in base als documaints citats, supponer con probabilità, cha 'ls Plantas hajan cumprà nel an 1302 be üna terza o üna da quellas trais cuorts, probabelmaing colla *tuor* pro, intant cha las duos otras terzas restettan o returnettan darcheu nel possess dell'ovais-chia e gnittan lura nel an 1377 collocadas sco sopra quintà. Con tala restricziun comparan plü tard ils Plantas in possess della cuort da Wildenberg. Nel XV. secul ais üna lingia dels Plantas stabilida definitivmaing a Zernez. Quels eiran primariamaing ils *Plantas da Zernez*; ma, abitant nella tuor, as nomnaivan els sül principi be *minchatant*, plü tard constantamaing *Planta da Wildenberg*. Sco fondatur da quaista lingia vain nomnà *Johann* (Hans) *Planta*, surnomnà *Puppis* pervia da sia bellezza.³⁾

Repigliand il fil da nos tema, volain nus quia amo observar il seguaint in merit alla colonisaziun del territori — resalvand *Zernez* sves e las *staziuns* in *Val Fuldera* per ün oter chapitel.

Brail. Brail ha sainza dubi d'attribuir sia *esistenza* al *transit* tanter las duos Engiadinas e specialmaing alla veglia *dogana* sper la *Puntota*. Amo in nos Statut ha Brail seis propri *Servieder*, chi ha da pasar la merchanzia etc. (pag. 55, 57 e 58), natüralmaing per podair levar tenor paisa e masüra il dazi, chi gniva pajà per podair passar la *Puntota*. La dogana stovaiva esser vicin alla punt. E difficil cha nus giajan ad errur supponind, cha la chasa sper la chapella da St. Tumasch haja da principi servi per dogana e bricha per chasa da prevenda. Qua

¹⁾ „der erbern Dumengen Kind.“

²⁾ Il nom del possessur barun Heinrich da Wildenberg (da Fallera) eira uossa dvantà ün nom *local* a Zernez. As sviluppand, s'ha il nom finalmaing tachà vi della tuor.

³⁾ P. v. Planta, Chr. d. F. P., pag. 145.

abitaiva allura in ogni cas il daziari o il Servieder. Ma eir la chapella da St. Tumasch ais statta fundada pels bsögns del transit, tant per metter la Puntota suot la protecziun d'ün sanch, co per spordscher als vitturins l'occasiun da far quia süls confins d'ün oter territori lur devoziun, avant co viagiari inavant. Il lung viadi tras contradas privlusas, sulvadias e pac cognoschüdas avaiva eir stimulà ils fondaturs da tscherner per patrun della chapella güst l'apostel St. Tumasch, chi avaiva tenor la legenda da tuots ils apostels fat ils plü grands e stentus viadis, aviand el sco missionari traversà las Indias. La construcziun della chapella appartain al vegl stil *romanesc* e documentescha quattras sia antiquità. St. Tumasch avaiva amo 1521 ün chaplan, chi abitaiva probabelmaing eir nella dogana.¹⁾ Davo la reformaziun gniva quella baselgia provedüda tschertas dumengias e festas dals duos ministers a Zernez. Tscherts temps ha quella eir gnü seis propri *minister*;²⁾ daspö 1743 fin a noss temps *consecutivmaing*. Las relaziuns del transit han lura dat motiv a quels vashins da Zernez e perfin a quels da S-chanf (Cinus-chel), chi procuraivan principalmaing las ftüras, chi passaivan la Puntota, e possedaivan prada nella vicinanza della dogana, da fabrichar quia chasas e stallas per lur bsögns e d'abitar qua per stabel e temporariamaing. Quattras ais plan a plan nat üna nouva colonia, chi staiva pero suot il dret territorial da Zernez, essendo las abitaziuns situadas in quai territori. In rapport alla pascualaziun, particularmaing dellas manadüras, ha lura la nouva colonia eir survgni seis circuit separà, chi tendschaiva fin alla Val Barlaschg.³⁾ Tal ais sainza dubi stat il svilup della filiala da Brail.

Clüs. Ün origen sumgiant ha gnü eir Clüs süls confins da Zernez vers Susch. Dal temp da Campell staiva qua üna chasa con seis fittual (*domus villicata*),⁴⁾ chi appartgnaiva a tschertadüns da Zernez. Preschaintamaing quella chasa non exista plü. Quella avaiva probabelmaing eir da chefar qualchosa culs dazis o serviva per usteria als vitturins. Las ruinas da fortezza suot Clüs indichan l'antieriura fortificaziun della contrada. Ellas non derivan a tuotta apparentscha d'ün chastè, sco vain pretais sainza fundamaint in tscherts nouvs tractats istorics.

¹⁾ A. N. Gottesh., pag. 429.

²⁾ Statut, pag. 98.

³⁾ Statut, pag. 96.

⁴⁾ U. C. T. pag. 149.

La Serra. Il medem ais il cas colla Serra sülla bocca della Val Fuldera dadaint Zernez. Eir quella ais statta da principi be üna fortificaziun cunter erupziuns ostilas our dalla Val Fuldera. Quella Serra cognoscha fingià Campell. (1560)¹⁾ D' attribuir l' erecziun da quella a *Baldiron* non ais motivà.

Dallas ulteriuras chasas, dispersas qua e là per la cuttūra del circuit del En, chi vegnan allegadas dals vegls o constatadas tras documaints e sun uossa, quantinavant ch' ellas existan amo, be teas o prümarians, ma eiran a seis temp la plü part abitadas per stabel, meritan sulettamaing las seguaintas üna menziun.

Puntaglias. Nel contuorn da Puntaglias dess esser stat ün' üsteria per ils vitturins. Tenor Campell eira d' ün temp quella contrada cols s-chalins della via veglia ün veritabel cuvel da rapina, ingio ils viandants gnivan attachats, spogliats da lur daners e mazzats. Ils cadavers gnivan büttats nel En. Be con granda stainta aise reuschi allas autoritats, da clappar ils malfatturs, ils güstiziar e quattras render la via plü sgüra.²⁾

Cha-Fuatscha. In üna bella contrada tanter Val Barlaschg e Val Pülschezza as fastizescha amo las ruinas da Cha-Fuatscha. Qua existivan plüs chasas con propria cuttūra e d' ün temp pasculaziun separada. Cha-Fuatscha paraiva qualifichada da dvantar, insembel con las otras chasas dispersas in proximità, ma abitadas per stabel, üna nouva filiala o fracziun da Zernez, egual a Brail. Il contenuto del seguaint documaint äns da notizia da quella qualificaziun da Cha-Fuatscha, ma muossa eir, co cha 'l vaschinadi da Zernez eira attent per mantgnair sia supremazia nel territori e supprimer plü possibel il svilup da novas fracziuns.

Nel an 1571 als 7 November gnit a Zernez tras üna sentenza compromissariala decisa üna differenza nata tanter il comün da Zernez e qualche vaschins da Zernez, nempe *Andrea* da Conradin (figl o descendent), *Josef* da Gian Gaudenz (figl o descendent), *Peider Jousch* e 'ls Eredis da Jacob dell' Anna bella per causa da Cha-Fuatscha e per causa e radschun da qualche chasas a Brail.³⁾

¹⁾ U. C. T., pag. 149.

²⁾ U. C. T., pag. 142.

³⁾ Differentia orta inter Communitatem Zernetziensem et inter quosdam vicinos Zernetzienses, nempe *Andream* Conradini, *Josephum* Joannes Gaudentii, *Petrum Jodocum* ac *hereditatem* Jacobi Anne belle, causa domus *Fuatscha* et . . . causa et occasione quarundam domuum sitarum in Brael.

Quaista differenza gñit con agüd da buns homens surdatta al abitrain da Pruglieud, nempe la differenza tanter il comün da Zernez ed Andrea da Conradin a Sr. Conradin Toutsch, Anton Jon Uors e Nuot Schimun;¹⁾ l'otra differenza del comün con Josef da Gian Gaudenz, Peider Jousch e 'ls eredis da Jacob della Anna bella a Sigr. Commissari Baltasar Planta, güdesch criminal, ed a Sr. Conradin Toutsch ed a Jacob Betschla e Nuot Schimun.

Avant quaists arbitraders sun comparüts: *Andrea* da Conradin, pervia dellas chasas ertadas da seis genituors, *Josef* da Gian Gaudenz pervia d' üna chasa cumprada da *Ness*, *Peider Jousch*²⁾ pervia da sias chasas cumpradas da Gian Planta, e 'ls *Eredis da Jacob* dell' Anna bella pervia dellas chasas cumpradas dals eredis da *Matias Fuatscha*. Ils plandschaders pretendan, d'avair da vegl nan possedü e giodü quellas chasas tenor voluntà, tant in rapport alla pasculaziun, co eir in rapport als drets d' alp,³⁾ as fundand sün documaints scrits dal public nuder da Zernez, Sr. Conrad *Mor*, nels ans 1539 e 1547.

Il cuvis da Zernez,⁴⁾ in nom e substituziun del comün da Zernez, con lur procuratur, respuondan: chi saja la vardà, cha quaistas chasas hajan da vegl nan gnü quaists drets e cha 'ls fittadins⁵⁾ da quellas las hajan possedüdas e giodüdas seguond il tenor dels documaints allegats; ma cha 'ls fittadins svesa hajan adüna e durante l'an inter chasà ed abità quaint. Non chasand pero uossa ils possessurs plandschaders quaint, e non giodand ed abitand els quellas chasas continuadamaing, sco da vegl nan, schi para ad els güst ed appussaivel (justum et aequum), cha talas chasas non dessan avoir ingüns oters melder drets (nulla alia meliora jura), co las otras teas o abitaziuns, chi vegnan vulgarmaing nomnadas prümars (quam alia tuguria vulgariter prümars) in quel sito.

¹⁾ Differentia commissa est manibus D. Conradini Toutsch, judicis solutionis (Stuhlrichter), et judicis Antonii Jon Uri et Notti Simonis.

²⁾ La copia scriva qua Petrus ~~Tosch~~^{Tosch} "Que sto pero esser ün errur: tenor l'ingress del documaint sto esser *Josch* o Jousch (*Jolodus*).

³⁾ Gaudere quando ipsis placuerit, sit hoc pascendo vel aliis juribus alpium.

⁴⁾ Jon Salvett, Clo del Nair e Jon Peider.

⁵⁾ Il pled *majores* po quia tenor oters documaints avoir il sen da fittadins, ma eir dad antenats, antecessuors. Que non müda pero inguotta da relevanza vi del contenuto del documaint.

⁶⁾ Als fisch bain passibel che (Joldoc da "Joch" → Toch → Tosch → Totsch → Toutsch

La sentenza o laudo compromissarial dispona, cha 'ls sopracitats documaints del plant (da 1539 e 1547) dessan esser vans e chass e sainza valur (instrumenta sint vana, cassa et nullius valoris). Las chasas menzionadas dessan esser e restar sco las otras teas (tuguria) da quels da Zernez ed eir obedir al comün da Zernez sco ün oter vaschin da Zernez (sicut alius Zernetziensis vicinus). Ma dal rest ha eir parü güst ed appussaivel als arbitrads, cha 'l comün da Zernez dess dar e pajar pervia dels drets sopra menzionats (supradicta jura) ad Andrea da Conradin 15 rentschs, a Josef da Gaudenz 4 rentschs ed als Eredis da Jacob dell' Anna bella üna coruna, per cha 'ls planschaders non hajan da qua in via plü ingünas pretensiuns concernente ils drets nomnats (de dictis juribus).

Usche segui nel dato menzionà in presenza del public nuder da Zernez, *Baltasar Toutsch*, e copià da quel.

IV. Organisaziun del comün da Zernez.

Il documaint del 1302, cità pag. 114, nomna Zernez üna villa.¹⁾ Villa para qua d'avair la significaziun da borgo (Marktflecken), chi füss ün lö con propria constituziun comunala in möd da città, col dret da traffichar con merchanzias e da tgnair fairas. E da vaira non compara Zernez pür nel Statut del XVII. secul, ma eir in documaints del XV. e XVI. secul cul character da villa o borgo. A quaist character ais per part d'attribuir la constituziun comunala detagliada, sco ch' ell' ais specifichada in nos Statut. Ma sco pro las cittats e borgos o las otras villas dell' Europa feudala, as sto tscherchar l'origen della constituziun eir da Zernez nellas relaziuns agrarias da seis territori.

La villa da Zernez ais tenor nos Statut (pag. 55) divisa in 6 *terzals* o *terzas*. Las terzas sun preschaintamaing las seguintas: *Plaz* (con Curtins) e *Via sura*, *Röven sura* e *Röven suot*, *Ruinatsch* e *Via suot*. Quaista medemna divisiun existiva pero fingià dal temp del Statut e para d'esser usche veglia sco l'organisaziun definitiva da Zernez; ella tendscha sainza dubi aint pel XV. secul.

Mincha terza consistiva seguond il temp our d'ün nommer *fix* da chasas, q. e. *sulams* con chasa e cuort e stallas. Sererhard quinta per tuot Zernez, sco già observà, circa 250 chasas

¹⁾ In terminis *villae* Zernez.

o chasamaints da quella natūra, Campell percunter be circa 150.¹⁾ Natüral gniva il nommer fix da tals sulams e chasas da temp in temp tras il Statut normà differentamaing.²⁾ Da quaistas chasas, recognoschüdas dal comün seo talas, dependaivan dal temp del Statut e plü bod *tuots drets* e *tuottlas obligaziuns* dels vaschins da Zernez. Ils drets eiran qua *reals* e bricha *personals*. Tenor ils sulams o las chasas, e na tenor las persunas, giaiva infra las 6 terzas la *rouda*³⁾ dels officis comunals, la rouda dellas ftüras, la rouda dellas lavurs comünas ed il dret da giodair ils bains comunals etc. Ils *patruns* o *massers* chasa sulets represchentaivan il pövel autonomic del comün da Zernez. Be ils patruns podaivan vuschar ed eiran eligibels nels officis comunals. La redunanza dels *patruns*, e na da tuots vaschins abitants nel comün, exercitaiva ils drets d'autonomia, eira il suveran da Zernez. Perque disch nos Statut, pag. 61, suot il titel: „Paina da chi nun vain a Cusailg“ — „et que sun culpaunts ils *Patruns* a ngir *svess*; fond ngir lur *uffaunts* croudanni dopla falla“ (24 xr.) L'importanza, cha las chasas avaivan quanto al exercizi dels drets comunals, risplenda eir dal artichel da pag. 85: „Chieras in chie lous scumonda.“

Tenor quaista organisaziun giodaiva natüralmaing il patrun da *plüs* chasamaints recognoschüts tras il Statut plü blers drets, co 'l patrun da be *ün* o *ün mez* chasamaint, eira pero eir oblià a plü bleras lavurs comünas. Que vuol dir, cha la *rouda* dels officis, dellas ftüras, ma eir dellas lavurs comünas il toccaiva plü sovent co l'oter. Plan a plan para pero il pür dret real dellas chasas d'avair pers sia esclusiva vigur. Perque declera nos Statut sün pag. 92 (ftüras): „mo las chieras *voedas* nun den havair ftüra üngüna, neir obliads da ir cun mnadüra a lavur per far chiöntscher, mo far lavuors novas sun culpaunts seo otras chieras.“ Qua comainza il dret communal da Zernez a's approximar al principi personal modern.

L'organisaziun dellas chasas o cuorts pitschnas da Zernez tenor ses terzas as lascha declerar seguintamaing:

Las ses terzas represchaintan sainza dubi ses corporaziuns o plütost ses societats *agrarias* (Feldgemeinschaften). A Somvix

¹⁾ Ü. C. T., pag. 144 (12).

²⁾ Conguala il Statut pag. 92 (ftüras) in merit allas „chieras voedas“.

³⁾ Quaista rouda resguardaiva tenor principi successivmaing tuot las chasas normadas o tuots ils patruns chasa.

in Surselva as nomnaiva da temp vegl üna tala comünanza agraria *cudreia* o quadria; perque cha 'ls paurs appartenents all' istessa quadria araivan lur ers, sgiaivan lur prats e faivan las lavurs comünas in communiun. Circa sco las quadrias da Somvix averà eir mincha terza da Zernez d' ün temp lavurà in comünanza seis ers e prats privats del territori o averà giodü la pasculaziun sül fuond insembel. Ün sumgiant origen dellas ses terzas vain dal rest comprovà posteriurmaing tras las ses muntas ed ils ses muntaders del comün da Zernez, ingio las ses terzas existan. Las ses muntas ed ils ses muntaders correspuondan allas ses terzas, q. v. d. cha mincha terza haja da principi gnü sia munta e seis propri muntader, perque cha mincha terza avaiva da principi seis propri circuit da fuond privat (ers e prats), la survigilanza dal qual eira surdatta ad ün muntader per terza. Dalander derivan in ogni cas las muntas ed ils officis dels muntaders. — Pag. 91 da nos Statut nota bainschi ot muntas, ma duos da quellas appartegnan a *Brail* e perque ha Brail tenor pag. 55 del Statut eir *duos* muntaders. Là aise eir scrit expressamaing, cha 'ls Ses homens dessan tscherner: „6 Muntaders davo rouda ün per Terzal et *duos* in Brailg“.

Essendo tenor ils principis del medio evo las alps, las paschüras, ils gods, insomma il communal, pertinenzas dels bains privats a norma del muvel invernà cul fain dellas muntas, schi ha natüralmaing quaista organisaziun da quadrias o terzas gnü influenza sül scompart dellas alps, in merit al giodimaint da medemmas, e plünavant eir sün oters fats da natüra agraria. Dominand las terzas ils fats economics, han ellas lura eir fat valair e mantgnü lur organisaziun nels fats politics. Perquai intivain nus a Zernez dapertuot süll' organisaziun davo terzas o terzals.

Ma dinuonder derivan las quadrias o las comünanzas agrarias (muntas) svesa?

Quellas stan primariamain in directa connexiun collas *cuorts* (curtis) *grandas* sopra descrittass (pag. 109). Ils paurs d' üna tala cuort formavain la quadria (la munta). A Zernez avain nus uossa imprais a cognuoscher seguond documainta trais simlas cuorts, nempe: la cuort da Marienberg (1161), la cuort da Frickingen o Frickenhof e la cuort da Wildenberg. Via della cuort da Marienberg regorda amo il passus da nos Statut (pag. 11) „la prada, chi staun per lung finna il *Döss* (craista) *nossa Duonna*.“

Il Döss nossa Duonna as po be referir sülla claustra Montis Mariae, mancand a Zernez qualunque baselgia da Nossa Duonna.

Aviand l'ovais-ch da Coira acquiri eir quaista cuort, schi possedaiva Zernez, uni suot il domini vescovil, *trais terzas*, probabelmaing ils primitivs terzals grands. Tenor il Statut (pag. 55) avaivan allura trais terzals minchün seis cuvi, e trais terzals non han cuvis, ma minchün ün gürader. Il cuvi ais tenor üsanza feudala precisamaing l'administradur d'üna cuort granda da servs, per latin villicus. La trais terzas con cuvis non pon quindi esser oter, co las trais societats derivantas dallas trais cuorts feudalas sopranomnadas. Il nom da cuvi sulet fingià basta per constatar queltant. Las trais ulteriuras terzas non han, sco chi disch il statut, cuvis, ma trais güraduors, dinuonder resulta, cha'l fuond e la glieud da quella part non bsögnaiva ingüns cuvis o administradurs, cha per consequenza ils possessurs da quaists bains eiran tenor lur stadi qualificats e tenor dret privat güstificats d'administrar svesa lur fuond. Scha nus resguardain tuot las relaziuns feudalas, schi stovain nus conclüder dalander, cha la glieut da quaistas trais terzas haja d'ün temp, almain per la granda part, appartgnü al stadi dels *proprietarys libers*, chi administraivan svesa lur facultà. Per quella radschun han quaistas terzas güraduors tenor il dret *public* e na cuvis tenor il dret *privat*. Siand quels libers per part glieud della medemna provenienza sco ils servs (que chi documentescha la lingua e la razza), ma da quels, chi avaivan podü mantgnair lur indipendenza economica e perque eir lur libertà sociala, per part paraints dels servs, schi das-chain nus supponer, cha lur fuond eira masdà cols ers e la prada dellas trais terzas feudalas. Que ais üna appariziun, chi's preschainta eir in oters lous, ingio libers e servs stovaivan viver e vaschinar insembel. Suainter quaista repartiziun da lur fuond han els finalmaing formà trais *terzas separadas* dels libers, minchüna con sia munta nominala e seis propri muntader per survigilar e consalvar lur drets; impero in quella maniera, cha üna avaiva seis fuond tanter il fuond della cuort da Wildenberg, la seguonda tanter il fuond da Frickingen etc. Ils terzals dellas cuorts feudalas han uschea creà trais novas terzas dels libers. In quaist möd as lascha explicher la singularità aritmetica da ses terzals o terzas.

Siand inultra l'ovais-ch da Coira dvantà l'unic Signur patrimonial e territorial da Zernez, schi ha principià la fusiun tanter

servs e suddits libers. Our dallas terzas separadas ais creschü ün sulet comün, e quel as ha dat seis statuts. Ils trais cuvis han survgni il regimaint del inter comün; l'inter territori ais dvantà quanto alla pasculaziun dels bains privats ün *sulet* circuit; las muntas dels libers e dels servs han pers lur terms; ma del remanent as han mantgnüdas las fuormas veglias.

Ils officiants, chi represchaintan quaiſt' ultima sviluppaziun da Zernez, sun: l' *Itschedar*, l' unic cassier comunal (plü bod reglaivan ils cuvis ils quints dellas cuorts), il *Nuder*, sco unic notar o scrivant per tuot ils fats del comün, ed ils trais *Termaduors*, sufficiaints per ils ses terzals, chi eiran oramai fusionats in trais terzals grands; perque sun be trais e na ses termaduors.

Dal rest as costituiva il comün da Zernez an per an seguintamaing:

Là redunanza dels vaschins, ils patruns dellas chasas autorisadas, elegiaiva in publica seduta con votaziun averta our da mincha terza, davo rouda dellas chasas, ün hom. Quaists ses homens, *ils dal Ses*, formaivan il suprem *cussagl comunal*.¹⁾ Quaists lura elegiaivan il prüm trais *cuvis* davo rouda our dals trais terzals feudals e trais *güraduors* our dallas otras trais terzas, eir davo rouda. Il prüm administraivan per l'an corrent il comün, ils oters trais formaivan culs cuvis insembel la *drettüra* comunala. Finalmaing nomnaivan ils dal Ses, eir davo rouda, ün *itschedar* o cassier, ün *nuder*, trais *termaduors*, duos *servieders*, ün a Zernez e l'oter a Brail, ed ot muntaduors, duos per Brail e ses per Zernez. Il president dels cuvis as nomnaiva *bachettari*, perque ch'el tgaiva la bachetta (Gerichtstab). Per mas-chalch (marescalcus, Weibel) serviva il servieder da Zernez o ün dels cuvis. Alla fin del an d'uffici faivan ogni vouta ils cuvis lur *renunzia* nels mans dels dal Ses, que ais daivan quint da lur administraziun.

L'archiv da Zernez posseda ün tal cudesch da quint da cuvis da 73 fögls in quarto, commanzand col 1700. Ecco ün exaimpel d'üna renunzia o d'ün rendamaint da quint:

In Nomine Domini Amen. Anno 1700 a. di 19 Novembris Cernetz. Renontia fatta da Sigrs. Cuvids sco sun: Sr. Jon D. Pitschen Gudeng, Sar Jon C. Regi, Sar Lüzi J. Dusletta. Alla presentia da Sigrs. dal Ses Nomine: Sar Nuot J. Zanet, Sar

¹⁾ Der grosse Rat della villa.

Jsalm Uors, Sar Josep B. Sarardj, Sar Duri J. Dal Non, Sar Duosch S. Butin, Sar Duosch P. Gudeng, la qual renontia sco qui suot notada et otz sudeto consegnieda in maun da Sigrs. Cuvids in quist temp intrats in Uffizi, sco chi sun: Sar Curadin C. Tousch, Sar Jachian L. Betschla, Sar Dumeng B. Tschurletta.

Primo. Dobllas da Spagna overo Franzessas No. 47 dico quaraunta set; facit R. contegnent in dobluns da 4 No. 6, da 2 No. 7, semas No. 9, las quallas sun valütadas a Ragon da Rentsch ott et mez, dico $8\frac{1}{2}$ Rentsch R. 399 xr. 30

Segondo. Doblas d'Italia No. $14\frac{1}{2}$, dico quatordash et meza, cio in dobluns 5 da 2 lüna, il reist $4\frac{1}{2}$ semas Calante grauns No. 38. A Ragon da Rentsch 8 xr. 12 lüna, facit somma da . . . R. 118 xr. 54 non es battü ingüns grauns.

Tertio. Ongari No. 27, nel qual ais ün aligier Calante grauns No. 1. A Ragon da R. 4: 30 lun dico quater et mez facit la somma . . . R. 121 xr. 30

4. Tallers d'Hollande No. 131 dico tschient et trenta ün a Ragon da Rentsch 2 xr. 45, dico Rentschs duos *Krüzas* quaraunta e tschin ün. Facit la somma da Rentschs 360 xr. 15, dico . R. 360 xr. 15

5. Filips No. $249\frac{1}{4}$ dico duatschient e quaraunta e nouf e ün quart plü $\frac{3}{4}$ Filip in ditta somma; a Ragon da R. 2 xr. 24 lun facit la somma da Rentschs 600, dico R. 600. —

6. Genuinas No. 16 dico saidasch a Ragon da Rentsch trais e Krüzars dudash lüna facit la somma da Rentschs 51: 12 luna R. 51 xr. 12

7. Tallers Franzes Nr. 20 a Ragon da R. 2 xr. 20 lün facit R. 46 xr. 40

8. Taller ordinari No. $47\frac{1}{2}$ a Ragon da 2 Rentschs lün font R. 104 xr. 30

9. Genuinas No. 5 a Ragon da R. 3 xr. 12 importa R. 16. —

10. Dichiatuns Venetiauns No. 13 a Ragon da R. 2 x. 40 R. 34 xr. 40

10. Ses Dichiatuns da Milaun a Ragon da R. 2 xr. 40 lün R. 16. —

11. Ün dichiat et mez a bz 25 lün facit . R. 2 xr. 30

12. Duos Sachs d' Traiers contegnen tuots

2 Rentschs R. 164 xr. 20

13. Munaida la Somma da Rentschs 12: 41 dico R. 12 xr. 41

14. Paullinas No. 6 a bz 5 lüna facit . . . R. 2. —

Importa las surserittas Somma Rentschs 2050 : 42 . R. 2050 xr. 42

Item haun recepü Sigr. Cuvids graneza cioe Üordi Moza No. 7¹/₂ dico set e mez.

Il tuot es dvanta in presentia del Illustrissimo Sigr. Junker Peidar Planta de Wildenberg sco eir Sigrs. dal Ses antenuminads. Jon G. Bisatz scripsit p. t. Nuder.

Our dal cudesch da quint sopra menzionà as laschess far diversas interessantas calculaziuns in rapport all' administraziun da Zernez.

Tenor quel avaiva il comün adüna 3000 rentschs in monaida bluotta in cassa. Ils daners derivants dallas pensiuns estras (Frantscha, Austria etc.) non gnivan repartits süls votants, sco in oters comüns del chantun, dimperse miss in cassa comunala. Our da quella gniva imprastà monaida a vaschins al 5⁰/₁₀ e sün dupla ipoteca. L' administraziun da Zernez non eira dunque mala.

Merito ils affars publices e la giudicatura appartgnaiva Zernez pro la drettüra granda d' *Engiadina bassa*. Quaista drettüra as partiva in duos drettüras pitschnas, nempe *Sur-* e *Suot Val Tasna* per la drettüra *civila* e *Sur-* e *Suot Muntfallun* per la *criminala*. Zernez appartgnaiva pro *Sur Val Tasna*, chi gniva eir nomnada la drettüra d' Ardez o da Steinsberg, e *Sur Muntfallun*. In affars publices e del dret civil formaiva Zernez la terza part del comün pitschen e daiva 5 güraders in civil; in affars criminals formaiva Zernez la quarta part della drettüra criminala e daiva trais güraders da criminal.¹⁾

Suot Clüs, visavi alla sboccada del Vallun Giaraingia nel En, nel actual *God della Giustizia*, staiva dal temp da Campell in ün planet la *fuorcha*, inua ils malfatturs da Sur Muntfallun gnivan güstiziats. Üna punt manaiva via sün la riva dretta del En pro quaist lö da sgrischur, chi as nomnaiva *Puniasca*.²⁾

¹⁾ Spr. Rh. Chr., pag. 298.

²⁾ U. C. T., pag. 150.

V. Notizias e regests da documaints supra divers fats relativs al comün da Zernez.

1. *Baselgias.*

Campell disch, cha Zernez saja, sco Zuoaz, renomnä tras sias trais baselgias.¹⁾ La *baselgia parochiala* veglia, chi vain nomnada nel „antiquum registrum“ (1290—1298),²⁾ eira dedichada a St. *Bastian*. Seis edifizis sta amo suot tet dadaint il sunteri della baselgia preschainta, ma ais da lösch nan bandunà.³⁾ La granda e bella baselgia, chi serva daspö divers seculs per baselgia parochiala da Zernez, ha fat construir il cavallier *Rudolf da Planta* 1623. Sererhard quinta in rapport a medemma:⁴⁾ „Quaista baselgia ais statta fabrichada tras Cavallier Rudolf Planta, chi 's ha tant partecipà nels imbruogls grischuns, e quai a fin da turnantar la messa, s'aviand ils chapütschiners da vaira fingià chasats aint là. Eir ün altar eira fingià implantà, ma ils pauris il demolivan mincha vouta la not, apaina ch'el eira comanzà. La baselgia ais la plü bella dellas baselgias reformadas da nos pajais; 1741 ha ella eir survgni ün *orgel*“. Ün'otra baselgia o chapella della perioda catolica da Zernez eira dedichada a St. *Antoni l'eremit*. Quaista vain allegada 1521⁵⁾ e nel seguint documaint:

Sentenza circa la *caluostria da St. Antoni* a Zernez 1543, als 20 Favrer.⁶⁾ Avant il cuvi (nempe bachettari) da Zernez, l'onest *Jon Pitzen Godeing*, sezzand in tribunal con seis güraduors, nempe Baltisar Planta, Jon Peter, Nicolaus Steivan e Jon del Nair, tuots da Zernez, sun comparüts ils onests homens, cioè: Jacob *Zonder* e Jacob *Valentin*, amenduos avuats della Baselgia da St. Antoni, fand in nom da quella tras lur procuratur (prae-locutor) ün *plant* cunter Dominic *Greüna*⁷⁾ da Zernez, dschand e plandschand, cha 'l dit Dominic e seis ertavels dessan esser caluosters della baselgia da St. Antoni in tuots bsögns da ditta

¹⁾ U. C. T., pag. 144. Cernetium nostrum et maxime tribus fanis insigne.

²⁾ M. C. D. II, pag. 103.

³⁾ A. N. Gottesh., pag. 127/128.

⁴⁾ S. E. D., pag. 80—81.

⁵⁾ A. N. Gottesh., pag. 128.

⁶⁾ Documaint latin. Urk. S. d. G. G., pag. 719/720.

⁷⁾ Uschigliö as nomna quaista schlatta Grüna.

chapella, cun reserva da fortünas da pestilenza¹⁾ seguond il tenor d'ün vegl testamaint, cha lur antecessuors hajan fat.²⁾ Eir Gaudentius Greuna, il bap da Dominic, s' haja oblià dad esser con seis ertavels caluoster da St. Antoni.³⁾ Il preschaint Dominicus Greuna declera tras seis procuratur, fand la risposta, ch' el vögla esser campanarius (sunar ils sains) da St. Antoni seguond il tenor del vegl testamaint, ma na da plü; pero ch' el vögla far qualchosa da plü per amur del comün.⁴⁾ Aviaand amo *Peter Flura* gürà con dainta stendüda sül sanct evangeli, chi saja la vaira vardà (vera veritas), cha Dominic Greuna e seis ertavels dessan tenor il testamaint esser caluosters da St. Antoni, schi gnit' sentenzià, cha Dominic Greuna, siand preschaintamaing domicilià ad Ardez, dess per il temp, ch' el saja ad Ardez, prover la chapella tenor podair (pro posse), ma cha 'l testamaint dess restar in vigur. Scrit e suottascrit da *Conradin Mor* da Zernez, publicus sacra imperiali auctoritate notarius.

A. Nüscherer suppona, cha quaista baselgia o chapella da St. Antoni eira situada là, inua Planta haja fat construir la nouva baselgia parochiala. Ma Zernez possedaiva in lessa perioda catolica eir amo ün *ospital* per amalats esters, vitturins e viandants. Quai resulta our dal seguint documaint:

Sentenza circa ün tschert bain (circa quoddam bonum) pertinent al ospital del comün da Zernez (ad hospitalem communitalis pertinens). Datta a Zernez, als 15 Marz 1528.⁵⁾ Avant *Dominic Josch*, da quel temp cuvi del comün da Zernez, sez-zand in tribunal con seis güraduors, nempe: Jon Staila, Jacobus Fabri (del Farrer), Jacob Grass, Jan Durjet, Nutt Basatta, sun comparüts ils sindics (sindicos) del ospital da Zernez, cioè da quel (sc. hospitale), chi as chatta nella chasa da Antoni Buff,⁶⁾ nempe Andrea Bastian e Petrus Tuschetz, comandats pel man

¹⁾ Per omnibus necessitatibus dicte capelle, observatum fortuna pestilentiae. Sainza dubi latin romanisà.

²⁾ Secundum tenorem antiqui testamenti, quod suis antecessoribus (sic!) constituerunt.

³⁾ Quai am para d'esser in sostanza il sen del passus confus relativ nella sentenza.

⁴⁾ Propter amorem communitalis. As declera col puritanismo.

⁵⁾ Documaint latin. Urk. S. d. G. G., pag. 718/719.

⁶⁾ ilud (sc. hospitale) quod est in domo Antonii Buff (podess eir esser Busch o Bust).

del dret da comün (per manum iuris communitalis adstrictos). E là sun eir comparüts avant drettüra (in iudicio) ils prossems competents dalla vart, dinuonder il bain ais rivà al ospital o als quals quel ais stat fittà,¹⁾ pretendand tras lur procuratur da podair avoir e giodair il bain, chi appartegna al ospital, per il prossem temp.²⁾ Gnit sentenzià, cha 'ls actuals possessurs dessan remetter il bain o ospital³⁾ nels mans del comün da Zernéz, per cha 'l comün possa e dessa dar a lez ospital seguond il dret da vachinadi⁴⁾ avuats (advocatos), e cha quels avuats dessan avoir la pussanza (potestas) da fittar il bain prenomina inua ch'els vöglia (ubi eis placuerit), ma adüna in ütel del dit ospital.⁵⁾ Fat a Zerne in chasa d' Antoni Flandrina (Flandria) dal nuder Antonius *del Non*.

Quaist ospital da Zerne averà tenor las üsanzas della baselgia cattolica bain eir possedü sia chapella, e sarà forsà qua da tscherchar il terz sanctuari (fanum) da Zerne, cha Campell allegescha nel lö cità sopra.

2. Relaziuns da vaschinanza tanter Zerne (Brail) e S-chanf (Cinus-chel).

Tras cumpras, maridas ed otras sumgiantas transacziuns eiran tscherts vaschins da S-chanf, particularmaing da Cinus-chel, dvantats proprietaris o possessurs da fuond sül territori da Zerne (a Brail); viceversa eiran natüralmaing eir vaschins da Zerne dvantats possessurs da fuond sül territori da S-chanf.

Cul temp naschit lura üna lunga differenza tanter ils duos comüns reguardo il giodynamaint della pasculaziun generala e 'ls drets vi ad alps e pasculs, cha 'ls esters (na vaschins) possan pretender sün fundamaint da lur proprietà giacente ourdvar il territori da lur vaschinadi. Quaista questium occasionet differents process tanter ils comüns da Zerne e S-chanf. Nus reproduain lasupra il contenuto da divers documaints.

¹⁾ Proximos de parte, unde bonum devenerit ad hospitale seu demiserit. Latin romanisà.

²⁾ Per proximum.

³⁾ Prenominatum bonum aut hospitale (sic).

⁴⁾ Per manum iuris vicinitatis.

⁵⁾ Semper ad utilitatem dicti hospitalis. Congualescha con quaist ospital l'ospizi da *Sass Alb* in Val Fuldera, nomnà plü tard.

Üna *sentenza* datta dalla *drettüra d' Ardez* (Sur-Valtasna) a Zernez anno 1485 ils 18. Mai.¹⁾ La drettüra eira composta da *Johannes*, figl da Sar Peter Planta da Zuoz, sezzand a tribunal sco güdisch della giurisdicziun d' Ardez cun seis truvaduors o güraduors, nempe Nutt *Andri*, figl da Dominic, Parcival *Mudein*, Andrea Kunz, figl da Kunz, Russin da Georg *Stupaun*, tuots güraduors d' Ardez, Jacob *Thun* da Guarda, Laurentius *Nickel* da Ganda, Florin *Fadri* da Lavin, Padrut Nulf *Katzin* da Susch, tuots güraduors della giurisdicziun d' Ardez.

Avant dret comparittan Zein Andrea Bard, Jacobus da Peter Boschka, Albertus Putz, per els e lur ertavels, e plandschettan supra il confin da Zernez, nempe vers ils cuvis da quel, nomine il vaschinadi da Zernez: Luci Liun, Nutt del Nair, Gradus, figl d' Andrea Gradi (Grass?), ch' els possedan tscherts bains dall' otra vart da *Puntota* vers Zernez e crajan d' avoir il *dret da pascular* dall' otra vart da Puntota vers Zernez sco ils oters vaschins da Zernez.

Gnit sentenzià, cha 'ls plandschaders dessan pascular da quaista vart da Puntota vers Zernez per tant, co chi pon invernar da quaista vart da Puntota e na da plü. E per tant dessan els esser vaschins da Zernez ed obedir a quaist comün, e non obedind dessan lur bains situats sül territori da Zernez esser garanzia a Zernez per tuottas spaisas occurridas. E non gnand perüna o s' accordand las parts tanter dad ellas, dessan trais homens, cioè Nutt *Campell* da Lavin, Luci *Conradin* da Susch e Kunz *Flandrina* da Zernez, nomnats tras la drettüra, visitar ils bains dels plandschaders e decider per serramaint süls sanchs da Dieu, per quant quels possan lura a proporziun eir pascular suot Puntota.

Ils trais sopra allegats arbitraduors visitettan lura, sco chi para, in diversas giadas ils bains dels possessurs esters sül territori da Zernez e fettan finalmaing anno 1490, l' ultima gövgia del mais da Settember, nella chasa da *Mureziet* a Brail il seguint arbitramaint, scrit da Jacob Grüna, nuder da Zernez.²⁾

Sco plandschaders o massers da S-chanf in questiu comparittan Vizzein Andrea *Bard*, Johannes *Bard*, Peter figl da Jacob Peter *Boschka*, Nicolaus *Tutz*, Simon *Talvalin*, Albertus *Putz*.

¹⁾ Documaint latin. Urk. S. d. G. G. pag. 721/723.

²⁾ Documaint latin. Urk. S. d. G. G. pag. 723/724.

Gnit arbitrà, cha 'ls massers da Sur-Puntota possan, aviand manifestà lur bains suot Puntota avant ils sopra nomnats arbitraduors, pascular per quels bains vers Zernez trais dis l' eivna, nempe lündeschdi, mardi e mercurdi, e quai per ils bains, ch' els possedan preschaintamaing e han manifestà als arbitraduors. Ma Simon Tal (Talvalin) dess pascular be duos dis, lündeschdi e mardi. E tuots dessan pascular in communion (communiter), sco cha 'ls vaschins da Zernez e Brail pasculeschan.

Pero 1540 naschit darcheu la medemna differenza ed occasionet, sco chi para, transacziuns plü lungurusas, da sort cha la questiu gnit finalmaing compromissa alla suprema giudicatura della Cadè. Sùlla dieta generala (Bundstag) grischuna a Davos s' occupettan ils deputats della Cadè con quaista materia e designettan da vart della lia tras ün recess (Abscheid) dels 20 October 1546 la seguainta drettüra superiura per definir nossa fatschenda: *Güdisch* o *president* Johannes *Scarpatett* da quel temp chastellan a Reams, *güraduors* Andrea Christoffel, vaschin da Coira, Martin *Schlegel* mastral a Zizers, Ulrich *Tschubf*, mastral vegl a Tomigl, Jacob *Bergamin*, mastral a Vaz-sura, Anton *Pfyffer*, mastral ad Avers, Augustin da *Salisch*, mastral a Soglio, Jan Maletta da St. Murezzan, Gion Antoni *Plantin* da Puschlav, *Andry* da Scuol e Gudeing *Mallaina*, mastral da Müstair.

Il president fet prüma, sün giavüsch dellas parts, copiar tras il nuder da Zuoz o dell' Engiadin' ota, Johann figl da Jacob Travers, ils duos documaints allegats sopra del 1485 e del 1490.

La sedutta del güdisch avet lö a Zuoz, nel an 1547 als 26 October.¹⁾ Avant la drettüra nomnada comparittan: Janett *Bieth*, Peter *Dusch*, Janett *Busch*, Jan *Buergna*, Peter *Parin*, Jacob *Bardt*, Jon *Tunlith*, Jacob *Parin* ed Andrea *Gauden* etc. nomine S-chanf; Martin Kunz e Nutt Sererhard, cuvis da Zernez, Casper Mor, güdisch statutar, Jacob Zordsch, Jon Salisch, Conradin Mor, Jan Gaudenz, Bonuro Totsch, Jacob Pitzen del Nair, Balthasar Plant ed oters da Zernez.

Quels da S-chanf e Cinus-chel plandschan, ch' els hajan üna quantità da bains giacents, per invernar circa 50 vachas, suot Puntota sül territori da Zernez. Ils possessurs da medems stopchan portar, sco oters vaschins da Zernez, tuot las gravezzas

¹⁾ Documaint tudais-ch. Urk. S. d. G. G. pag. 725/727.

seguond il nommer da quels bains.¹⁾ Nonobstante non vöglia quels da Zernez retschaiver tals possessurs nellas alps e süls pasculs. Il plant pretendia, as fundand sün las sentenzas surallegadas da 1485 e 1490, scrittas da Gaudenz Grügna, il dret da pasculaziun sün pas-chüras ed alps da Zernez in proporziun da lur bains situats là o dell'invernada da tals ed imprometta il medem dret a vaschins da Zernez per lur bains situats nels confins da S-chanf.

La risposta da Zernez asserescha, cha 'ls bains da tscherts vaschins da S-chanf (Cinus-chel) non hajan mai portà tanta invernada sco cha 'l plant pretendia, e cha 'ls massers da quels non hajan neir mai giodü con quella invernada alps e pas-chüras da Zernez.

Gnit sentenzià, cha 'ls massers surnomnats possan pascular sülla prada da quels da Zernez, sco fin uossa ed a norma del arbitramaint del an 1490; ma vi ad alps e pasculs chasans da quels da Zernez non dessan els possedair ingüns drets. Percunter non dessan neir quels da Zernez far ingüinas taglias sün tals bains, essendo ils da S-chanf *autorisats da far quellas taglias*. In medemma maniera dessan gnir trattats ils vaschins da Zernez, chi possedan bains nels confins da S-chanf. *Sagè personal* del güdisch president Hans Scarpatett.

Malcontaint con quaista sentenza, provocho Zernez als 20 Mai 1549 a Zuoz üna nouva sentenza della drettüra commissaria della Cadè. Il mandat della Cadè datescha dals 16 Schnier 1549.²⁾ Sco güdisch president da quaista deputaziun comparescha *Zacharias Nutt*, chastellan a Reams; ils güraduors sun per part ils medems sco sopra.³⁾ Ils representants da Zernez sun ils nobels, prudaints e discrets homens Nutt Pitzen Sererhard, Joannes a Salicibus, Casper Mor, Joannes Gauding, Bonhura Tutsch, Jacom Zortsch, Georgius a Salicibus, Conradin Mor, Baltisar Tutsch, Baltisar Planta, Jacom Pitzen del Nair, Antonius Joseppi, Jon Urschletta ed oters. Sco representants da S-chanf

¹⁾ Nach der Anzahl solcher Güter wie andere Nachbarn zu Zernez.

²⁾ Documaint latin. Urk. S: d. G. G. pag. 727/731.

³⁾ Ils güraduors stats deputats da Coira e Zizers mancan; per Augustin Salis da Soglio comparescha Joann *Albert* da Sulgh e per il mastral da Müstair tschert Andrea *Pernschner* abitant a *Mals*; il nom del mastral da Tomigl vain scrit quia Dtschupp ed Andry da Scuol ha quia il nom Nutt *Andrich*.

compareschan Jacob Andreae Barth, Barth *Petronius Barth*, Peter Pitzen, Simon *Cleut*, Gaudenz *Fritschun* ed oters.

Il plant s'almainta, cha 'ls vaschins da Cinus-chel s'intermettan da pascular il comünabel da Zernez e surdouvran lur drets da pasculaziun süls bains privats, normats tras las sentenzas dels ans 1485, 1490 e 1547.

Udi tuot, vain dat la sentenza: la sentenza da 1547 dess restar in vigur, ed in rapport alla pasculaziun generala dessan ils possessurs da bains nels confins da Zernez, ils quals sun da natüra vaschins da S-chanf, pascular trais dis l'eivna, nempe lündeschdi, mardi e mercurdi, ma be con *15 vachas*, eir scha lur bains da qua in via s'augmentessan o diminuissan. Dal remanent dessan tuots documaints sopra allegats restar in valur e vigur. Sagè personal del güdisch president. Redacziun del instrumaint tras Dominicus *Gerus* da Zuoz, publicus imperiali auctoritate notarius.¹⁾

Dalander resulta l'autonomia sviluppada dels comüns. Alps, pas-chüras ed oters comünavels stan unicamaing suot la disposiziun dels vaschins, ma in rapport alla pasculaziun süls bains privats vegnan fattas concessiuns radschunaivlas als esters, as trattand quia apunto da bains *privats*.

3. *La punt da Caffrils.*

Üna convenziun gnit fatta tanter il comün da Zernez ed ils abitants da Val *Livigno* pervia della punt da Caffrils a Zernez 1549 il di avant la festa da St. Murezzan.²⁾ Deputà per Livigno füt il güdisch Adam Balvian. Deputats per Zernez füttan ils trais cuvis: il nobel Baltisar Planta, Ser Jon Tuttel e Nutt dal *Farer*. Ils da Zernez e da Livigno dessan per quaista vouta far e fabrichar la punt da Caffrils insembel, mittà per ün. Ma da qua in via non dessan quels da Livigno avair ingüns drets vi da quella punt ed avair fat la lavur preschainta per amur

¹⁾ Quaist instrumaint latin contegna tschertas expressiuns, chi sun d'importanza linguistica ed istorica: Cinus-chel vain eir scrit *Pinuschal*, la fracziun da Cinus-chel vain nomnada *Cantonus* (cum plena commissione eorum cantoni Zinuscal); Brail as nomna regularmaing *Brajal*; la pasculaziun generala süls bains privats ha qua il nom üsità in Surselva: bual (causa sopranominati *Bovalis* in Brajal), mentre in Engiadina s'inclegia suot bual be la pasculaziun d' utuon.

²⁾ Documaint latin. Urk. S. d. G. G. pag. 721.

della buna amicizia, sainza ulteriuras pretensiuns. Scrit da nuder Joan de Salicibus in presenza dellas perdüttas Jon *Zal* e Jon *Carlet* da Susio.

4. *Cumpra dell' Alp Arsura o Buffalora.*

Seguit con documaint dels 31 Juli 1577, actum in *hospitio Saxi albi* in *jugo faldire*.¹⁾ Quaista alp „nomine Arsuram Buffalora in jugo seu monte fudira sita“²⁾ eira statta vendüda d' ün temp dals colons possessurs o *massers* da Cierfs a vaschins da Mals (Val Vnuost).³⁾ Ma siand l' alp sül territori da Zernez, han ils vaschins da quaist comün fat adover dal dret da spen-drada e provocà lasupra üna sentenza d' üna Commissiun della Cadè, fatta a Zuoz als 16 Juni 1575. Quatras ais Zernez darcheu intrà in trattativas cols anteriurs possessurs o *massers*, chi avaivan fat la vendita als vaschins da Mals, nempe Güdisch Florin Palin da Valcava, Janett da Nicolai Clieria, Janett Flurin da Matthias Clagutin, Nicolaus da Gian Nicolaus Gross da Tschierva, Tumasch da Clara e Jacobus da Flurin Adam etc., chi avaivan nel temp passà possedü l' alp o tras jerta o tras cumpra.

Per definir il contrat ha darcheu la Cadè sün giavüsch dellas parts nomnà durante la dieta generala a Coira als 30 Juni 1576 quatter commissaris della lia sco appredschaduors o stimaduors dell' alp in cumpra, nempe il Güdisch Johannes *Andreoscha* da Samaden, Jacob *Thunet* da Bevers, Nuttus *Andry* (minor, il giuven) da Susch e Johann *Rudolfi* (q. a. figl da Rudolf) da Fetan.

Quaists quatter stimaduors han lura insembel collas parts defini la fatschenda e fixà nos instrumaint nel lö della differenza „in jugo Faldire in Hospicio Saxi Albi“⁴⁾ als 31 Juli 1577 sco segue:

¹⁾ Urk. S. d. G. G. pag. 737—743.

²⁾ C. c. pag. 738. Il nom propri dell' alp ais *Arsura*; plü tard vain ella nomnada simplamaing Buffalora.

³⁾ Vendita a colonibus possessoribus seu massariis Tschieva vicinis Mallensibus. Dalander resultess ün anteriur connex territorial da Zernez colla part confinanta da Val Müstair.

⁴⁾ Da quaist ospiz del *Sass Alb* non voul preschaintamaing ingün savair novas. El ais pero tuottüna tras quaist documaint constatà.

Ils sopradits massers vendan e cedan l' Alp Arsura in Bufalora, mediante lur avocats nomnats per quaista fin: Güdisch Joan *Paul* da Samaden e Güdisch Janett de *Man* da Sta. Maria (Val Müstair), al comün da Zernez in nom del qual ageschan seis cuvis: il nöbel Simon *Planta*, Nutt *Launtsch* ed Andrea *Nicolai* culs oters vaschins laprò designats: Sigr. Commissari¹⁾ Balthasar *Planta*, Peter Sererhard, Jacob Grass, Jacob Betschla, Raimund Toutsch, Joseph de Gian Gaudenzii, Dusch Grass etc., con lur advocat Martin²⁾ e cul nuder.

L' alp vain cedüda a Zernez con tuots seis drets, tanter oter eir cul dret da *chasamaint* e da construir tals,³⁾ medemmaing col dret d' explotar ils metals del circuit dell' alp e da fabrichar o construir ils edifizis lapro necessaris.

L' alp confinescha per part con Val Müstair, per part con Bormio. Tanter ils puncts da confin vegnan qua nomnats ils seguaints noms: *Grabada*, il *giuog* da Buffalora, Piz da *Spedla* tagliant ant Mortirül, Piz *daint Foppie Mortirül*, Val *Majur*, planities *Grauff Plaun*, Val *bella*, Laschera, Cantus (chant) *Stabel chiod*, *Coux* e Val *Nügliä*.

Ils vendaders reservan expressamaing ün fit etern, cha quels da Zernez sco cumpraders surpiglian, nempe da prestar annualmaing in perpetuo alla baselgia da *Sta. Maria* trais mimas e mezza (mima tres cum dimidia?) painch, alla chapella da *St. Oswald* duos mimas ed alla chapella da *St. Nicolaus* a *Tschierva* üna mima painch. Finalmaing fixan ils appredschadurs il predsch dell' alp sün 3400 fl. monaida d' Engiadina, il rentsch quintà a 60 xrs., ultra il fit etern spiegà süsopra.

Sco perdüttas suottascrivan quaist contrat amo: Andreas *Jenatsch* da Samaden, tunc temporis sancta Maria in valle Monasterii concionatoris fungens officio (predichant), Ser Johann Dunna *Spelma* de Faseliis Burmiensis etc.

In romantsch ais aggiunt al medem documaint la notizia, cha la spendrada del livè del painch dellas trais surallegadas baselgias seguit amo nel medem an als 18 December per la somma aversala da 130 fl.⁴⁾

¹⁾ Sc. da Clavenna.

²⁾ Manca il nom nella copia.

³⁾ De domibus et cum potestate alias constituendi. Quel dret da stabilir colonias ais da quel temp important.

⁴⁾ Urk. S. d. G. G. pag. 742. La baselgia da Sta. Maria ais bain

5. *Sentenza concernente las alps da Zernez.*

Anno 1565, ils 8 Juli a Zernez.¹⁾ Essendo nata üna disputta e differenza (lis et contentio) in nos comün tanter tuot ils terzals e cheus dellas alps (alpium advocatos agentes) per amur da metter las vachas ad alp tenor üsità (gratia et occasione ponendi vaccas in alpes ut moris est) gnit remissa la differenza con consentimaint dels vaschins al arbitramaint del Redschemaint da comün e dels cheus d' alp, chi han lura arbitrà sco segue:

1. Tuots instrumaints vegls, particularmaing quels duos, chi fütan avant qualche temp erets e scrits tras ils nuders Johann a Salis e Conradin Mor merito la *divisiun* e *taxaziun* dellas *alps*, dessan restar in vigur, incorruots ed inviolats in perpetuo sainza ingüna contradicziun.

2. Dessan las Alps *montis Bovum* restar per üs e necessità da mincha vaschin, chi avess da bsögn da quellas alps o füss in indigenza d' alp. Reservà ais il terzal grand Laschadurà. A quel vain dat complain podair dad optar (optionem habendi) e da dar vachas a chargiar per lur part contingenta nellas alps menzionadas, ma in möd, cha quaistas dessan gnir taxadas e chi dess gnir stabili tras homens prudaints ed imparzials, nempe ün per terzal, quant cha quaistas alps possan stadiar. Eir dessan mantgnair tuottas vias e truois e tets.

Tertio ha parü ad els, cha schi's gniss a far alps comünas novas o chi paress al comün per plü conveniaint da chargiar l' Alp Murteratsch o la Tschera, schi dess il comün tour vachas our da mincha terzal grand per chargiar, eir da Brail tenor lur rata e porziun.

Fat in chasa del nuder Stephan Reck²⁾ in preschentscha dels cuvis Bunhura Tön Tutsch, Paul Clavotti, Johan Reck e da tuots ils cheus d' alp.

quella del comün col medem nom; la chapella da St. Nicolaus ais quattras constatada per Cierfs; quella da St. Oswald eira probabelmaing eir a Cierfs, uschigliö a Fuldera. Quaistas duos ultimas chapellas mancan pro A. Nüscher, pag. 131—134. Nus volain quattras avair constatà lur existenza.

¹⁾ Urk. S. d. G. G. pag. 733—734.

²⁾ Fuorma originala del nom Regi.

6. *Questiun del aual da Sosa.*

Arbitramaint in causa o differenza tanter ils contadins, chi han prada suot l' aual da *Sosa* o *Serra* insembel con *Crischol* d' üna vart e cuvis da *Zernez* dall' otra vart, 1577 als 4. Juli.¹⁾

Il comün ais representà tras seis cuvis Nutt Launtsch, Andreas Nicolai, Simon a Planta e tras il maister della Serra (Magister Serra); in nom dels possessurs della prada nel lö nomnà ageschan ils muntaduors (advocati pratorum) Bartolomäus Andre Caspari ed Albertus Sererhard; arbitraduors sun Jacob Betschla (qua scrit Wetschla) ed Andreas Conradini.

Gnit arbitrà o sentenzià sco segue.

1. Tuottas chartas veglias supra quaista materia restan in vigur.

2. In principi del aual (a capite vel initio aqualis) nel lö nomnà vulgarmaing *Aintasü* dess gnir fat ün rastè qualifichà e sufficiaint (rastrum, vulgariter Rasaina).

3. Süssom ils prats da *Crischol*, vulgarmaing dit *Aintasü*, dessan gnir collocats duos lains (duo ligna) *in* e *sur* l' aual sopradit con duos colonnas (colonii) da mincha vart in fuorma da rastè e que in tala otezza, chi 's possa tour aua toccanta e sufficiainta per l' *edifici* da *Serra* e per la prada da *Sosa* (pratis Sotzae).

4. Ingüna persuna non dess metter man vi del rastè (manum imponat rastro) suot paina d' üna marca, e sch' inqualchün pigliess dan tras il metter man vi del rastè, schi ais l' autur del dan oblià da 'l resarcir e da refar il rastè. Exemt da que ais suletta maing il maister della Serra (excepto Serrae magistro).

5. La laina, chi riva pro quai rastè o rasaina, po tour quel chi ha il rastè o 'l comün e giodair sainza contradicziun d' alchüna otra persuna.

6. La laina, chi passa la rasaina, dess darcheu gnir manada sainza dan dels prats alla Serra (ad Serre usque rastrum), e dess lura esser danövmaing (denuo) o dal maister della Serra o dals vaschins da *Zernez*.

7. Il minister della Serra (quia: minister Serrae) non dess ir durante il temp della früa con ingüns instrumaints, vulgariter *manadüras* per quella prada.

¹⁾ Urk. S. d. G. G. pag. 736—737.

8. L' aual dess avair la ladezza da traja passa da pan (trium ulnarum) main üna terza.

Fat in chasa del nuder Josua a Salis, chi ha scrit quaist instrumaint.

7. *Livels del Comün.*

a) Nel an 1550 als 2 Juli¹⁾ ais containt e confessa l' onest Jan Godieng da Zernez d' avair retschevü per sai e seis ertavels dal onest comün da Zernez üna partida d' fuond là, inua vain dit *Sur Rovän*.²⁾ Per quel fuond dessan el e seis ertavels mantgnair in perpetuo an per an ün *boc* per las chavras da Zernez per cussagl dels cuvis, ün an ün boc veider, l' oter an ün boc novel. Ed al dit Jan Godieng aise eir reservà il dret da pascolar la costa suot seis pra in Sur Rovän vers l' aua del En fin cha las vachas sun ad alp. Per il boc non paja Gudieng ingüna pastradüra. Conradin Mor, nuder. Nutt Domeng Betzla e Nutt Madok da Zernez, testimonis.

b) Nel an 1550 als 6 Juli³⁾ ha survgni l' onest hom Nicolaus *Sleffan* da Zernez ün toc comünavel in *Urezza* sur seis pra tras ils cuvis da Zernez, agind in nom del inter comün, nempe: Nutt *Gustin*, Andreas *Coradin* e Cunz Buff, coll' oblgaziun da mantgnair per las chavras da Zernez ün *boc*, ün an ün boc veider e l' oter ün boc novel, chi sun libers da pastradüra. Fat nella chasa da Jan Zortsch; nuder: Balthasar Totsch; testimonis: Joan Guding e Jon Filius Petri Josch.

8. *Contrats da vendita.*

a) L' an 1513 als 10 Favrer⁴⁾ venda Anton Buff per sai ed in nom da seis frar Conradin a Gion *Butilias* ed a seis ertavels seis solam e *muglin* cun aquadot (aquaductile) per la somma da 46 fl. Quaist sulam confinescha da trais vart cul comünavel e vers mezdi cul aquadot dals *Mastros*. Nuder: Nicolaus Sererhard.

b) L' an 1526 als 6 Mai⁵⁾ vendan Signura *Anglina* e seis infants e Zortz seis flgl, con lur avuà destinà per quaist contrat

¹⁾ Documaint latin Urk. S. d. G. G. pag. 731.

²⁾ Sur Rövan ais quia la contrada sülla riva dretta del En, tanter Plattuns e las Vallainas.

³⁾ Urk. S. d. G. G. pag. 732.

⁴⁾ Urk. S. d. G. G. pag. 717.

⁵⁾ Urk. S. d. G. G. pag. 718.

tenor dret, als cuvis da Zernez: Jon Bastiaun, Mattia Kunz e Nutt *Arard*,¹⁾ cumprand pel comün da Zernez lur proprietà vi d' üna *deschma* da Zernez, chi renda annualmaing tschinch mozza e duos sters üerdi, per la somma da 41 rentschs e mez. Nuder: Antoni del *Non*.

c) L'an 1579²⁾ venda e ceda Bartholomäus Mathia Reck (Regi) als cuvis da Zernez o al comün sias *chaminadas* per 80 fl. Las chaminadas vegnan qua definidas: „Celeria quaedam vel introitus in Platio jacentes, vulgariter Chiaminadas.“

Il spazi, chi vain vendü ha seis confins precis. El confinescha vers daman colla proprietà del vendader, vers mezdi colla chasa Johannis Christophoris, vers saira colla via comüna e vers mezzanot col Plaz comün. El vain nomnà spatium e solium, dal che resulta, cha chaminada non significhaiva a Zernez da less temp in prüma lingia ün edifici, dimperse la piazza della cuort. Chaminada ais dimena identic con introit della cuort o, sco chi 's disch uossa, l'alvada d' chasa. Quaista decleranza ais necessaria in fatscha al senso actual da chaminada (Spense, Speicher o eir Rumpelkammer). Quaist pled deriva dal verb *chaminar* e bricha da chamin (Kamin). Eir quaista expressiun deriva da chaminar (chamin, Gang), ma non ha provocà il nom da chaminada, chi ais d'origen plü vegl e nat independentamaing da chamin.

9. Origen del fuorn a Buffalora.

Con documaint de dato Zernez 25. October 1489³⁾ ceda il comün da Zernez a Sar Sigismund de Zenonibus (Zanoni) da Bormio ed a seis ertavels ün sulam in *Fuldier* per construir ün fuorn (Schmelze). Il contenuto del documaint ais il seguint:

¹⁾ Qua vain documentà l'origen da Ser-Erhard da Arard, in tudais-ch Erhard.

²⁾ Urk. S. d. G. G., pag. 743—745.

³⁾ Urk. S. d. G. G., pag. 716 e 717. In rapport allas minieras da fier ed oters metals aise da cōstatar, cha 'ls ovais-chs da Coira han da differents temps, particularmaing nel XIV. secul, infeudà ils Plantas da Zuoz col dret d'exploitaziun. In merit a Zernez appartgnaivan quels fats al titel da Val Fudeira, Fudera, Faldera, Valdera. Quaist nom deriva sainza dubi dal verb latin *fundere* (schmelzen, giessen). Faldera o Fuldera nella Val Müstair para d'esser stat primariamain la *fundaria* (fudera) per tuot la crappa metallica da quaist circuit. Sur da quaists affars scriva *Planta*, Chr. d. F. Pl. in divers lös. Nos documaint muossa pero, cha 'l comün da Zernez eira 1489 in plain possess dels metals e dellas minieras da seis territori.

Il nöbel hom Ser Antoni Violand, Nutt Sererhardi, Jacobus Pitzen, *tuots trais cuvis* del inter comün da Zernez, agind per voluntà da Kunz Liun, Luci del Non, Jon Gaudenz, Conrad Andrea, *güraduors* del dit comün, e *tuots predits* agind in nom e per voluntà (agentes nomine voluntateque) da *tuot il comün* da Zernez, *han dat* e *dan* per livè (ad livellum) da uossa ed in perpetuo seguond il dret da livè (secundum jus livelli) a Sar Sigismund de Zenonibus da Bormio ed a seis ertavels ün *sulam* (solamen) sül territori da Zernez in Fuldier, chi vain nomnà all' aua da Sass Alb, ingiò chi 's va a Crastatscha,¹⁾ per cha Sar Sigismund possa fabrichar üna fuschina per elaborar fier da che maniera ch' el vowl.²⁾ Ils supradits han eir dat a Sar Sigismund il *sulam* per construir per seis adöver chamannas o che chi appartegna pro sudetta fuschina.³⁾ Las condiziuns del predit livè han il seguaint contenuto:

1. Sar Sigismund e seis ertavels survegnan dal comün la *laina* per far *charbun* o per construir las chamannas (domiculos) o per tuot seis ütèl ed adöver (vel ad omnem utilitatem suam ed usionem).

2. Sar Sigismund e seis ertavels non pon vender la ditta fuschina (fuorn) our d' comün (extra comunitatem) sainza voluntà del comün.

3. Il nomnà Sigismund dess far üna buna via da char sufficiainta dalla fuschina fin alla via comüna *Suot Ora* (subtus ora).

4. Mincha vaschin po tagliar e pinar *laina* per seis bsögn necessaris in quel lö.

5. Ils nomnats *cuvis* e *güraduors* garanteschan e defendan in nom del comün da tuot temp il livè cedü visavi a scodüna persuna privata e dret privat, avant scodün tribunal spiritual e secular, sainza dan e spaisa da Sar Sigismund e seis ertavels, tenor il dret del pajais.

6. Per quaiست livè sun obliats Sar Sigismund e seis ertavels da pajar e dar (solvere et dare) al comün minch'an, usche lösch

¹⁾ Dant solamen in territori Zernez in Fuldier, dicitur ad Aquam de Saxo Albo, ubi vadit ad Crastazza.

²⁾ Ut ipse Ser Sigismundus possit aedificare foxinam (Schmelze, fuorn) ad elaborandum ferrum de quacumque manerie vult.

³⁾ Etiam solamen ad aedificandum *domiculos* vel quidecumque pertinet pro sua usione dicte foxine.

cha quella fuschina lavura, an per an *duos fassos da fier* da paisa sufficiainta, quintand 5 rüps e mez per fass, e quaists sun da consegnar sülla festa da St. Martin in ditta fuschina.

10. *Ftüra e ruotta.*

Il transit vegl non gniva procurà da *speculants* privats o dal stadi, sco preschaintamaing, dimperse eira organisà tenor las cuorts dels comüns existents sülla lingia del transport. Dal transport da merchanzias estras avet per conseguenza eir Zernez sia quota, tant dels avantags co dallas greivezzas. Sün quaists affars da transit as refereschin in nos Statut tuots ils artichels supra ils *servieders* da Zernez e Brail, las *ruottas* e las *ftüras*, chi sun süllas paginas 57, 58, 92, 93, 103 etc.

In quaist merit sun trais chosas d'importanza: prüma la *staziun* o *suosta* dellas robas in transport, vulgarmaing „niderleg“, seguonda il *transport* o *ftüra* (pedagium, Fürleiti) e finalmaing la *ruotta* o l'apertura ed il mantegniment dellas vias durante l'inviern, scopür durante la stà pervia da boudas ed oters sgurdins della via.¹⁾

Zernez avaiva per quella fin duos servieders, ün a Brail per il transit sülla lingia del En ed ün a Zernez sves per la lingia da transport tras la Val Fuldera.

La *ruotta* eira natüralmaing üna greivezza, ma per davo spordschaivan la *suosta* ed eir las *ftüras*, chi gnivan pajadas dals marchadants tenor la paisa della merchanzia, ün resarcimaint ed avantag considerabel.

In rapport a quels affars da transit para *Susch* d'esser stat d'ün temp üna staziun principala, plü importante co Zernez. Ma Zernez avaiva ün territori plü vast, stovaiva per conseguenza mantgnair plü bleras vias e punts e ha perque pretais visavi a Susch, as fondand sün sias plü grandas prestaziuns o greivezzas, üna meldra indemnissaziun o melderers drets in rapport alla suosta ed allas ftüras. Quaist occasionet natüralmaing differentas dispittas e process tanter Zernez e Susch, dals quals nus volain allegar quia sulettamaing üna sentenza del 1511.

Sentenza tratta tanter Zernez e Susch pervia della *suosta* (niderleg) e della *spediziun* (Fürleiti) dellas robas da merchanzia estras a *Capella* nel an 1511, la prüma samda davo St. Gall.²⁾

¹⁾ Ruotta significha eir la rouda del transport.

²⁾ Urk. S. d. G. G., pag. 566—571.

Arbitraduors füttan Gian de Marmels, resident nel chastè da Rüzüns,¹⁾ *Hertli de Capaul*, uossa prefect a Fürstenau,²⁾ Bartolomeo *Stampa*, uossa podestà in Bregaglia, Nuttin *Caminada*, uossa prefect da Surset³⁾ e Gaudenz *Grand*, uossa mastral ad Alvagnü.

La questiuon fuorman la suosta, la spediziun e la rouda da transport dellas merchanzias,⁴⁾ chi vegnan manadas per l' Engiadina sü e gio. Ils vaschins da Zernez sco plandschaders pretendan, cha quellas merchanzias dessan gnir stazionadas a Zernez e tras lur vaschins gnir speditas in sü fin a Zuoz ed in giò fin a Scuol. Susch percuntra pretenda respondand, cha quaists drets appartegnan a Susch.

Representants del plant da Zernez eiran: Gian Plandt, Jacob Zanetta, Jacob Stewen, Nutt Erhartt; representants della risposta da Susch: Gian Pizen da Lavin, Mastral Adam Schwitzer, Gian Sall, Adam Mutz, Gian Pedrutt.

Sün giavüsch dellas parts han ils sura nomnats arbitraduors nomine della Lia della Cadè *visità* il territori d' amenduos comunitàs e dellas confinanzas da Lavin e dell' Engiadina superiura e considerà exactamaing vias e truois, punts e pianchs, lavinas e boudas.

Allura s' han ils arbitraduors redunats a *Chapella* nell' Engiadina sura sco lö imparzial, per quia tadlar ed examinar la causa danövmaing.

Qua ha Zernez danövmaing plant e pretais, ch' el stopcha, adonte del tenor da sentenzas anteriuras, insister, cha la staziun e spediziun da merchanzias competta con megladra radschun a Zernez co a Susch, particularmaing pervia del plü grand nommer da punts e pianchs, vias e truois, ch' els da Zernez stopchan construir e mantgnair in bun stadi durante stà ed inviern per ütèl della strada publica e del transit. Eir saja il concuors da merchanzias a Zernez plü grand co a Susch e saja Zernez plü pussant e plü abel da procurar quels affars.

¹⁾ Eira da quaist temp effettivmaing nel possess del Signuradi da Rüzüns.

²⁾ Probabelmaing il commandant nella battaglia da Chalavaina 1499.

³⁾ Der zit Verweser der Vogti Oberhalbstein.

⁴⁾ Zwietracht und Spän uferstanden von wegen der Niederlegung, Fürleyt und rode der Kofmannsgüter.

Susch ha respus, chi's dess star pro las veglias sentenzas e chartas dattas e fattas in quaist regard. Las vias e punts fetschan e mantegnan quels da Zernez per podair giodair lur cuttüra, pas-chüra e gods e na per ütel della via publica e del transit. In rapport all' ultima pretensiun, cha'ls da Zernez sajan plü possants e plü abels da procurar quels affars, saja dad observar, cha Susch haja fin uossa procurà tant la staziun co la spediziun sufficiaintamaing e con generala contentezza. — Els prodüan allura duos documaints: prüma üna sentenza datta in quels affars tras l'ovais-ch Ortlieb da Brandis,¹⁾ Johannes Hoppfer Domprobst e Heinric Nitt, Bürgermeister da Coira; segunda üna sentenza datta a Lavin tras la drettüra dell' intera Engiadina bassa suot il güdisch statutar da quella, Balthasar *Scheck* (Secchi)²⁾ e redatta da Gian *Koch* da Remuosch, da quel temp abitand a Zernez e *nuder* imperiali auctoritate.

Gnit sentenzià, cha las duos sentenzas surallegadas dessan restar in valur e vigur e cha Susch dess procurar a Zernez üna copia legalisada da quellas, non possedand Zernez preschaintamaing plü seis original. Reguardo las spaisas occuorsas in quella differenza, dess mincha part portar las sias, ma in merit allas spaisas dell' ultima sentenza dess Zernez pajar duos terzas e Susch üna terza. Concernente la spediziun (Fürleit) dessan con quaistas decisiuns tuottas taxas da spediziun, cha quels da Susch han incassà fin uossa, esser liquidadas, e quels da Zernez non dessan pervia da quai, cha'ls da Susch han incassà per la spediziun fin uossa, podair far absolutamaing ingünas pretensiuns visavi a Susch. Seguan las suottascripziuns e'ls sagels personals dels sopra arbitraduors.

Deplorabelmaing non avain nus fin uossa chattà nel archiv episcopal ils duos documaints allegats, chi servittan sainza dubi per fundamaint da quaista sentenza. Que para pero da resultar our dal ultim artichel da quaista sentenza, cha Zernez haja tras quella obtgnü definitivmaing il dret da spediziun sün seis territori. Quaists affars pretendan dal remanent amo ün stüdi plü profuond sün fundamaint dels documaints. Per nus basta da constatar eir quia l' esistenza e l' importanza da quaists affars da transit e traffic vegl.

¹⁾ 1458—1491.

²⁾ Ils datos mancan.

E.

Glossar.

Nos glossar o vocabulari contegna sulettamaing quels plets e quellas expressiuns o frisas del Statut, chi mancan nel dizionari da Pallioppi o chi han là ün'otra significaziun o ün oter senso. La lavur dels Pallioppis non dess esser fatta per inguotta. Il glossar dess principalmaing servir als esters, na romantschs, per sclerimaint, e perque vegnan las decleraziuns dattas per tudais-ch, sco nel dizionari da Pallioppi. Ils plets, chi mancan absolutamaing nel dizionari, sun segnats con üna staila *, las expressiuns o frisas con ün sens o ün pà divers, sun segnadas con üna crusch †. Las pitschnas differenzas tanter ar, er, p. ex. alvar ed alver, mal e mel, non gnittan consideradas, supponind, ch'ellas sajan contschaintas. Inua nus avain cret necessari, sta la pagina del pled o dell'expressiun del statut in parentesi.

A

adüna adv. Esser adüna (52) bereit sein. † Cura vschins sun adüna da sgier, wenn die Nachbarn bereit sind zu mähen.

*aguailg m. Bach, Nbf. von aual; pluralis aguailgs u. agos.

aldar v. düngen. † Aldar la prada cun starnüm (64), die Wiesen (zum Schutze gegen den Weidgang) mit Stroh (Streue) belegen. Aldar v. gehen, fahren. † (65) aldar (la früa) tras quels chi nun haun früa, die Früchte führen durch die Aecker derer, die noch nicht geerntet haben. Aldar tras il rasdif e manar a chia la früa, durch das Emd fahren oder gehen und die Früchte nach Hause führen. Offenbar eine Zwangsmassregel, um die Bauern zur genauen Beobachtung der Flurordnung anzuhalten.

*almantezza f. (73) Beschwerde.

*alvada f. (78) Wasserwasser. Ovas u alvadas, chi tschunchiessen la strada den ngir chiavadas suot u cuvernadas (78), Wasserwasser, welche die Strasse durchqueren, sollen gefasst und gedeckt werden; cfr. la lavada im Surselvischen. In diesem Fall ist alvada v. lat. lavare waschen, spülen abzuleiten.

alvar v.; v. lat. levare. † Alvar la bara (82), den Sarg aufheben, aus dem Trauerhause tragen. Sulai alvà, nach Sonnenaufgang. Siond alvà üna differentia, da sich ein Streit erhoben.

*amgiaunza f. (70), begründeter Verdacht, Spur, Kenntnis. Cfr. Sursettisch angiets, Anzeichen; Surselvisch indizis.

anné m. Ring. † Chi lascha oura limaris sainza metter anné (59), wer Schweine auf die Weide treibt, ohne sie zu ringeln.

anöf m. (an növ) Neujahr. † Per di d' Anöf (97), am Neujahrstag. Surselvisch Danief (Daniev).

arar v. pflügen. † Arar scunter e davaunt sü, davo sü. Wenn der daran anstossende Acker bereits bestellt ist oder noch stehende Früchte hat, so muss derjenige, der seinen anstossenden Acker pflügen will, zunächst auf der betreffenden Seite so viel Furchen auf- und abwärts (davant sü e gio) ziehen, bis er seine Zugtiere auf dem eigenen Acker kehren oder wenden kann, damit er keinen Schaden auf fremdem Eigentum anrichte. Das nennt man arar davant sü. In diesem Fall zieht er die Grenzfurchen, bevor er den Acker hin und her, von rechts nach links umwendet. Wenn er davo sü pflügt, zieht er die Grenzfurchen sü e gio erst zuletzt.

*arbadi m. Weidzins, v. lat. herbaticum; jetzt erbadi.

arbailgias f. (94) Erbsen; plur. v. Kollektiv arbailgia. Cfr. P. Diz arbaigl. Erbsenfelder waren früher allgemein.

*arbitraduor m. Spruchrichter, Schiedsrichter.

*arbitramaint m, Schiedsspruch; cfr. Pruglieut.

*arg m., plur. args (68) ein Klafter von 6—7 Fuss. Das alte Klafter hatte die Gestalt eines Bogens (arg, lat .arcus) und heisst daher neben tschinquaisma auch einfach il arg o arc.

armaint m. ein Stück Rindvieh, v. lat. armentum. P. Diz. enthält darüber zu wenig.

*arpchieder m. Egge; cfr. P. Diz. erpch etc.

ass f. Brett, v. lat. axis; cfr. P. Diz. assa. *ass da tett Dachbrett, eigentlich Deckbrett, ist ein dünnes Brett, das so un- bearbeitet sofort seine Verwendung finden kann. Im Surselvischen ist der Gegensatz zu ass da tett l' aissa da plantschiu, das Bodenbrett, d. i. das dickere Brett, welches vom Schreiner oder Zimmermann noch weiter bearbeitet zu werden pflegt.

avrir v. öffnen, particip avert; *bavuns averts offene Zufahrten.

avuà m. Vogt, plur. avuads. † Avuads dils aguailgs Wasservögte, Aufseher der Bewässerungseinrichtungen.

B

bachietta f. Richterstab; † trop. Gerichtssitzung, überhaupt Sitzung einer Behörde (83). Tegner bachietta (103) Gericht halten; cun bachietta sezond (47) zu Gerichte sitzend. Las bachiettas Gerichtsspesen; far oura las bachiettas, die Gerichtskosten berechnen und bereinigen (93); pajer las bachiettas, die Gerichtskosten bezahlen.

bachiettari m. † Vorsitzender oder Präsident einer Behörde, namentlich einer Gerichtsbehörde.

banir; cfr. bannir † bannen, aufbieten. Banir lavuors da comün, dar la banida (57) aufbieten zum Gemeinwerk, das Aufgebot zum Gemeinwerk ergehen lassen. Chi nun va a lavur cun sia mnadüra cura el vain bani (93), wenn er dazu aufgeboden wird. Farer nun bannind ad iminchia chiesa (96) anzeigen. Der Schmied soll seine Bereitschaft zur Schmiedarbeit jeder Haushaltung anzeigen.

battafoe m. † das Gefäß (Geschirr) zur Aufbewahrung des Feuerzeugs (86).

bavun † Zu- und Durchfahrt, Feldweg, Flurweg, nicht bloss Eingang zur Flur, nämlich zu den Aeckern und Wiesen. Der Eingang allein heisst technisch sarlun. Zur Erklärung von bavun dürfte auch folgende Bedeutung von beiver v. im Surselvischen dienen. In Brigels sagt man, wenn ein Holznagel in das dazu gebohrte Loch nicht recht eindringt oder zieht: la clavella po buca beiver, d. h. der Nagel dringt nicht ein, oder, wenn ein Unternehmen keinen richtigen Fortgang nimmt: quei beiva buc, das geht (läuft) nicht, geht nicht durch, ist unausführbar.

beschia (bes-cha). † (72) Schmalvieh überhaupt, d. h. sowohl Schafe wie Ziegen. (73) beschia sterla Galtvieh, somit auch Kälber und Rinder.

*bier, biar (65) düngen, mit Dünger fahren; trop. zu- und durchfahren oder gehen.

*bocla (63) f. Mündung. Tschinch boclas (boccas) avertas, fünf offene Mündungen der Wässerungskanäle.

botsch. † Nicht bloss Widder, sondern auch Ziegenbock.

Botsch veider, botsch novel, alter Ziegenbock, junger Ziegenbock (105, 62, 90).

brais (1) Preis.

bual (buel) Herbstatzung. Plural buos (60); perchürar tuots buos.

bullar † aichen. Bullar la vaschella (57), das Geschirr aichen.

*bullavittas oder mascras. (84) Tuottas mascras oder Bullavittas sun . . . scumandadas; cfr. P. Diz. bulütta u. bella. Im Surselvischen existieren die Redensarten: far bellavita feiern, ausruhen; esser, star da bellavita feiern, ausruhen, sich unterhalten. In Brigels gab es einen Hof Ca-bellavita, nach dem sich das dort derzeit noch blühende Geschlecht der Cabellavita (Cabiallavetta) schreibt. Der Hof hatte eine wunderschöne Lage mit prächtiger Aussicht über das ganze Thal. Dort versammelte sich früher an Sonn- und Feiertagen die Dorfjugend zum Spiel (per far bellavetta).

†bümaun (97) Geschenk, Trinkgeld, hängt wohl zusammen mit ital. buona mano und dürfte von bun maun abzuleiten sein. Surselvisch biemaun (biamaun).

*buschiettas (47) scheint hier Buschwerk, Gebüsch am Wasser zu bedeuten.

C

calzina f. Kalk (70). P. Diz. chütschina.

campo adv. † laschiar campo als vschins (60), den Nachbarn die Freiheit lassen.

cantadura f. Sängerin (89). Cantadur, cantur (80).

carbun m. Kohle (70). P. Diz. charbun, cravun.

catschar v. treiben, jagen. † Catscher cun drett (88), rechtlich betreiben, verfolgen; cfr. chatscher.

catschieder m. Jäger (85). P. Diz. chatscheder.

castiar und castier v. strafen, daneben auch chiastier.

*causatur m. Urheber.

*cavazina f. Halfter (96). P. Diz. chavaister. † Bavrar cavals in cavazina, die Pferde am Halfter zur Tränke führen. *)

chiadafö f. Küche. † Chiadafös den esser voutas (86), die Küchen sollen gewölbt sein.

*) Obige Wörter mit ca sind hier aufgeführt, weil sie für Zernez die Existenz des ca neben der Erweichung in cha beweisen.

†chiaminada f. im Sinne von Hof, Platz vor dem Hause und introitus (138).

†chianchiér m. (92) Flur- oder Feldrain zwischen den Aeckern. Zwischen den Aeckern in Zernez und auch sonst im Unterengadin liegt jedesmal ein Stück Wasboden drei bis vier Furchen breit, das ist der chianchiér, alias chavazzaglia. Chianchier und chavazzaglia sind nicht zu verwechseln mit röven (ebenfalls Rain). Chianchier ist hier immer eben, röven stets haldig; cfr. P. Diz. chincher.

*chanvà m. Schwaden (52). P. Diz. chanvol. Sowohl chanvà, wie chanvol können je nach Umständen beliebige Formen annehmen. Surselvisch canvau.

chiantunada f. Ecke, Winkel. † (58) Volver (terms) in chiantunadas, Marksteine setzen an den Ecken oder Enden eines Grundstückes.

*chialchiar v. (102) unterdrücken.

*chiapper oder chiappar v. (66) geschehen, sich ereignen, eintreffen. Surselvisch capitar, accapitar. †Schi d' chiapess, chi ngiss üna glonda o ün müers da muailgia, wenn es geschehen sollte, dass ein Viehsterben entstände (66).

*chiaral m. (49) ist abzuleiten vom lat. carrale. Surselvisch carral (Brigels und anderwärts) ist eine Bergwiese, welche eine Wagenladung Heu gibt, d. s. 6 Bürden oder Lasten (6 ponns). Der Ausdruck carrale in diesem Sinne kommt in den Urbarien unseres Landes sehr häufig vor.

*chiarpent (charpaint) m. (63) Fuhrwerk. P. Diz. crapent. Das Surselvische unterscheidet genau unter dem Feldgerät folgendes: carpiens (lat. carpenta) Fuhrwerk auf Rädern, isèglia Fuhrwerk auf Kufen (Schlitten etc.) und schtgierpa Ackergeräte (Pflugarten und Egge). Hier (63) scheint chiarpent überhaupt Fuhrwerk zu bedeuten.

chiattar v. † chiattar in don, auf Schaden betreffen.

*chiavrir v. schälen; cfr. P. Diz. chevrida. † (67) Ais concess a quels del Alp Laschadura per transito della muaglia da chiavrir o vero talgier 6 cinquaismas sura la via oura, ist den Alpenossen v. L. gestattet ... oben längs des Weges 6 Klafter weit die Bäume zu schälen oder aber zu fällen. Das chavrir, Surselvisch encavrir, besteht darin, dass man einen Baumstamm unten etwa zwei Decimeter breit ringsum schält,

wodurch die Circulation der Säfte unterbrochen wird, was dann das Absterben des Baumes zur Folge hat.

chiergia (chargia).

chiesada (chaseda). † Chiesada Haushaltung.

chiesar (chaser).

chio m. Haupt. † (76) Chios da comün, Hauptteile des Dorfes (terzas).

chiontscher v. (chöntscher).

chiutschinas Wurzelstöcke. † Fallas da chiutschinas (97).

cinquaïsm (tschinquaïsm) Klafter.

clamar v. rufen. † (76) Clamar (la bes-cha etc.) in tuots chios dal comün, die Herden zum Austrieb auf die Weide in allen Hauptteilen des Dorfes rufen (sammeln).

*clapers m. Plappart, ein Geldstück, wovon 16 auf einen Gulden gingen.

commad m. (commod).

commissario ital., lad. commissari, Titel des bündnerischen Amtmanns (Vogtes) zu Cläven.

*cona f. hängt mit lat. canalis zusammen. Wässerwasserkanal oder Bach (99 u. 101).

constrensch (constraindsch).

*convî m. Dorfmeister, plur. convits u. convids; andere Formen sind cuvi, plur. cuvits, cuvids; cfr. P. Diz. covih. In lateinischen Urkunden des Engadins lautet der Name übereinstimmend „convicus“. Der allgemeine Charakter und die Funktionen des Cuvits ergeben sich zur Genüge aus dem Inhalt unseres Statuts und Commentars. Die Ableitung des Wortes „cuvî“ von caput vici scheint mir unsicher.

*corva f. (71) Daube. (?)

*costera f. Halde (68).

cramers Krämer.

cräs Kreis, territorio.

crauns Kränze.

crodar (cruder).

†cuffins (confins) Grenzen (69).

†culuoster (coluoster, caluoster) Küster.

cumond (cumand).

cumprar v. kaufen. † (54) Sembdas non cumpradas oura, nicht ausgekaufte Fusswege.

*cuntschentscha f. Schiedsspruch, Erkenntnis. (46)
Differentia remissa aint in cuntschentscha da prulgieut, der Streit ist dem Schiedsspruch unparteiischer Männer übergeben.

*curtina o quater (83) ein Quart Wein, d. s. 2 Mass.
Surselvisch „quart de vin“ bedeutet auch ein besonderes Gefäss aus Zink, das 2 Mass hielt.

†cuvidaunza (coviaunza).

D

*dapo (daspö).

*dal Ses, ils dal Ses die 6 Gemeinderäte von Zernez, der Grosse Gemeinderat, der Kleine sind die Cuvids.

*davo (davous). † Davo chia hinter dem Hause; ir davo ils aguailgs, den Wassergräben nach (entlang) gehen; pasts davo baras Schmausereien nach den Beerdigungen; sün il davo am Ende, zuletzt; davo ratta da temp (75) nach bestimmten Zeitfristen oder Raten.

defesa (defaisa).

den (dessen).

†deputats part. (depütos).

differentia (differenza).

*differentiar v. unterscheiden.

don (49) = dan.

drett m. das Recht. † (76) Rumper gio con tegner drett, ein Recht schmälern mit Prozessieren.

drettar v. (dracher) prozessieren. † Drettar taunter për (87), mit Seinesgleichen prozessieren, d. i. Bürger mit Bürger und nicht mit Fremden.

dunar v. schenken, nachlassen (60).

duvvar (dovrar).

*dvisa f. Teilung (63).

E

era f. Weideplatz. † Era d' Alp fette Trift. Surselvisch muletg.

F

far v. (fer). † (68) Far starnüm, Streue sammeln; far fölgia ne schbluttar, grünes Laub als Viehfutter abreissen oder sammeln; far l' imsüra (83), richtiges Mass geben.

farer (farrer) Schmied. † (94) Hier der Dorfschmied als Dorfangestellter. Sein Handwerk ist eine Art Dorflehen, das in einer bestimmten Familie ruht; daher führt die betreffende Familie auch den Geschlechtsnamen Farrer. Unser farrer ist nicht ein freier Gewerbsmann im modernen Sinne. Daraus erklären sich seine Verpflichtungen im Statut.

*fil m. Grat, Grenzlinie. † Ir a fil, in gerader Linie gehen, weisen (von Marken); cfr. filar.

fira m. Feiertag, † plur. firats. † Fira davo, der zweite Feiertag der hohen Festtage (Ostern etc.).

f'nar v. heuen.

fö. † (60) Vigilar par il fö, acht geben auf das Feuer, Vorsorge treffen wegen Feuergefahr.

fortüna. † (61) Sain da fortüna die Sturmglocke, das Sturmläuten.

*fraschia f. Zweig. † (70) Far fraschias, grün belaubte Zweige abreißen oder sammeln, besonders als Futter für die Ziegen, auch bloss Zweige abreißen, dann aber gewöhnlich rumper gio f.

*frudiar v. freihalten (vom Weidgang). (74) Murtiröl ais frudià infina a sgier, die Alp Murt. ist gefreit vom Weidgang bis zum Mähen.

fruer v. ernten, part. plur. fruets. † (65) Ers sun früets, die Frucht auf den Aeckern ist geschnitten und heimgeführt (geerntet).

*fuatschas da pizieuter Zuckerbäckerkuchen, Lebkuchen.

*fuond (fuonz) m. Grund und Boden.

fuorn. † Fuorns our da Chiadafö, Backöfen ausserhalb der Küche sind wegen der Feuergefahr verboten.

ftüra (vtüra).

G

*giennetta f., dimin. von genna Gitterthür.

glonda (glanda). † Temp da glonda Pestzeit.

grascha Mist. † (88) Rasar la grascha e far oura las buatschas, den Mist anlegen oder ausbreiten und die Kuhfladen ausmachen, um die Alp zu düngen.

giuonscher (giundscher).

giuvar (giover) spielen. † (84) Giuvar a culas (cullas), das alte Mazza Spiel (eine Art Boccia Spiel) sp.

*gubernadur m. Landeshauptmann, der höchste bündnerische Beamte im Veltlin.

*gürada f. Bannwald. God güra (70) gebannter, geschützter Wald.

gürader (güradur, giureder), plur. güraduors Richter.

H

*hasta f. Stange (cfr. P. Diz. asta). † (50) Manar cun hastas, mit Stangen oder mit einem Fuhrwerk fahren, woran hinten Stangen befestigt sind, um mehr aufladen zu können. Solche Fuhrwerke heissen im Surselvischen „targliuns“ Schlepp-führen.

havdar (avder) wohnen.

hierta f. (ierta). † La hierta da P. del Non etc., das Erbe oder besser die Erben des etc. (hertavels).

hüerdi (üerdi, jerdi, jördi) Gerste.

hustaria, husters (ustaria, uster).

I

impedir. † (95) Impedir piazza, den Platz versperren.

incargiar (incharger) belasten, verantwortlich machen (84).

incuorrer verfallen. † (80) Incuorrer *la* medema falla (alte Konstruktion mit dem Accusativ).

indictiun (indizium).

infarar (inferrer).

insister (s'). † (84) S' insista alla ledscha, es bleibt bei dem Gesetze.

*instand m. Bitte, Gesuch.

ir. † Ir per muntas, Bussen einziehen; ir cun fö o par foe (86), mit Feuer gehen oder Feuer etc. holen.

itschedar (itscheder); † v. lat. inceptor Einnehmer, Kassier.

*juvantüm f. die Jugend. † (80) Excercitar juvantüm, die Jugend unterrichten, in der Religion unterweisen.

L

laina f. (collectiv) Holz; cfr. P. Diz. lain. † Far laina fessa (71) Rüstholz, Leseholz sammeln; laina sün pe ne per terra (70) stehendes oder gefälltes, beziehungsweise gefallenes Holz; laina schmersa (71) gefälltes Holz; far oura laina schmersa, gefälltes Holz herrichten; laina da riva (72) angeschwemmtes Holz; laina nudada (72) gezeichnetes Holz.

larg adj. † Esser larg (69) frei sein, erlaubt sein; ma suot la crappa ais larg (il tour plauntas). Far trer larg (88) artichels approbats zurücknehmen, ungültig erklären. Trer larg ün marchià einen Vertrag auflösen, rückgängig machen.

laschier v. † Laschier oura muailgia (76) das Vieh auslassen, laschier oura limaris etc., technischer Ausdruck für das Freilassen der Herden zur Weide und namentlich zur Gemeinatzung.

†lavuors da Comün Gemeinwerk; cfr. lavuors commünas.

*limari (73) m. Schwein.

linam m., † muntas da linam Holzbussen.

livè und livel m. Lehen, Erbpacht. † (105) botschs da livè, Böcke, die infolge eines Dorflehens gehalten werden müssen, eine Servitut für ein von der Gemeinde oder Herrschaft erhaltenes Gut etc.

lung adj. lang. † Per lung längs; star gio per lung (45), der Länge nach liegen oder längs.

M

*madscherv-a adj. unreif; vielleicht v. lat. in acerbis. Früa madscherva (65) unreife Frucht, Gegensatz früa madüra. Surselvisch: schierv, scherva; in vadi schierv, ein nicht ausgetragenes Kalb, Frühgeburt.

main. † far da main minderen, weniger leisten.

†manar v. führen, leiten; v. lat. manare; cfr. P. Diz. mainar.

*Manaistra, Peider Manaistra. Der Name kommt offenbar vom lat. minister und haben wir hier wahrscheinlich einen minister ratri o della Rasaina; cfr. il documaint pag. 136.

*mangiantar v. (factitiv) weiden, füttern lassen oder machen. Per mangiantar sur not (88), um über Nacht weiden oder füttern zu lassen.

marchia (53) Mark, eine Preiseinheit.

margun (68) Gaden, Heustall; cfr. bargun; hängt hinsichtlich seines Ursprungs mit bareca (Testament von Tello von anno 766) deutsch Barga zusammen.

marchà Kaufhandel.

†marchieds noufs (56) neue Kaufverträge.

mattinada f.; cfr. P. Diz. mattinada o mantineda. Mattinadas d' not (84) nächtliche Umzüge. Die Tagesumzüge (mattinadas da di) scheinen gestattet gewesen zu sein. Das Wort

hängt hinsichtlich seines Ursprungs höchst wahrscheinlich mit lat. matutinum, Mette der Mönche, zusammen.

*maungiel m. (78) Bedürfnis, Mangel.

*melginavaunt conj. ferner, fernerhin.

metter v. † Metter tuot il Redscharaint (55), die Regierung bestellen, ernennen.

mnadüra f. † mnadüras Gespann, Wagenladung.

muailgia f. Vieh. † Muailgia our dalla drettüra, cfr. drettüra.

müdar v. (müder). † Müdar in ils prümarauns, auf die Maiensässe (Voralpen) ziehen (98). Müdar vusch (62), seine Meinung ändern oder besser bei verschiedenen Abstimmungen über den gleichen Gegenstand seine Stimmabgabe wechseln.

munt m. Berg. † Star cun la muailgia mnüda (mit Ziegen und Schafen) sün ils munts (auf den Bergweiden) u a chia (auf den Heimweiden) (74).

*munta f. Bannwiese, d. i. ein etwa vom März bis zur Herbstatzung (Oktober) geschirmtes Grundstück. Weiteres über die muntas vgl. oben Commentar, pag. 120—122. Muntas da gods et da vias (67) Bannwälder, geschirmte Wälder und Wege. Perchürar tuots buos, tuottas muntas da gods, herbas, fölgias (60), die Gemein-Atzung, alle Bannwälder, das verbotene Gras und Laub (das Laubsammeln und Pflücken) schirmen. Der Grundbegriff von munta ist Bann, Schirm; daher stammt es wohl vom deutschen mund (mtl. mundium). Alle übrigen Bedeutungen sind abgeleitet. So bedeutet dann munta trop. auch Busse, Strafe, namentlich bei Feld- und Waldfrevel. Muntaduors dessen havair tuottas muntas per scritt et ne pudair dunar unguotta (60) die Flurhüter sollen alle Bussen aufgezeichnet haben und nichts erlassen dürfen. Duas parts dellas muntas (der Bussen) dessen esser dels muntaduors (Flurhüter) e la terza del comün (60). In alp nun den ir muntaduors per muntas (87), die Flurhüter sollen nicht in die Alp gehen, um Bussen einzuziehen oder zu erheben. Solches besorgen nämlich die Alpvögte, chios d' alp. Mit dem lat. multa hat munta keine engere Beziehung; das Wort munta hat sich ganz selbständig entwickelt. Das rom. multa scheint ein sog. gelehrtes Wort zu sein.

*muntaduors m. Flurhüter. Im Document auf Seite 136 heissen die muntaduors lat. advocati pratorum. Muntadur oder muntader ist die Einzahl, muntaduors die Mehrzahl.

muoj m., muoja f. zweijähriges Rind (männlich oder weiblich); cfr. muj.

*muoièr m. (89) Rinderhirt, der sowohl muois Ochsen, wie muojas (Mesen, weibliche Rinder) hütet; cfr. vuolch, lat. bubulcus.

*müraduors m. Maurer (95); sing. mürader (müradur).

N

*nattier v. putzen, reinigen; cfr. netiar und nettager. † Far nattier gio ils camins, die Kamine putzen lassen (86).

nouda f. Scheibe. † Una nouda da saif allas cantaduras (89), eine Scheibe Unschlitt (Rinderfett, Talg) den Sängern. Üna nouda da saif wog 1 Pfund und sollte zur Speisung des Talglichtes beim Spinnen, beziehungsweise zur Unterhaltung des Lichtes in der sog. Spinnstube dienen. Die nouda da saif war zugleich ein galantes Geschenk.

nuder m. Notar. Sämtliche Notare oder Schreiber, Gemeindeschreiber (nuder da comün), Gerichtsschreiber (des kleinen Gerichts und des Hochgerichts) heissen im Engadin notarii imperiali auctoritate, weil sie aus Familien genommen wurden, die seitdem das Haus Oesterreich wieder zur Kaiserwürde gelangt war (1439), entweder direkt vom Kaiser oder durch Vermittelung von sog. kaiserlichen Pfalzgrafen mit dem Notariatsrecht belehnt worden waren. Es gab somit in allen Gemeinden des Engadins bestimmte Familien, die zum Notariat ausschliesslich berechtigt waren. Aus diesen mussten die Gemeinde- und Landschreiber genommen werden.

O

oblier (obliar) v. verpflichten; obligar v. verpflichten. Die Konkurrenz dieser zwei romanischen Formen des gleichen lat. Verbums gab Anlass zu folgenden Wortformen: † (57) güraduors sun obligs; (57) † servieder dess esser obligà; (60) nun ais il Vschin obligat ünguotta; † (49) lura sun obliets els dala prada; (60) muntaduors sun obliets etc.; (83) oblig m. Verpflichtung, Verbindlichkeit; in den Fuormas da sarra-maint 101—104 wiederholt obligo.

observar v. beobachten, halten. † Observar e far observar (58) la ledscha.

on m. Jahr. † (74) Ons tardifs u tamprifs späte oder frühe Jahrgänge.

*orden m. Ordnung, Verordnung. (94) † Traparir ultra il orden, chia il comün dare, — die Verordnung, welche die Gemeinde erlassen wird, übertreten.

*ottavel m. Gerichtsferien. Der Ausdruck steht in Beziehung mit der octava dies (Surselvisch otgavla) vor und nach den hohen Feiertagen, wo die Gerichte (namentlich die gerichtliche Betreibung) ruhten.

ova f. Wasser. † (97) Ova da rouda Rodwasser; im Surseltischen rodanca, das Wässerwasser, das nach einer bestimmten Ordnung (Reihenfolge), Rod oder rouda genannt, benutzt wurde. Dieses Wasser zu verteilen (partir und spartir) ist Sache der avuads d'aguailgs.

P

pajer. † (55) Pajer del lur, aus der eigenen Tasche bezahlen.

pais m. Gewicht, Last, Fuder. † (57) Et per ün pais dess havair xr. 2 et per ün möz (Mütsch) xr. 1. Hier erscheint pais als technischer Ausdruck für eine Saumtierlast oder Ladung, die aus zwei Säcken von je einem „möz“ bestand.

*pala (82) f. Schneidezahn des Rindviehs.

palantar v. offenbaren, anzeigen. † (70) Far palantar per sarramaint, infolge eines Amtseides einen verpflichten, etwas mitzuteilen.

*parair. † (57) Esser d'ün parair einer Meinung, Ansicht sein.

pandrer (pendrer).

pantizi (pentizi).

parsekürgiar (parschürgiar), wohl von procurare, durch Metathesis entstanden.

part. † (62) La mendra part des sgundar a la melra et plü gronda, die Minderheit soll (beim Abstimmen) der Mehrheit folgen.

partschert, part. von partscheiver erfahren, bemerken; cfr. P. Diz pertschett. † (61) Gnir partscherts belehrt, versichert werden.

Pasqua. † (98) Firats Pasqua die Osterfeiertage; Surselvisch firaus pastga, ohne da.

(†) pass da pon (pan) (86) Ellenstecken.

pastrietschs (pasturetsch) Hirtenschaft. † (73) Pastrietschs da Comün allgemeine Hirtenschaft.

past davo bara Totenmahl.

* per achiatar beweisen. † (59) Esser per achiatà, kanntlich sein, erwiesen sein.

* persuna vergine ehrbare ledige Person. † (81) Muriond üna persuna vergine seja maschkiel oder femna, wenn eine ehrbare ledige Person stirbt, sei es Mann oder Weib.

pigliar. † (67) Pigliar don, Schaden erleiden.

pitschen. † (82) Sain pitschen, die kleine Glocke.

* pizieuter m. Pastetenbäcker. Surselvisch heisst piziuta oder piziulta Lebkuchen.

platai m. Plattenboden (60).

plazza. † (61) Vschins sun in piazza a dar vusch. Die Nachbarn sind auf dem Platze versammelt, um abzustimmen.

plaunte e risposta Klage und Antwort vor Gericht.

posts m. Pfosten, Geländersäulen.

primat m. höchste Gewalt (82).

* prulgieut, gute Leute, hier immer ein Schiedsgericht gemeint, dem franz. Preux d'hommes entsprechend.

psar (pser) wägen.

puonchier v. berühren, anstossen; (93) puongs (puonch).

† puleders (96) Füllen überhaupt.

Q

Quadra (quedra) Grundstücke, welche die quarta pars vom Ertrag zinsen.

quadria f. Gespannschaft beim Pflügen. † (64, 120—122) Eir (ir) cun quadrias. Nach alter Weise wurde so gepflügt. Voraus ging ein Gespann mit dem arader (aradè), der die Furche abschnitt (Vorderpflug); dann folgte ein Gespann mit der fliauna oder Fliana (Hinterpflug) mit Pflugschar und Schaufel, welche die Furche aufwühlte und umwendete. Das Ganze hiess quadria, eigentlich zwei Zweigespann, nicht Viergespann (quadriga), wie es in P. Diz. heisst; vgl. auch das franz. coterie.

quint m. Rechnung. † Tour e render quint, Rechnung empfangen und Rechnung ablegen.

R

ram m. (kollektiv ramma) Ast, Abzweigung. † (62) Rams d' agos Zweigbächlein zum Wässern; † (69) far ramma, Äste, Abfallholz sammeln.

rasar v. ausbreiten. † (62) Rasar mundellas, grascha. Mundellas sind hier die Häufchen Dünger und Stroh, welche beim Reinigen der Wiesen (mundar) einige Wochen nach Anlegung des Düngers gebildet werden. Solche mundellas werden nach der Heu- oder Emdernte wieder ausgemacht (ausgebreitet). Surselfisch heissen diese Mundellas munts veders.

* rasaina f. Sperrechen im Bach oder Fluss (136), vgl. rastè.

razza f. Schlag, Rasse. † (58) Vêr.. razza da Vuclina, ein Eber der Veltliner Rasse.

* redschamaint m. Regierung, redschamaint da comün Dorffregiment, Verwaltungsbehörden des Dorfes.

refraischiar. † (81) Refraischiar tömbels, alte Grabhügel wieder auffrischen, wieder herstellen, pflegen. Diesem Statut (81) liegt eine allgemeine Anschauung zu Grunde, die zur Erklärung der Vernachlässigung der Friedhöfe in Bünden dient.

† refüdar v. verzichten (92).

* remoderar v. abändern, revidieren (42).

† renunzia (renontia) f. Abdankung. † (123) Renontia fatta da Cuvids, die erfolgte Abdankung der Dorfmeister.

* rischla f. (70) Holzreif, Käsereif; cfr. P. Diz. rüschla.

rö (röv) m. Bitte, Gesuch. † (41) Per roe auf das Gesuch hin.

rouda f. Rad, Reihe. † (64) Ir cun roudas sün la prada, mit Fuhrwerk die Wiesen betreten; † (70) roudas vender ne barattar Walzen, kurze Holzblöcke, radförmige Scheiben.

rumper. † (92) Rumper la via zura aint; hier dürfte die Strasse über Puntota gemeint sein.

S

* salinar v. Salz geben. † (77) salinar las muoias, den Rindern Salz geben oder reichen.

* sailgias. Statut S. 48 „item l' otra prada u sailgias (saglias)“, d. s. regelmässige Acker- oder Wiesenstücke, Zelgen;

cfr. darüber die „Urbarien des Domkapitels zu Chur“, herausgegeben von C. v. Moor, nämlich: S. 52, 55, 56, 64, 67, 70.

* sanguinità f. Blutsverwandtschaft (55).

sarlun m. Zaunöffnung, Einfahrt (64).

sauvar v. wässern; cfr. sauar.

* sarviedar oder servieder (57 und 103 etc.), ein Beamter, der über Mass und Gewicht zu wachen hat und ausserdem als Zollbeamter funktioniert.

sbluttar v. entblößen, rupfen, abrupfen. † Sbluttar (65) herbas, föglia Gras, Laub abrupfen.

* schfuar da porgs (59), das Wühlen der Schweine in der Erde; cfr. P. Diz. sfiuner.

* schiaffa da comün f. Gemeindelade oder Gemeindekasten, Archiv.

* schfrüer v. ernten, die Früchte auf Äckern und Wiesen einheimsen; cfr. P. Diz. fruer und unser Glossar unten früer.

* schialchier v. bahnen, ebnen, herstellen, in Stand halten. (58) Termaduors sun culpaunts de far schialchier las vias del comün, die Marksteiner sind verpflichtet . . . die Gemeindewege ebnen und bahnen zu lassen; cfr. P. Diz. chalcher.

* schierza part. von scharter v. ausscheiden, verwerfen. † (57) Vaschella schierza ausgeschiedenes, verbotenes Geschirr.

* schiöss (93) und scossa (59) part. von scouder v. einziehen, einkassieren.

* schmar v. schätzen, ausschätzen, pfänden; cfr. P. Diz. stimer.

* schmader m. Schätzer, Pfänder.

* schmaduors (58) m. Schätzer, Pfänder; plur. v. schmader.

* schmadüra f. Schätzung, Pfändung; cfr. P. Diz. stimadur und stimadüra.

* scorsa (70) f. Rinde; cfr. scorza.

* scrapar v. reinigen. (93) Scrapar las vias, die Strassen und Wege von den Steinen reinigen.

scrudar v. verfallen; vgl. scruder. † (76) Temp scrudà, die verfallene, abgelaufene Zeit.

* scumanzar (68) v. beginnen; cfr. P. Diz. cumanzer.

* scuvernar v. abstreifen, abscheiden; Gegensatz von cuvernar (cuvernir); „s“ privativum. (83) Husters den cun lur

vaschella far l'emsüra et scuvernar, d. h. wohl, sie sollen das richtige Mass geben und, wie das anderwärts auch Sitte war, das volle Glas mit einem Stäbchen abstreifen, den Schaum abstreifen, damit das Mass voll sei des Stoffes.

*sdanar v. entschädigen; s privativum. (84) S' far sdanar, sich entschädigen lassen.

*segner m. Lehnsherr. (43) Il pra dal Segner da Ruzön. Die v. Planta-Wildenberg waren im XVI. Jahrhundert und später noch im Besitze der Herrschaft Rätzüns, somit Segners, Lehnsherren von Rätzüns.

*semda f. Fussweg (Fusssteig) für Menschen; truois, Fussweg für Menschen und Tiere.

sen m. Sinn, Verstand, Meinung. † Esser d' ün sen, gleicher Meinung (Ansicht) sein.

sentenzia (sentenzchia) definitiva ein endgültiges Urteil (End-, Haupturteil) irgend eines Gerichtes.

Ses, ils dal Ses, die 6 Männer des grossen Gemeinderats von Zernez.

*sfanar v. heuen, fer fain. Se sfaina setzt ein Verb fanar voraus. Surselvisch fanar heuen.

sgundar (sgunder).

*singion (97), wohl abzuleiten von sench (sanch, sonch) Gion. Der St. Johannistag im Sommer war ein Besatzungs- und Wahltag während der Feudalzeit. Damit hing wahrscheinlich regelmässig eine Art Beschenkung der Alpherden seitens der Gewählten zusammen, die den Namen „dar singion“ erhalten hatte. Nach Überwindung des Lehnwesens durch die freie Gemeinde wurde hier diese Spende (singion) verboten.

sinar v. † (80) Sinar aint mistats (cfr. müsted), Ehen, eigentlich Verlöbnisse einsegnen.

*sottocomber; (84) v. (succomber) hier haften, Bürgschaft leisten.

*sottogiaschair (85) v. haften, gutstehen (sotgiaschair).

spaer, spaera (sper, spera) neben, bei.

†spiglar und spiglunz Ährenlesen und Ährenleser; cfr. spievler und spievlunz.

splanar (splaner) v. ebnen.

*spy m. Spitze, Gipfel, Kamm. Surselvisch spitg.

*stadier (88) v. (stadager) sömmern, in die Alp laden, unterbringen.

† star (stond) a vender feil bieten.

† stouda (96) f. Stute.

† strada (streda).

* strapatsch (70) m. Missbrauch.

† straviar v. (stravier) missbrauchen, ausschreiten, übertreten

* straviama int m. Übertretung, Ausschreitung, ungesetzliche Neuerung oder Veränderung, Missbrauch.

* süartà f. Sicherheit, Bürgschaft, Garantie. † (84) Süartà da bein viver Gewährleistung einer guten Lebensführung; (85) süartats idoneas, geeignete, d. i. genügende Bürgschaft oder Garantie.

* subit arà (74) gleich nach dem Pflügen.

* schüsa della inscientia Entschuldigung wegen Unwissenheit.

sulam m. Hofstätte; v. lat. solamen, nicht von solum.

sunar v. läuten. † Sunar sains d' insembel, Zusammenläuten, mit allen Glocken läuten, läuten zur Sammlung. Sunar da Cussailg, die Ratsglocke läuten, d. i. zur Versammlung des Rates oder der Gemeindeversammlung; sunar stuorn (94) Sturmläuten.

sura adv. oben, über. † (80) Esser sura überhoben sein, frei sein. Esser sura da lavuors da Comün.

T

tablà m., † plur. tablats (87) Scheune, Heustall.

* talgièda (taglièda) f. Schlagwald, Gegensatz von gürada, Bannwald, Schonung.

taia f. (teja) Kienholz. † (86) Taias invidadas angezündete, brennende Späne oder Splitter von Kienholz.

(76) temp scrudà verfallene, verflossene, erfüllte Zeit.

* tender (attender). † (57) Sarviedar . . obgligà . . . da tender et guardar ora las stadairas et ster del Comün, besorgen und überwachen etc.

tenschaduors (tenschadur) Färber.

* termir v. Marken, Grenzsteine setzen. † (53) Termir oura abgrenzen; (58) far termir abgrenzen lassen; (58) tarmond eunter il comün, Grenzsteine oder Marken setzend gegen die Gemeinde, nämlich im Interesse von Privatpersonen, die dann natürlich die Marktsetzer selbst zu bezahlen haben. † (58) Metter ün term, einen Grenzstein setzen.

terrain m. Erdreich, Boden. † (62) Terrain scuvert, wenn der Boden schneefrei ist.

† (71) terror oder fullaster Einheimischer oder Fremder.

* terza f. und terzal m. Drittel, Dorfeinteilung nach Terzen oder Dritteln.

* tesra f. Kerbholz; trop. Rechnung, Schulden. † (56) Cuvids nun den far üngünna tesra a nom del comün in üngüna hustaria, die Dorfmeister sollen namens der Gemeinde keinerlei Schulden in Wirtshäusern machen. Die tesra (Surselvisch tezla) war ein Holzstäbchen, worauf ein Guthaben (verfallene Busse, Guthaben der Wirte etc.) durch Schnitte und Kerben vermerkt wurden. „Pajer la tesra“ heisst daher, derartige Bussen und Schulden bezahlen.

(87) tinturiä f. (tintüria) Färberei.

* tirar v. ziehen, führen (trer). † (64) Cura s' tira graun, wenn man das Getreide heimführt; (95) tirar davent wegziehen, auswandern.

tour v. nehmen, part. tut, tutta. † (97) Tour aint vschins einbürgern, einen Fremden als Bürger aufnehmen; (85) tour las armas, die Waffen ergreifen; (57) tour sü l'hustaria, die Wirtschaft übernehmen. Die Wirtshäuser sind zur Zeit unseres Statuts ebenfalls Gemeindelehen und keineswegs Privatunternehmungen wie heute. (83) Ova tutta our d'rouda, Wasser, das gegen die Rodordnung genommen wurde.

traf (trev) Balken (70).

* traparir v. betreffen, ertappen (94); cfr. P. Diz. trapper.

trima f. (trimma) Zeitkuh.

trop m. (tröp) Herde, Schar, Abteilung.

truoi m. (truoch) Fussweg. † (53) Truois da vachias ne da boufs Durchgang, Weg für Kühe oder Rinder.

† tschantada oder tschentada f. Sitzung. (57) Cuvids dessen havair per üna tschantada xr. 2, für eine Sitzung 2 Kreuzer.

† tschantar gio v. verfassen, verteilen.

tschep m. Baumstrunk, Wurzel, Stock. † (69) Far tscheppa, Baumstrunke oder Stöcke ausgraben, absägen oder überhaupt gewinnen. Surselvisch: Cuschas.

tschisp m. Rasen, Boden. † (63) Minuir il tschisp, den Rasen an der Grenze eines fremden Grundstückes abgraben.

- (70) *tschüchia* (*tschücha*) Wurzelstock.
(78) *tschunchier la strada* die Strasse kreuzen, durchqueren.
* *tszchiantar* v. trocknen, dörren (86).
tuailgia f. Tischtuch (*tuaglia*). † (83) *Metter tuailgia*, den Tisch decken.
tuochia (*tucher*) berühren, betreffen.

U

- † *uffaunts* Kinder.
üttel (*ütil*) Nutzen. † (57) *Per üttel del general*, zum allgemeinen Nutzen.
* *utuonal-la* adj. herbstlich, zum Herbst gehörig. † (47) *Sejel utuonal*, Herbst- oder Winterroggen. Diese Stelle erinnert noch an die alte Dreifelderwirtschaft.
* *uzar* v. steigern, erhöhen. (98) *Uzar (ils fits) in üttel del comün*, die Pachtzinse erhöhen, steigern, was sonst bei Grundzinsen nicht üblich war.
* *uzous*, plur. v. *uzöl*, Zicklein überhaupt (72).

V

- vacchia* f. Kuh. † (77) *Vachias chi vaun da grass*; das sind Kühe, welche während des Sommers absichtlich nicht gemolken werden, damit sie recht fett werden, um sie dann im Winter nach kurzer Mast schlachten zu können. Surselvisch: *vaccas schetgas* oder *vaccas, che van da schetg*, galt gehende Kühe.
valur f. Wert.
vallun m. Mulde, Thälchen; nicht durchaus tiefe Schlucht (Tobel), wie in P. Diz.
vaschè m. Gefäss, Sarg. † (82) *Eir a quels chi faun il vaschè, la fossa e porten*, auch denen, welche den Sarg machen, das Grab graben und den Sarg tragen. Der alte Bauer verstand auch etwas von der Schreinerarbeit und so wurden in den Dörfern die Särge gewöhnlich von irgend einem Bauern oder mehreren und nicht von einem gewerbsmässigen Schreiner angefertigt. Das ist hier wohl der Sinn von „*far il vaschè*“.
via, f. Weg. † (51) *Via publica* öffentlicher Weg, Landstrasse.
* *viadavaunt* adv. vorher (cfr. *viavaunt*).

* vich m. Dorf; cfr. P. Diz. vih. Suot vich, unterhalb des Dorfes.

* victuaria f. Lebensmittel oder Futter.

* vischinadi und vschinadi (vschinedi), zunächst Nachbarschaft, dann auch Bürgerrecht; vschin Nachbar, Dorf-Bürger.

volver v. drehen, wenden. † (58) Volver il term in chantunadas, Grenzsteine mit Weisern an die Ecken eines Grundstückes setzen.

† voluntà und voluntad Wille (voluntad).

vouta f. Mal.

* voutas, part. gewölbt; cfr. chiadafös.

* vuoilg m. (89) Rinderhirt (vuolch). Surselvisch: bugl, bovuigl; lat. bubulcus.

Z

* zambrier v. zimmern, Zimmerleut- oder Schreinerarbeit verrichten; cfr. P. Diz. zembrager.

zember, dschember (70) m. Arve.

* zochias f. Heuschochen, Haufen. † (52) Far zochias d' ün chianvà, Haufen oder Schochen von einem Schwaden machen; cfr. P. Diz. zocca.

zuondra (kollektiv) f. Legföhre.



F.

Survista alfabetica

dels

noms da famiglia (schlatta) da Zernez,

chi

comparan in quaista lavur.



Andrea (Dreja).

Anna bella.

Arard.

Bart (Bard).

Basatta (Baschatta).

Bastiaun (Bastian).

Betschla (Betzla, Wetschla), uossa Bezzola.

Bisanz (Bisenz).

Bisatz.

Buff.

Bunura (Bunhura, Banura).

Busch.

Butilias.

Butin.

Casper.

Clavuot (Clavotti).

Clô.

Cristal.

Cuons (Cuonz, Kunz).

Curâ (Curô).

Curadin (Conradini).

David (Men David — anno 1537).
Dumegn (Dumeing, Dumeng, Dominic).
Durjet.

Eiva, d' Eiva, Nuot d' Eiva (51).
Ens.
Erhardt.

Fadrî.
Fandrina (Flandrina, Flandria).
Farrer (del Farrer).
Filli.
Flura.
Flurin.
Fötal.

Gaudenz (Gaudenzi, Gudains, Gudeng, Godeing).
Gikilka Barclamieu (52).
Grass.
Griena (Grüna, Grügna, Greuna).
Gustin.

Jachien.
Jelscha, Clò l' Jelscha (52).
Jon (Jan, Gion, Gian).
Joseppi (Gisep).
Jousch (Josch, uossa Josti).

Laeta (Leta).
Launtsch, uossa Lanz.
Lgünna (Glünna).
Losch (Losc).
Lustzobe.
Lüzi.

Madok.
Malgiarita.
Manaistra.
Marck.
Micheil.

Môr (Mohr).

Murezchiet (Mureziet).

Mützen (Mütz).

Nair-del (del Nair).

Nan, Non-del (del Nan, del Non, auch del Nonn und del Nann, uossa Delnon).

Ness.

Nicolai, Latinisierung von Clô.

Nuotta (von de Nuotta 1553).

Nütsch.

Patlinas.

Peider (Peter).

Pieuchia.

Pitschen (Pitzen).

Planta, Plant.

Puorgia.

Ramuond.

Regi (Reck).

Rock.

Rüschel.

Salis (Salisch).

Salvet.

Sararhard (Sararart, Serrerhard, Sererhart, Sererhardi, Sarrardi, uossa Serrardi).

Schalket.

Schimun.

Schorsch (Schors, Tschorsch, Zordsch, Zortz, uossa Giorgio).

Sdratsch.

Staila.

Steivan (Steiven, Stephan, Steffani).

Svizer.

Toutsch (Toutschg, Totsch, Toutscha).

Tschonder (Zonder, uossa Tschander).

Tschurletta (Tschorletta).

Tumasch.

Tutschet (Tütschet, Tütschez).
Tuttel (Tötal).

Uors, uossa l' Orsa.
Uoschletta, Urschletta, d' Uschletta; uossa Duschletta.

Valaina (auch Hofname).
Valantin (Valentin, Walantin).
Violand.
Vizain (Zain von Vincenz).

Zanet e Zanetta (Tzanet von Janet).
Zappa (Schappa, Tschappa, Tzappa).



Finalmein miu dueivel engraziament a Sign. Cuss.
Guv. A. Vital, per haver mess miu text sursilvan en
ladin. M.



Aggiuntas al text del Statüt.

Las lingias en numbradas tenor la pagina del manuscrit.



Pag. 48, pag. 11 del manuscrit, lingia 2 da suringìo legia:
tras il qual vaun, impè da be il qual vaun.

Pag. 48, pag. 12 del manuscrit, lingia 5 da suringìo legia:
u sailgias per ü s.

Pag. 54, pag. 27 del manuscrit, lingia 9 da suringìo legia:
et a rivar in giassa *in* il pra dal Spinatsch, invece da *rivar* in
giassa — *il* pra.

Pag. 68, pag. 54 del manuscrit, lingia 5. Dopo Chiauntseg
ais d'inserir amo il passus: „*et sur la via nouva infina sün
la via velgia infina in Chiauntseg.*“

Pag. 75, pag. 64 del manuscrit, lingia 3 da suringìo legia:
parare pro parate.

Pag. 78, pag. 69 del manuscrit, lingia 12 da suringìo legia:
u in qualchie moed per *un* in etc.

Pag. 88, pag. 87 del manuscrit, lingia 12 da suot in sü
legia: a *far* trer larg, in vece da *frar* trer larg.

